ELEKTRO maschinen®

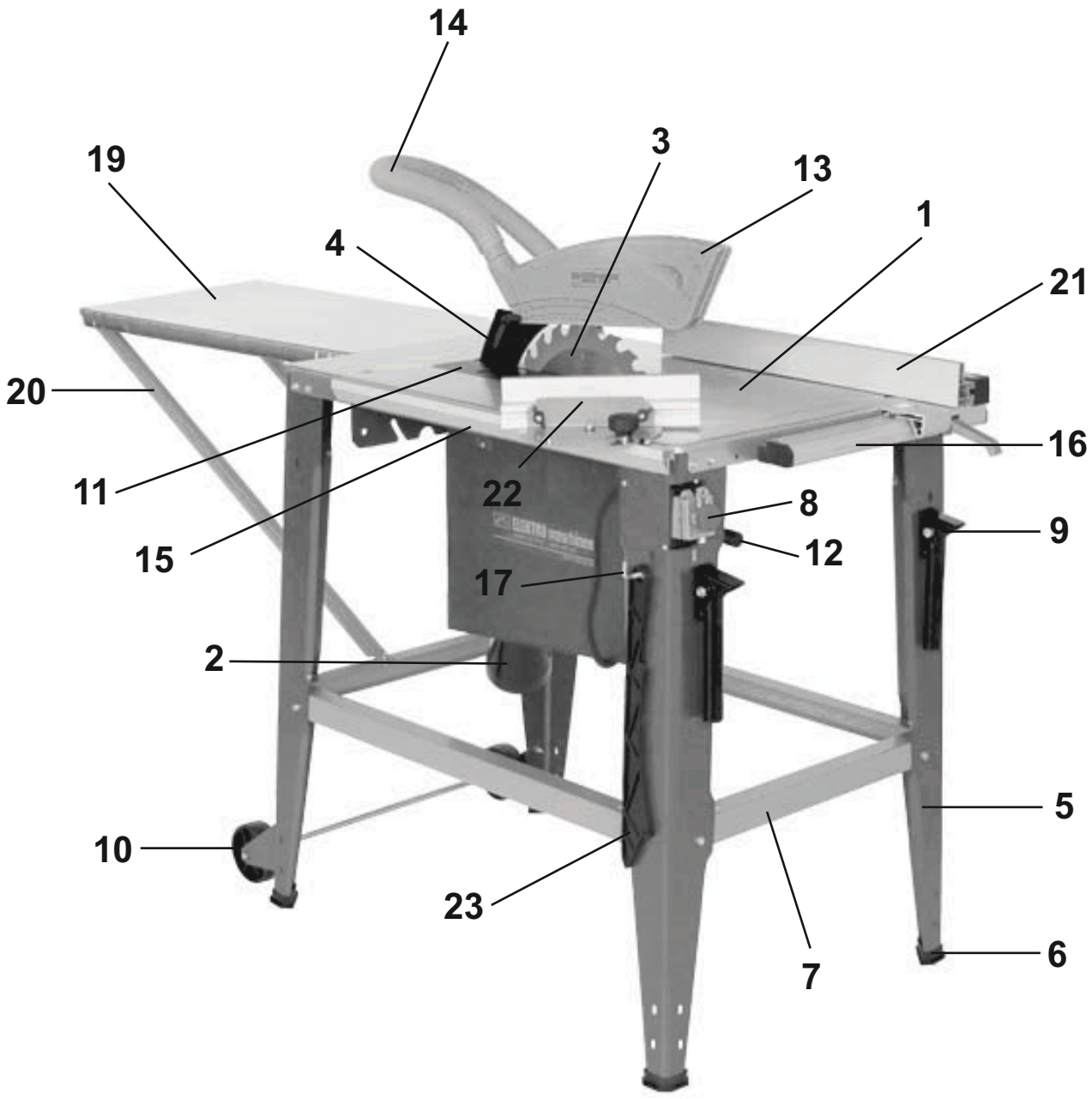
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

D
EN
SK
NL
CZ
SE
FR
IT
RO

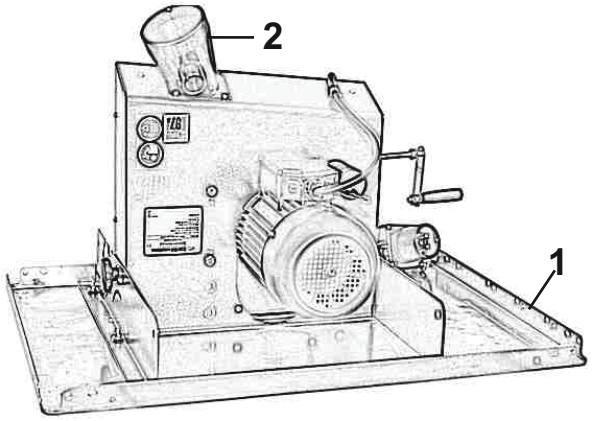
TSEm 315 Top Line
TSEm 315 Profi Line

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NÁVOD NA POUŽITIE
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K OBSLUZE
INSTRUKTIONSBOK
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE UTILIZARE

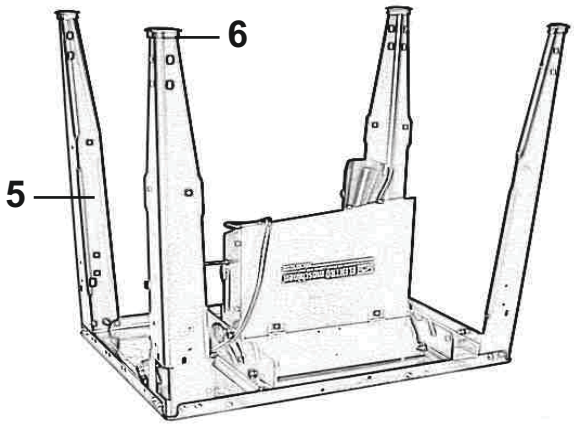
Pic. 1



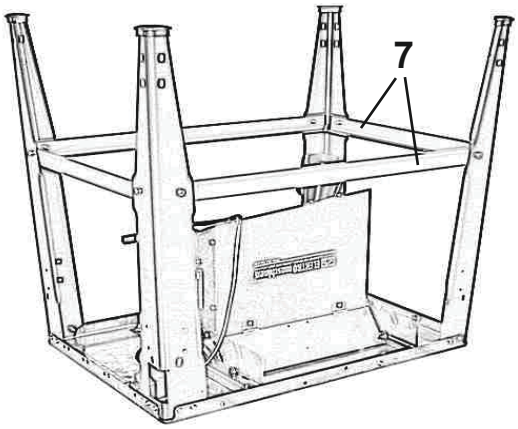
2



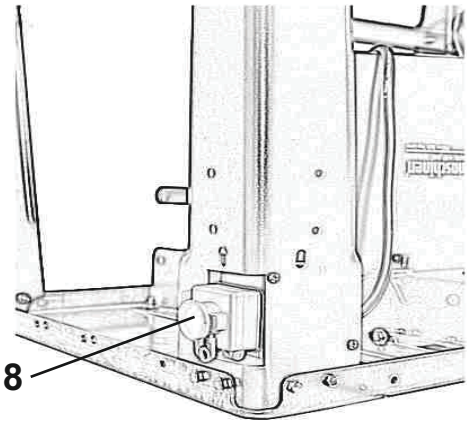
3



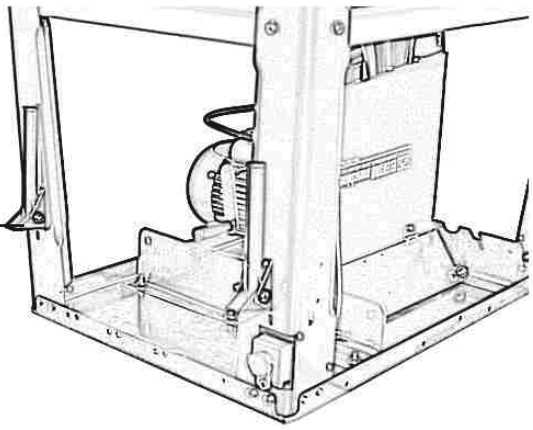
4



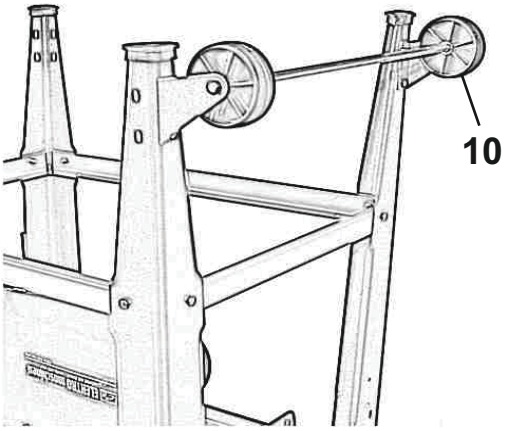
5



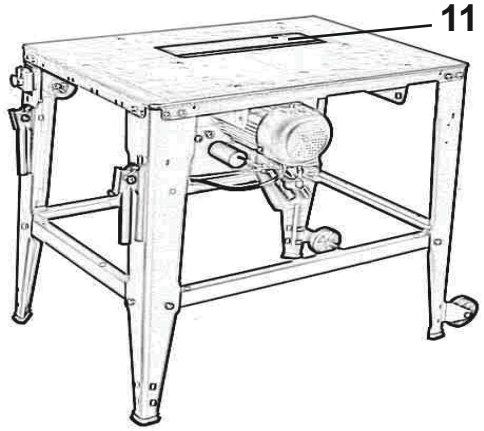
6



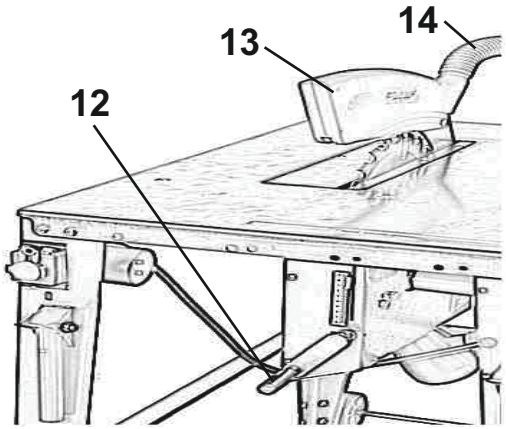
7



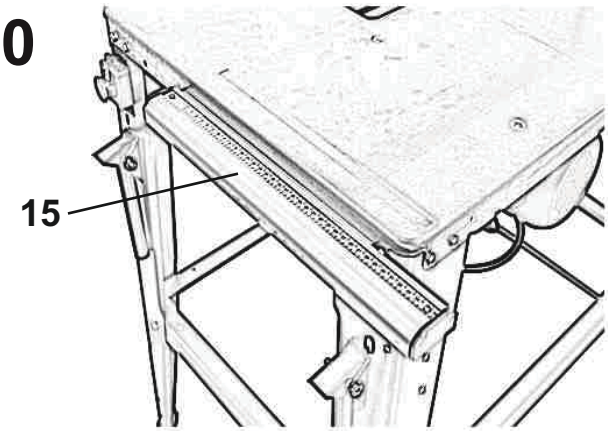
8



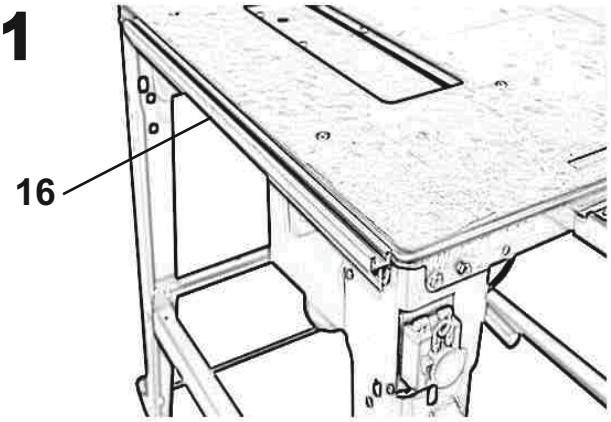
9



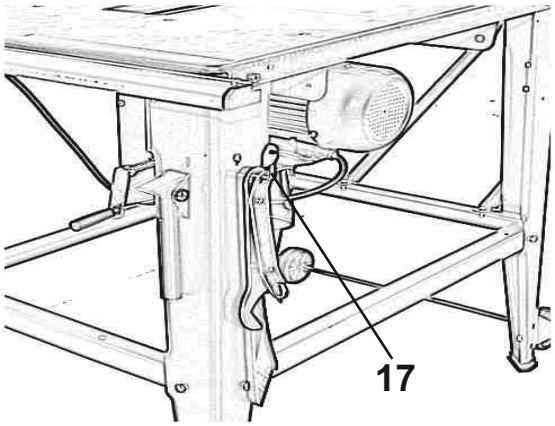
10



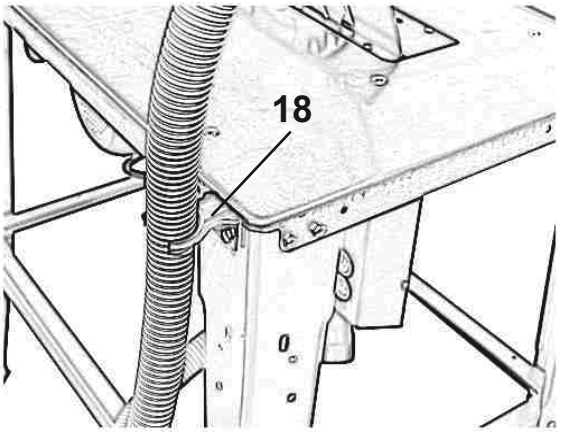
11



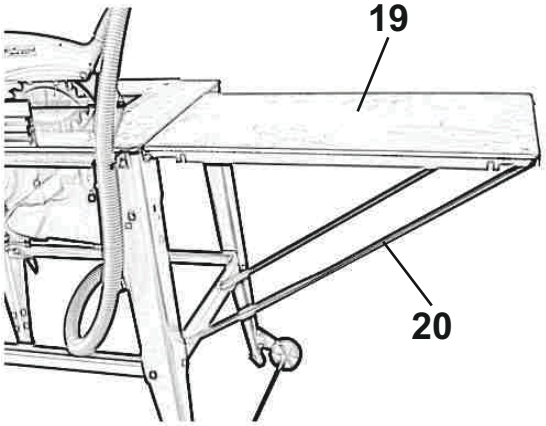
12



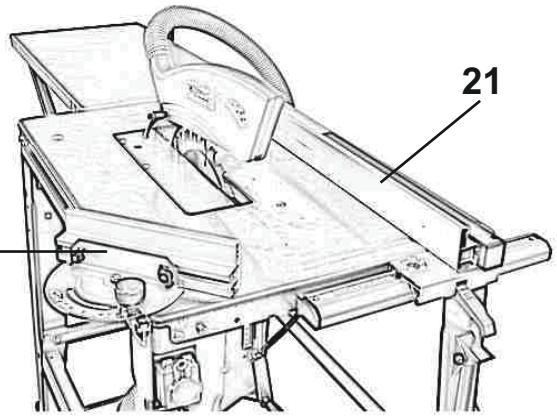
13



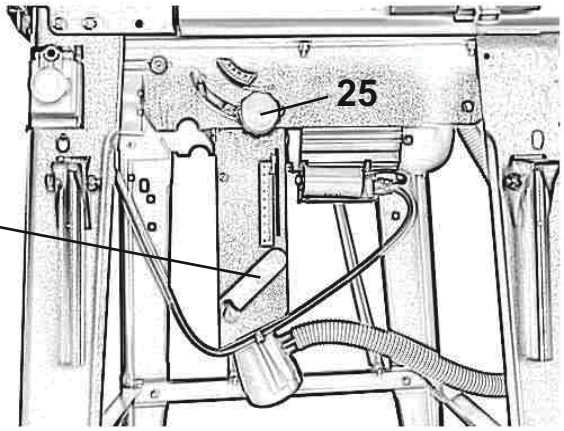
14



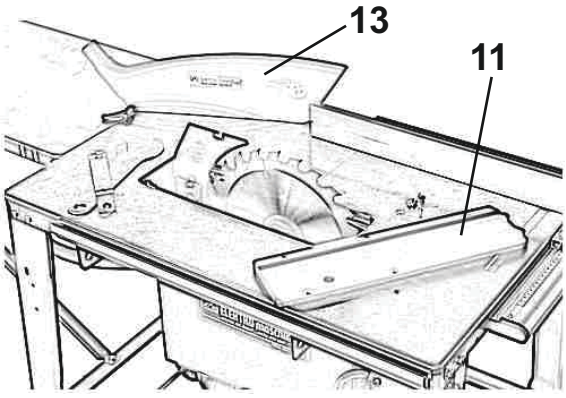
15



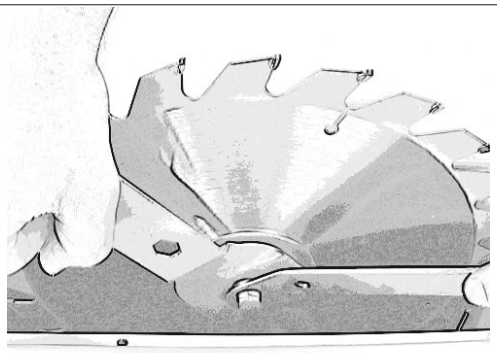
16



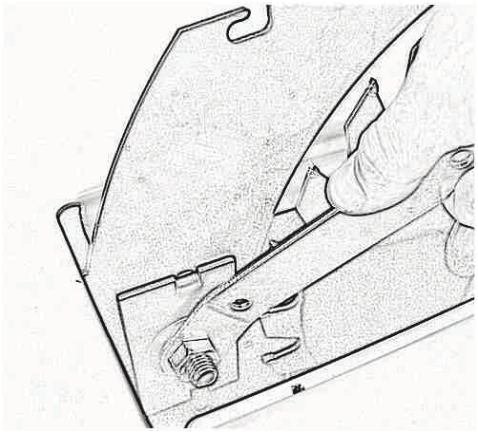
17



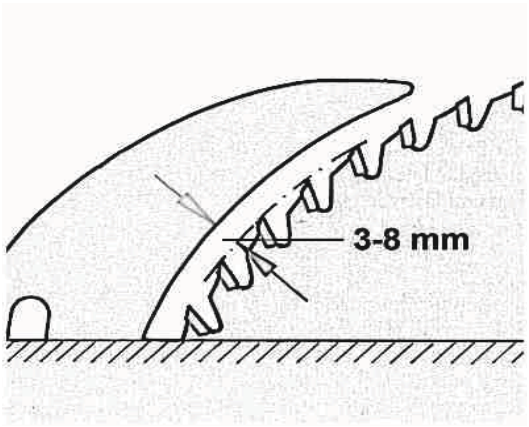
18



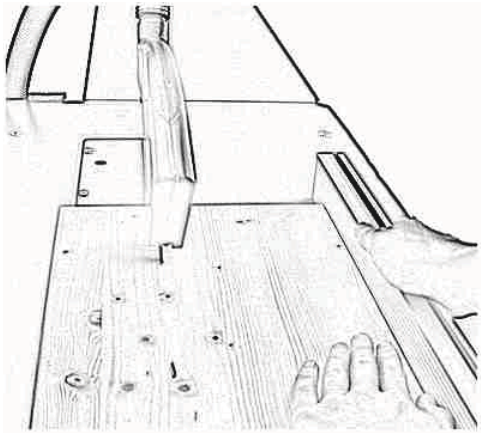
19



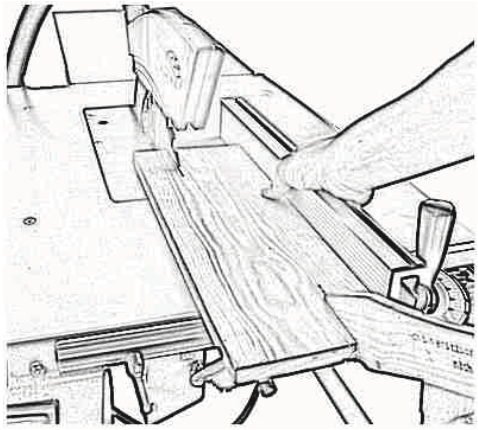
20



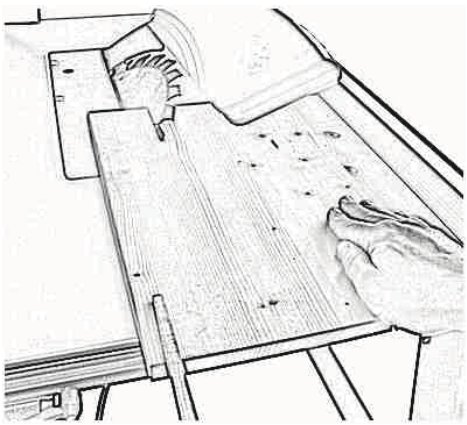
21



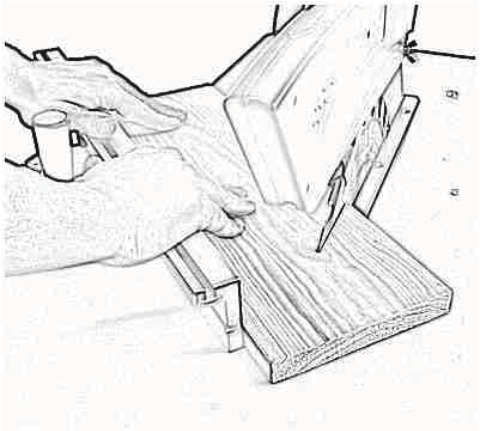
22



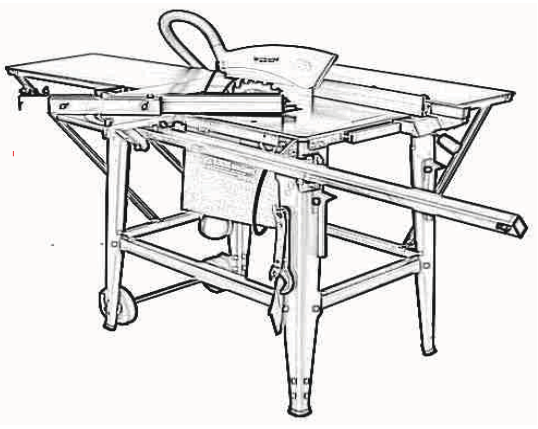
23

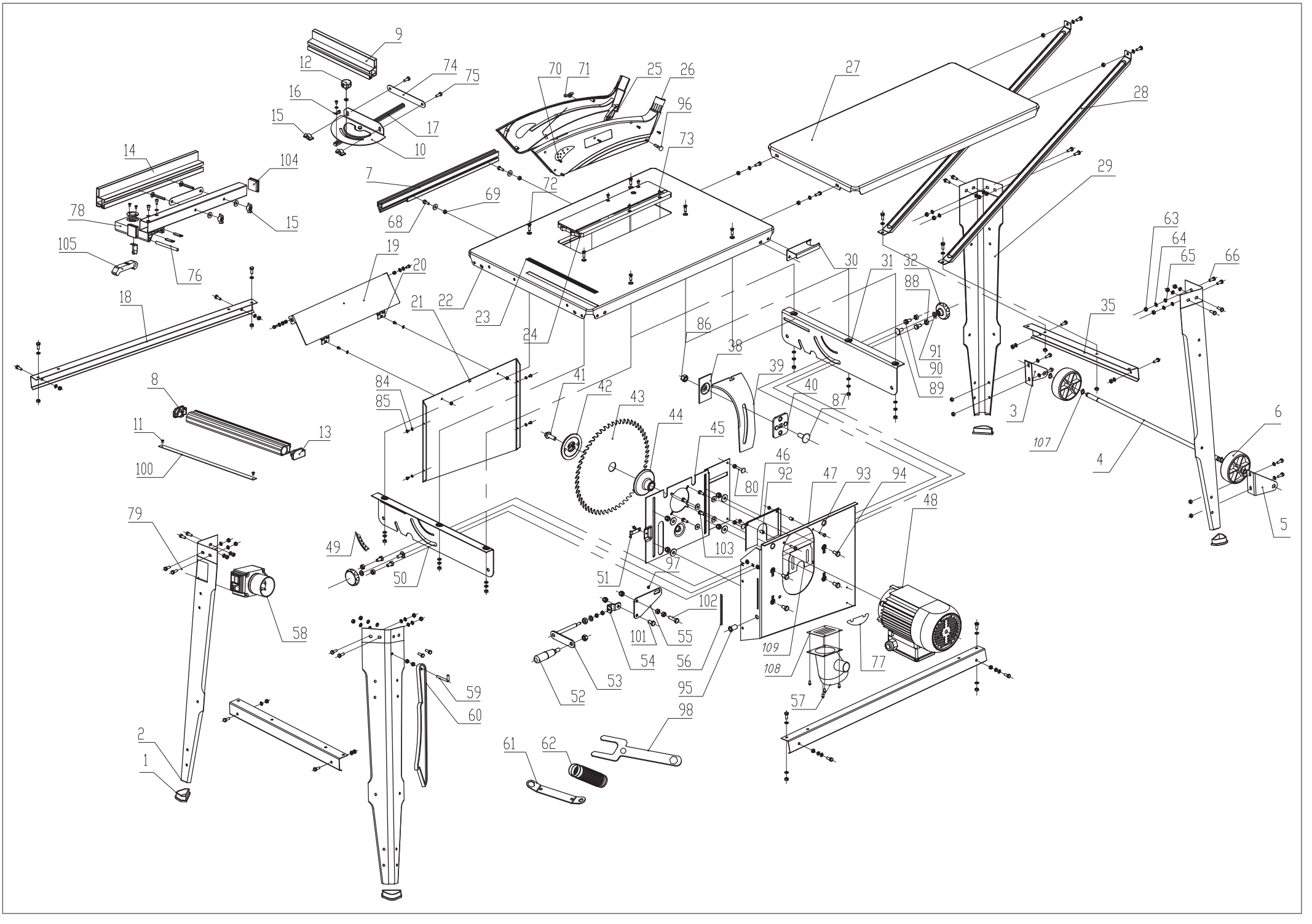


24



25

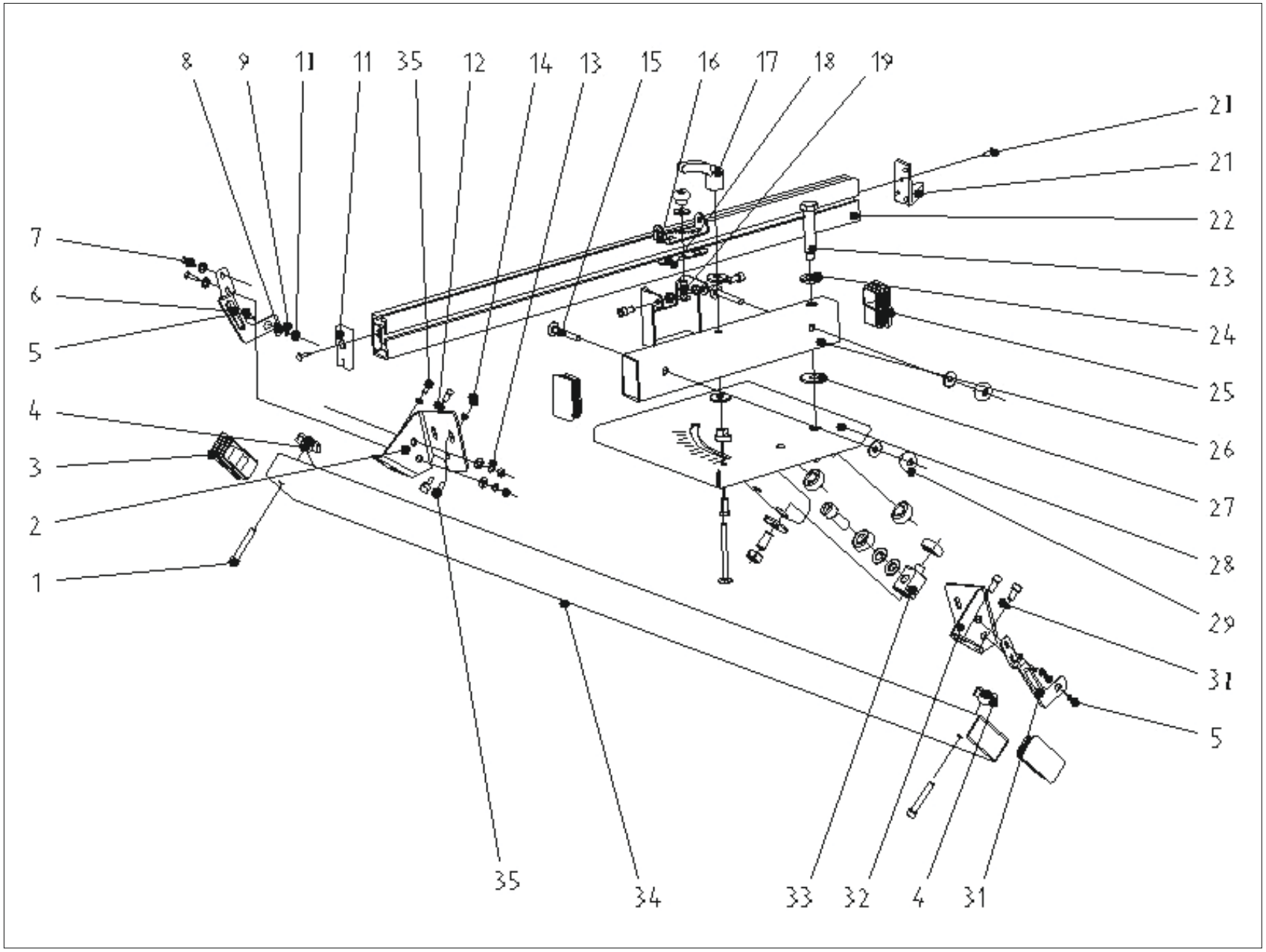



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
35
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
100
101
102
103
104
105
107
108
109

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

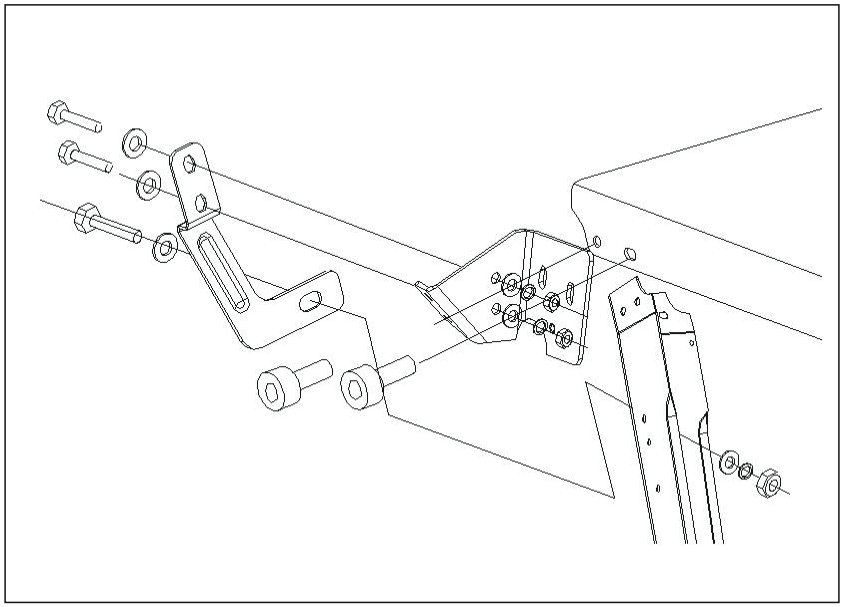
TSEm 315 Profi Line

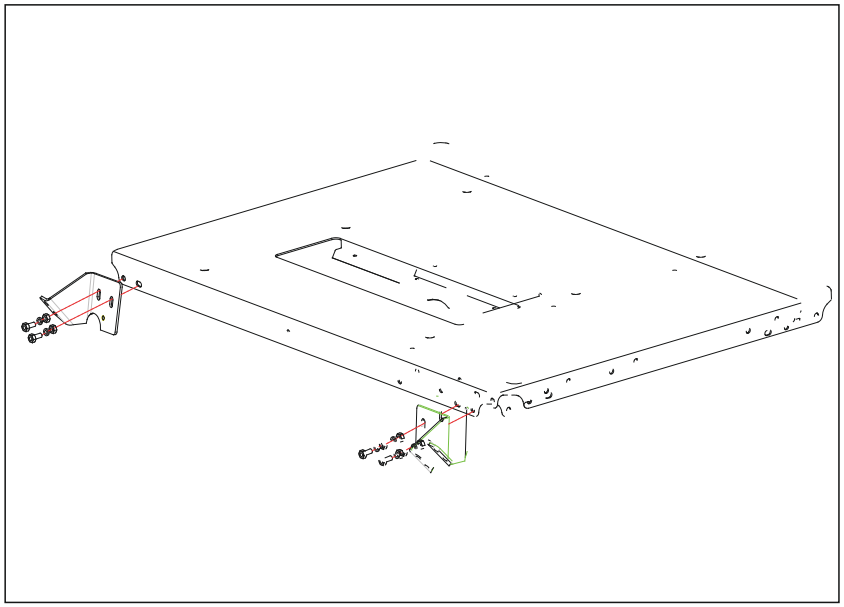


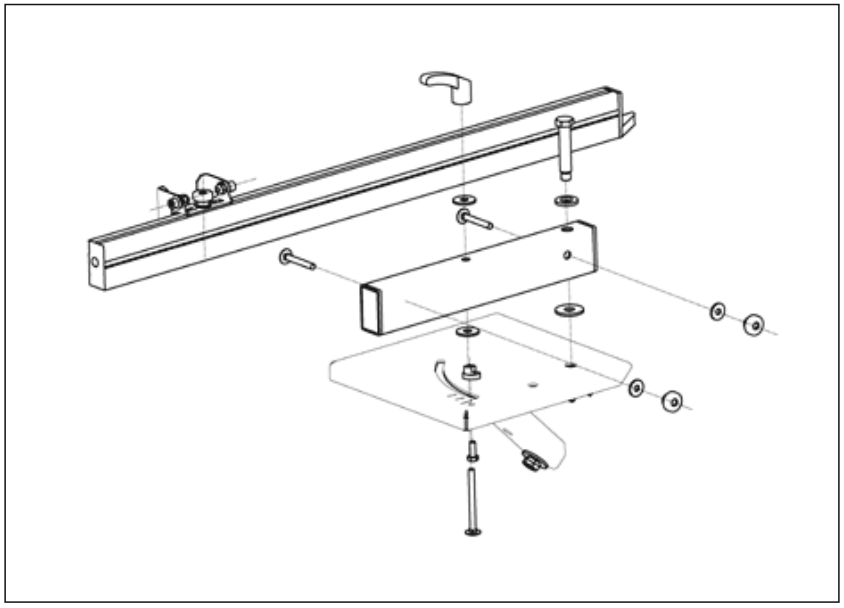
ELEKTRO maschinen®

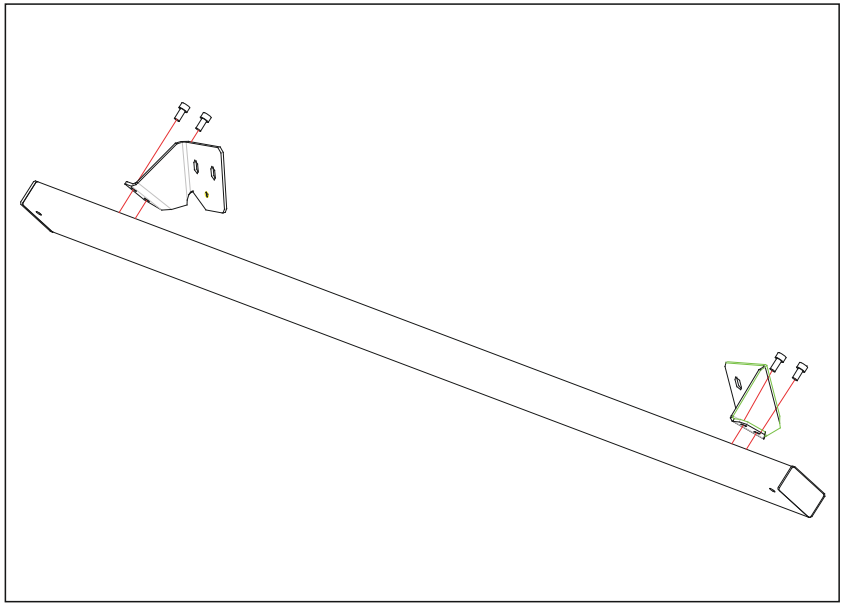
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line









DE

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Positions-Nummer	Beschreibung	Quantität	Positions-Nummer	Beschreibung	Quantität
1	Zylinderkopfschrauben	2	19	Zylinderkopfschraube	1
2	Halter für die Führungsschiene hinten	1	20	Schienenanschlag	2
3	Abdeckkappe für Führungsschiene	2	21	Bolzen	1
4	Flügelmutter	8	22	Führungsschiene	1
5	Sechskantbolzen	2	23	Passschraube	1
6	Haleterung	1	24	Beilage	1
7	Sechskantbolzen	4	25	Bolzen	2
8	Beilage	4	26	Anschlaggleitprofil	1
9	Sprengring	2	27	Beilage	2
10	Mutter	2	28	Abstandhalter	1
11	Bolzen	1	29	Flügelschraube	2
12	Beilage	16	30	Zylinderkopfschraube	4
13	Sprengring	4	31	Führung	1
14	Mutter	8	32	Halterung für Führungsschiene vorne	1
15	Schraube für Schiebeschlitten	2	33	Anschlagprofil	1
16	Halter für Anschlagschiene	1	34	Führungsschiene für Schiebeschlitten	1
17	Excenterhebel	1	35	Sechskantschraube	8
18	Gleitplatte				

EN

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Item No.	Drawing NO.	QTY	Item No.	Drawing NO.	QTY
1	Hexagon socket cylinder head cap screw	2	19	Hexagon socket cylinder head cap screw	1
2	Sliding rail fixed plate of front	1	20	Cross recessed countersuunk head tapping screw	2
3	Stem	2	21	Stem	1
4	Butterfly bolt	8	22	Right ripfnce extrusion	1
5	Hex bolt	2	23	Fit bolt	1
6	Rear support plate	1	24	Whasher	1
7	Hex bolt	4	25	Stem	2
8	Washer	4	26	Guide tube	1
9	Spring washer	2	27	Washer	2
10	Nut	2	28	Mitre gauge	1
11	Stem	1	29	Butterfly bolt	2
12	Washer	16	30	Hexagon socket cylinder head cap screw	4
13	Spring washer	4	31	Front support plate	1
14	Nut	8	32	Sliding rail fixed plate of back	1
15	Cap head square bolt	2	33	Guide tube	1
16	Roter	1	34	Sliding rail	1
17	Locking handle	1	35	Hex screw	8
18	Sliding plate	1			

SK

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Číslo položky	Popis	QTY	Číslo položky	Popis	QTY
1	Skrutka s valcovou hlavou a šesťhranným otvorom – tzv. imbusová skrutka	2	19	Skrutka s valcovou hlavou so šesťhranným vnút. otvorom	1
2	Posuvný držiak/koľaj pevnej dosky predný	1	20	Samorezná skrutka s krížovou zápustnou hlavou	2
3	Zarážka	2	21	Zarážka	1
4	Skrutka s krídlovou maticou	8	22	Výsun pravého dorazu	1
5	Skrutky	2	23	Skrutka	1
6	Nosná doska zadná	1	24	Podložka	1
7	Skrutky	4	25	Zarážka	2
8	Podložka	4	26	Vodiaca rúrka	1
9	Pružná podložka	2	27	Podložka	2
10	Matica	2	28	Meradlo rozchodu	1
11	Zarážka	1	29	Skrutka s krídlovou maticou	2
12	Podložka	16	30	Skrutka s valcovou hlavou so šesťhranným vnút. otvorom	4
13	Pružná podložka	4	31	Podporná doska predná	1
14	Matica	8	32	Posuvný držiak/koľaj pevnej dosky zadný	1
15	Skrutka so štvorhrannou hlavou	2	33	Vodiaca rúrka	1
16	Roter	1	34	Posuvný držiak	1
17	Uzatváracia rukoväť	1	35	Skrutka hex	8
18	Posuvná doska	1			

NL

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Item NR.	Tekening	KWT	Item NR.	Tekening	KWT
1	Cilinderkopschroef met binnenzeskant	2	19	Cilinderkopschroef met binnenzeskant	1
2	Bevestigingsplaat geleiderail voor	1	20	Zelftappende schroef met verzonken kruiskop	2
3	Stop	2	21	Stop	1
4	Vlinderschroef	8	22	Uitsparing Rechter breedtegeleider	1
5	Zeskantschroef	2	23	Koppelingsbout	1
6	Steunplaat achter	1	24	Sluitring	1
7	Zeskantschroef	4	25	Stop	2
8	Sluitring	4	26	Geleidingsbuis	1
9	Veerring	2	27	Sluitring	2
10	Moer	2	28	Verstekmeter	1
11	Stop	1	29	Vlinderschroef	2
12	Sluitring	16	30	Cilinderkopschroef met binnenzeskant	4
13	Veerring	4	31	Voorste steunplaat	1
14	Moer	8	32	Bevestigingsplaat geleiderail achter	1
15	Schroef met vierkante kop	2	33	Geleidingsbuis	1
16	Roter	1	34	Geleiderail	1
17	Grendelhandgreep	1	35	Zeskantschroef	8
18	Slede				

CZ

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Položka	Výkres č.	Počet	Položka	Výkres č.	Počet
1	šroub s vnitním šestihranem	2	19	šroub s vnitním šestihranem	1
2	Přední úchyt posuvného vedení	1	20	Samořezný zápustný šroub s křížovou hlavou	2
3	Koncovka	2	21	Koncovka	1
4	Křídlová matka	8	22	Pravý příložník	1
5	Šestihranný šroub	2	23	Šroub	1
6	Deska zadního suportu	1	24	Podložka	1
7	Šestrihranný šroub	4	25	Koncovka	2
8	Podložka	4	26	Vodící trubka	1
9	Pérová podložka	2	27	Podložka	2
10	Matka	2	28	Měrka pokosu	1
11	Koncovka	1	29	Křídlová matka	2
12	Podložka	16	30	šroub s vnitním šestihranem	4
13	Pérová podložka	4	31	Deska předního suportu	1
14	Matka	8	32	Zadní úchyt posuvného vedení	1
15	Šroub se čtvercovou hlavou	2	33	Vodící trubka	1
16	Příložník	1	34	Posuvné vedení	1
17	Fixační páka	1	35	Šestihranný šroub	8
18	Posuvná deska	1			

SE

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Art nr	Ritning nr.	Antal	Art nr	Ritning nr.	Antal
1	Topplock för uttag av insexskruv	2	19	Topplock för uttag av insexskruv	1
2	Flyttbar skena med fixerad platta fram	1	20	Försänkt korsinfälld krysspårsskruv	2
3	Stam	2	21	Stam	1
4	Fjärilsbult	8	22	Högra rivskyddets extrudering	1
5	Hex bult	2	23	Montera bulten	1
6	Bakre stödplatta	1	24	Bricka	1
7	Hex bult	4	25	Stam	2
8	Bricka	4	26	Styrröret	1
9	Fjäderbricka	2	27	Bricka	2
10	Mutter	2	28	Linjal	1
11	Stam	1	29	Fjärilsbult	2
12	Bricka	16	30	Topplock för uttag av insexskruv	4
13	Fjäderbricka	4	31	Främre stödplattan	1
14	Mutter	8	32	Flyttbar skena med fixerad platta bak	1
15	Fyrkantig topplocksbult	2	33	Styrröret	1
16	Roter	1	34	Flyttbar skena	1
17	Låsvred	1	35	Hex-skruv	8
18	Flyttbar platta	1			

FR

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Pièce n°.	Nom de la pièce	QTÉ	Pièce n°.	Nom de la pièce	QTÉ
1	Scie à tête cylindrique hexagonale	2	19	Vis à tête cylindrique six pans creuse	1
2	Plaque de fixation avant du rail de glissement	1	20	Vis à tôle tête fraisée cruciforme	2
3	Opercule	2	21	Opercule	1
4	Boulon papillon	8	22	Rail de butée droite	1
5	Boulon hexagonal	2	23	Boulon de montage	1
6	Plaque de support arrière	1	24	Rondelle	1
7	Boulon hexagonal	4	25	Opercule	2
8	Rondelle	4	26	Tube de guidage	1
9	Rondelle à ressort	2	27	Rondelle	2
10	Écrou	2	28	Rapporteur d'angle	1
11	Opercule	1	29	Boulon papillon	2
12	Rondelle	16	30	Vis à tête cylindrique six pans creuse	4
13	Rondelle à ressort	4	31	Plaque de support avant	1
14	Écrou	8	32	Plaque de fixation arrière du rail de glissement	1
15	Boulon à tête carrée	2	33	Tube de guidage	1
16	Support du rail de butée	1	34	Rail de guidage	1
17	Poignée de serrage	1	35	Vis hexagonale	8
18	Plaque coulissante				

IT

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Num. pezzo	Nome	Quantità	Num. pezzo	Nome	Quantità
1	Inbus con foro esagonale	2	19	Inbus con foro esagonale	1
2	Piastrella anteriore scorrevole	1	20	Vite a stella con testa infossata	2
3	Coperchio	2	21	Coperchio	1
4	Vite ad alette	8	22	Prolunga destra della guida laterale	1
5	Vite esagonale	2	23	Vite di adattamento	1
6	Piastrella posteriore di sostegno	1	24	Rondella	1
7	Vite esagonale	4	25	Coperchio	2
8	Rondella	4	26	Tubo guida	1
9	Rondella a molla	2	27	Rondella	2
10	Dado	2	28	Calandrino	1
11	Coperchio	1	29	Vite ad alette	2
12	Rondella	16	30	Inbus con foro esagonale	4
13	Rondella a molla	4	31	Piastrella anteriore di sostegno	1
14	Dado	8	32	Piastrella posteriore per fissare la linea di scorrimento	1
15	Vite con testa quadrata	2	33	Tubo guida	1
16	Giacimento	1	34	Linea di scorrimento	1
17	Manopola di serraggio	1	35	Vite esagonale	8
18	Piastrella scorrevole				

RO

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

TSEm 315 Profi Line

Articol	Desen numarul	Buc.	Articol	Desen numarul	Buc.
1	Surub cap cilindric pentru locas hexagonal	2	19	Surub cap cilindric pentru locas hexagonal	1
2	Placa frontala fixare ghidaj	1	20	Surub cap inecat	2
3	Tampon	2	21	Tampon	1
4	Piulita cap fluture	8	22	Rigla dreapta extrudata	1
5	Surub cap hexagonal	2	23	Bolt fixare	1
6	Placa suport spate	1	24	Piulita	1
7	Surub cap hexagonal	4	25	Tampon	2
8	Saiba	4	26	Teava ghidaj	1
9	Saiba elastica	2	27	Piulita	2
10	Piulita	2	28	Suport raportor	1
11	Tampon	1	29	Piulita fluture	2
12	Saiba	16	30	Surub cap cilindric pentru locas hexagonal	4
13	Saiba elastica	4	31	Placa suport frontala	1
14	Piulita	8	32	Placa spate fixare ghidaj	1
15	Surub cap patrat	2	33	Teava ghidaj	1
16	Suport	1	34	Cale ghidare	1
17	Maneta blocare	1	35	Surub xhexagonal	8
18	Placa ghidaj				

D

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Rem Maschinen.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften.

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE !
Achtung: Bei Benützung von Elektrowerkzeugen u.
Schutz gegen elektrischen Schlag und Brandgefahr unbedingt die Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und benützen!
Bewahren Sie die Sicherheitsanleitung u. Hinweise gut auf!

Das Gerät im Einzelnen

Abbildung:

1. Sägetischplatte verzinkt
2. Anschlussstutzen für Absauganlage 100mm
3. Sägeblatt
4. Spaltkeil
5. Tischfuß
6. Tischfußkappen
7. Tischfußverbindungsblech
8. Schalter Ein u. Aus
9. Handgriffe
10. Rollenfahrwerk
11. Sägetischeinlage
12. Vorrichtung zum verstellen des Sägeblattes
13. Sägeblattschutz
14. Spanabsaugschlauch
15. Schiene Halterung für Längsanschlag
16. Schiene: Halterung für den Queransschlag
17. Aufhängevorrichtung für Schiebestock
18. Halter für Spanabsaugschlauch am Sägetisch
19. Tischverlängerung verzinkt
20. Halterung für Tischverlängerung
21. Längsanschlag verstellbar
22. Queranschlag verstellbar
23. Werkstück Schiebestock
24. Schlüssel zum Wechseln des Sägeblattes

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Woodster-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Geräuschkennwerte
Messbedingungen
Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Imissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Imissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.
Schalleistungspegel in dB
Bearbeitung L_{WA} = 112,4 dB(A)
Arbeitsplatzbezogene Emissionswerte in dB
Bearbeitung L_{pAeq} = 102,5 dB(A)
Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag K = 4 dB

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) vor Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschlusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m³. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäße, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Tischkreissäge darf nicht zum Brennholzsägen verwendet werden.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidewerk.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Wenn eine zweite Person an der Tischkreissäge arbeitet, um abgeschnittene Werkstücke abzunehmen, muss die Maschine mit einer Tischverlängerung ausgerüstet sein. Die zweite Person darf an keinem anderen Platz stehen, als am Abnahmeende der Tischverlängerung.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Bei allen Arbeitsgängen muss die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die Bestimmungsgemäße Verwendung.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingebaut werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzeinrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken.
- Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.
- Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken – weniger als 120 mm – unbedingt Schiebestock verwenden. Der Schiebestock muss benutzt werden um zu verhindern, dass mit den Händen in der Nähe des Sägeblatts gearbeitet wird.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen. **Netzstecker ziehen!**
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. **Netzstecker ziehen!**
- Das Umrüsten, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen!**
- Vor Inbetriebnahme muss die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammbaren Absaugleitung angeschlossen werden. Die Absauganlage muss sich mit dem Einschalten der Tischkreissäge selbsttätig einschalten.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Stromnetz anschließen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Zubehör

Nur bei Ihrem Fachhändler kaufen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- **Die Tischkreissäge** ist definiert als halbstationäre Maschine gemäß **EN 1870-1.**
- Zum Transport die Maschine mit beiden Händen vorne am Tisch kräftig anfassen und anheben.
- Die Maschine hat einen Arbeitsplatz, der sich vor der Maschine, links vom Sägeblatt befindet.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei von Fremdkörpern wie Nageln oder Schrauben sein.
- Die **Tischkreissäge** ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstoffen konstruiert. Es dürfen nur **Original Werkzeuge und Zubehör** eingesetzt werden. Je nach Schnitt und Holzart (Massivholz, Sperrholz oder Spanplatten) das erforderliche Sägeblatt nach Norm EN 847-1 einsetzen. Beachten Sie **das Werkzeug-Sonderzubehör.**
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die **Maschine** darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die **Maschine** darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schaden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür tragt allein der Benutzer.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Händen durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschnitten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Montage

Bild 2
Die Tischplatte Pos1 auf eine flache Oberfläche legen und den Anschlussstutzen Pos 2 für die Absauganlage mit dem Unterteil verbinden.

Bild 3
Die 4 Standfüße Pos 5 mit der Sägeplatte verbinden, ein Tischfuß an den Bohrungen erkennbar dient zur Befestigung des Schalters. Auf den Fußteil der Standfüße die Schutzkappen Pos 7 aufstecken.

Bild 4
Die Tischfüße Pos 5 mit den Querverbindern Pos 7 verschrauben.

Bild 5
Den Schalter Pos 8 am Tischfuß mit den Bohrungen anbringen.

Bild 6
Die zwei Handgriffe Pos 9 werden stirnseitig in Arbeitsrichtung links und rechts an den Tischfüßen angebracht.

Bild 7
Das Fahrwerk Pos 10 mit der Achse den Rädern und Befestigungsteilen wird gegenüberliegend den Handgriffen an den hinteren Tischfüssen angebracht.

Bild 8
Stellen sie nun die vormontierte Säge auf die Standfüsse und achten Sie darauf dass die Säge sicher auf allen 4 Standfüssen steht. Fixieren sie die Befestigungsschrauben welche die Tischplatte mit den Standfüssen verbindet fest. Im Anschluss daran verbinden sie die Sägetischplatte mit der Sägetischeinlage Pos 11.

Bild 9
Heben Sie mit der Kurbel zur Höhenverstellung des Sägeblattes den Spaltkeil Pos 12 an und verbinden Sie diesen mit Sägeblattschutz Pos 13. Am Sägeblattschutz befindet sich ein Adapter zur Anbringung des Späneabsaugschlauches schieben sie den Schlauch Pos 14 über diesen Adapter und verbinden Sie das zweite Ende des Schlauches mit dem Späneabsaugstutzen welcher unter der Sägetischplatte am Spänekasten angebracht ist.

Bild 10
Befestigen sie die Schiene Pos 15 für den Längsanschlag an der Stirnseite der Sägetischplatte rechts und schieben Sie das Maßband in das Profil.

Bild 11
Der Queranschlag wird an der linken Seite an der Halterung Pos 16 angebracht.

Bild 12
Befestigen Sie die Halterung Pos 17 für den Schlüssel zum Wechseln des Sägeblattes und den Schiebestock am Tischfuß.

Bild 13
Befestigen Sie den Halter Pos 18 für den Späneabsaugschlauch an der Sägetischplatte.

Bild 14
Verbinden Sie die Tischverlängerung Pos 19 mit der Halterung (Stütze) Pos. 20 und diese mit dem Querverbinder welcher die Tischfüße verbindet. Im Anschluss daran verbinden sie die Sägetischplatte mit der Tischverlängerung.

Bild 15
Befestigen Sie den Längsanschlag Pos 21 und den Queranschlag Pos 22 an den Halterungen am Sägetisch.

Transport

Durch Anheben an der Vorderseite der Maschine kann diese leicht im Werkstattbereich entsprechend den Platzanforderungen versetzt werden.

Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem die Maschine stehen soll. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres und störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem, standfesten Untergrund standsicher aufgestellt werden.

Inbetriebnahme

Die Tischkreissägen TSEm 315 Top Line und TSEm 315 Profi Line sind für den privaten Anwender konstruiert. Das Gerät eignet sich zum Schneiden aller Holzarten in Bezug auf das Material des Schneidgutes und den in den Sicherheitshinweisen und der Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweisen u. Anleitungen. Dieses Gerät ist nicht zum Schneiden von Rundhölzern geeignet!

Das Gerät darf nur zweckentsprechend verwendet werden, beachten Sie daher unbedingt die Sicherheitsvorschriften und Anleitung zur Inbetriebnahme und Anwendung.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß, entsprechend der Zulassung verwendet werden. Bei unsachgemäßer Handhabung und Benützung und den daraus resultierenden Schäden haftet der Benützer und nicht der Hersteller.

Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht für den professionellen, gewerblichen oder industriellen Gebrauch konstruiert wurde.

Die Garantie umfasst die Reparatur und Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel oder Schäden dieses Gerätes, die nachweislich auf Fehler in der Fertigung oder Materialfehlern beruhen. Nicht unter Garantie fallen jedoch Schäden oder Mängel resultierend aus unsachgemäßer Handhabung, Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Sicherheitshinweisen sowie nicht vorschriftsgemäßen Anschluss an eine nicht entsprechende Energiequelle.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Wichtig: Die Inbetriebnahme der Maschne darf nur mit komplett montierten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen erfolgen.

Vor Inbetriebnahme die Maschine an eine Absauganlage anschließen.

Die Absaughaube muss bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück abgesenkt werden. Für verdeckte Schnitte die Absaughaube abnehmen. Nach diesem Arbeitsgang die Absaughaube sofort wieder montieren.

Die Maschine muss so eingestellt werden, dass die Spitze des höchsten Sägezahnes gerade ein wenig höher ist als das Werkstück.

Vor dem Einschalten der Maschine müssen alle Schutz- und Sicherheitseinrichtungen vorschriftsmäßig angebracht sein.

Das Sägeblatt muss sich frei bewegen können.

Kontrollieren Sie Holz auf Fremdkörper (Nägel, Schrauben usw.), das zuvor schon bearbeitet wurde. Entfernen Sie alle Fremdkörper.

Bevor Sie den Hauptschalter einschalten, vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt richtig montiert ist und die beweglichen Teile leichtgängig sind.

Warnung: Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, lassen Sie die Maschine von einem Fachmann einrichten. Es ist zu gefährlich, auf Vermutungen hin zu arbeiten.

Schrägverstellung des Sägeblatts

- Nach Lösen der beiden Klemmschrauben ist das Sägeblatt stufenlos von 90° bis 45° (siehe Skala) verstellbar.(Bild 16, Pos. 25)

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang die 90°- und die 45°-Stellung! Probeschnitt vornehmen!

Höhenverstellung des Sägeblatts

An den Stellschrauben bei Bedarf nachjustieren.
(Bild 16, Pos. 12)
Das Sägeblatt ist stufenlos von 0bis 83 mm Schnitthöhe verstellbar.

Für sicheres und sauberes Arbeiten geringen Sägeblattüberstand zum Werkstück wählen.

Längsschnitte

Für Parallelschnitte den Längsanschlag einsetzen. Bei Schnittarbeiten über 120 mm das Anschlaglineal mit der hohen Anschlagseite (1) und bei Schnittbreiten unter 120 mm mit der niedrigen Anschlagseite (2) verwenden. Das Werkstück mit dem beiliegenenden Schiebestock führen.

Querschnitte

Für Quer- und Winkelschnitte den Schiebeschlitten einsetzen.

Wechseln des Sägeblattes

Warnung! Den Netzstecker ziehen, Gerät vom Stromnetz trennen.

- Sägeblatt auf die maximale Schnitthöhe stellen
- Sägeblattschutz entfernen (Bild 18 Position 13)
- Sägetischeinlage herausnehmen (Bild 17 Position 11)
- Mit dem Mutternschlüssel die Sägeblattbefestigung lösen (Bild 18)
- Das Sägeblatt abnehmen
- Die Flansch sorgfältig reinigen
- Das neue Sägeblatt aufsetzen und mit der Befestigung fest anziehen

Spaltkeil:

Die Positionierung des Spaltkeiles überprüfen
Der Spaltkeil kann nach dem Lösen der Befestigungsmutter verstellt werden (Bild 19).
Der Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Spaltkeil soll max. 8mm betragen (Bild 20).

Information zur Inbetriebnahme

- Nach dem montieren des neuen Sägeblattes überprüfen Sie nochmals die Sicherheit und Befestigung aller Teile bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Nach der Überprüfung kann das Gerät eingeschaltet werden, warten Sie bis der Motor und damit das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht haben bevor sie schneiden.
- Achten Sie auf die Sicherheitshinweise beim Schneiden.

Längsschnitte (Bild 21)

Sägen von Werkstücken in Längsrichtung.
Die Seite des Werkstückes fest an den Anschlag drücken und mit der flachen Seite auf den Sägetisch auflegen.
Der Sägeblattschutz muss immer zum Werkstück abgesenkt sein und das Sägeblatt nach oben abdecken.

- Das Werkstück entsprechend der Schnittbreite auflegen und einrichten
- Gerät einschalten
- Das Werkstück mit der geschlossenen Hand entlang des seitlichen Anschlages in Richtung Sägeblatt schieben.
- Schieben Sie das Werkstück nur bis vor den Sägeblattschutz mit der geschlossenen Hand, nehmen sie nun den Schiebestock zum Weiterschieben des Werkstückes in die Hand.
- Das Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeiles schieben, mit Schiebestock als Hilfsmittel (aus Zubehör).
- Entfernen von Spänen u. Sägemehl ist nur bei Stillstand des Sägeblattes wenn das Gerät außer Betrieb ist gestattet.
- Benutzen sie Spannvorrichtungen oder Klemmen um das Werkstück fest zu halten, bzw. einen Rollenständer als Auflage zur Abstützung und Stabilisierung. Beachten sie dies besonders bei längeren Werkstücken. Es ist damit sicherer gehalten als mit den Händen.
- Rollenständer werden als Zubehör separat angeboten.

Schneiden von Werkstücken (Bild 22)

Beim Längsschnitt von schmalen Werkstücken z.B. schmäler als 120mm ist es unbedingt erforderlich den Schiebestock zu verwenden. Der Schiebestock ist im Zubehör des Gerätes enthalten. Ein beschädigter oder kaputter Schiebestock ist durch einen neuen zu ersetzen!

Gehrungs und Winkelschnitt (Bild 23)

- Einstellen des Sägeblattes auf den entsprechenden Winkel an der dafür am Gerät vorgesehenen Schwenkeinrichtung.
- Den Parallel Anschlag am Gerät auf die Breite und Höhe des Werkstücks einstellen.
- Den Schiebestock verwenden.

Gehrungsschnitt mit dem Winkelanschlag am Gerät (Bild 24)

- Einstellen des Winkelanschlages auf den entsprechenden Winkel
- Werkstück fest an den Winkelanschlag drücken.
- Die Säge einschalten.
- Den Winkelanschlag mit dem Werkstück zum Sägeblatt schieben und das Werkstück schneiden.

Achtung!

- Das Werkstück zum Schneiden immer sicher und fest halten oder fixieren.
- Das Werkstück mit dem Anschlag bis zur kompletten Trennung vorschieben. (Durchschneiden)
- Gerät ausschalten
- Späne und Sägemehl ausschließlich bei Stillstand des Sägeblattes wenn das Gerät außer Betrieb (ausgeschaltet) ist entfernen.

Schneiden von größeren Werkstücken (Platten usw.) mit dem Schiebeschlitten (Bild 25)

Zum Schneiden von größeren Werkstücken (Platten usw.) verwenden Sie die TSEm Type 315m Profi Line 230V oder 400V mit Schiebeschlitten 1500mm. Diese Geräte sind für die Bearbeitung von größeren Werkstücken wie Platten usw. konstruiert und entwickelt worden. Die Geräte sind mit stärkeren Motoren, einer stabilen Tisch und Rahmenkonstruktion und einem Schiebeschlitten mit einer Länge von 1500mm ausgestattet. Der Schiebeschlitten erleichtert die Führung der Werkstücke und vereinfacht die Bearbeitung von größeren Werkstücken.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise
Der Elektromotor 230 V/50 Hz ist für Betriebsart S6/40% (400 V/50 Hz S6/15%) ausgeführt.
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen
An ekletrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften E lektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich.**

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm^2, über 25 m Länge mindestens 2,5mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Drehstrommotor

- Die Netzspannung muss 400 V/50 Hz betragen.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein. 3P * N * SL
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die drehrichtung geprüft w erden, gegebenenfalls muss die Polarität mit einem CEE-Stecker getauscht werden.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Wartung

Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.
Anleitung bei der Maschine aufbewahren.
Maschine sauber halten.
Beim Reinigen Schutzbrille tragen.
Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. E in mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Ausgelaufene Tischeinlage sofort austauschen.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Den Innenbereich der Maschine, wie Zahnsegment und Ritzel der Schwenkvorrichtung, von Holz- und Späneruckständen regelmäßig reinigen.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über E lektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbol

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

D

Techniche Daten

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Spannung		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Nennstrom	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Absicherung min.	A	16	10	16	16
Schutzart		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Nennleerlaufdrehzhahl	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Leistung Motor Aufnahmeleistung P_1 Wellenleistung P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Schnittgeschwindigkeit Säeblatt	m/s	46	46	46	46
Durchmesser Säeblatt (außen)	mm	315	315	315	315
Bohrung sägeblatt (innen)	mm	30	30	30	30
Schnitthöhe bei senkrechtem Säeblatt bei 45^0 Säeblattneigung	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Abmessungen Länge Sägetisch Breite Sägetisch Länge Sägetisch Erweiterung Breite Sägetisch Erweiterung Höhe (Sägetisch) Höhe (über alles)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Gewicht komplett ca.	Kg	50	51	60	62
Garantierter Schall-Leistungspegel nach DIN 1870 – 1 (2007)* Leerlauf Bearbeitung	 dB (A) dB (A)	 96,8 108,8	 92,5 105,1	 96,8 108,8	 92,5 105,1
Schall-Druckpegel nah DIN EN ISO 3746 (1995) und ISO 7960:1995 (E)* Leerlauf Bearbeitung	 dB (A) dB (A)	 82,3 93,5	 78,1 90,6	 82,3 93,5	 78,1 90,6
Umgebungstemperaturbereich	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

*Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zuglech auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions – und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässing abgeleitet weden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgäange. Die zulässgen Arbeitsplatzwerte können ebenso vo Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

EN

Dear customer,
we wish you a pleasant and successful working experience with your new Elektro Maschinen machine.

Advice:
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications.

Warning

WARNING!
Read the safety instructions and precautions.
Failure to comply with safety guidelines and instructions may result in electrical shock, fire and / or serious bodily injury.
Save all safety guidelines and instructions for later use.

Description

Figure 1

1. Saw table – base (table panel)
2. Suction connector
3. Saw blade
4. Splitting wedge
5. Legs
6. Rubber mats
7. Cross bars
8. Switch
9. Handle saws
10. Wheel set
11. Saw blade cartridge
12. Handle for raising and lowering the saw blade
13. Saw blade guard
14. Suction hose
15. Longitudinal support guide
16. Transverse support guide
17. Holder for push stick and wrenches
18. Siction hose carrier
19. Follow-up on the table
20. Diagonal bars
21. Longitudinal support
22. Protractor
23. Push stick
24. Wrenches for changing the saw blade

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.
The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.
In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.
The operating instructions must always be near the machine Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Elektro Maschinen accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Elektro Maschinen dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

Noise characteristic values
Measurement conditions

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and immission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the immission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations. The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Information on dust emission

The dust emission values measured in accordance with the „principles for testing dust emission“ of the committee of experts of wood are below 2 mg/m3. This means that the TRK limit for wood dust which is valid in the Federal Republic of Germany will be permanently kept to if the machine is connected to a properly working dust extractor with at least 20 m/s air speed.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

Safety notes

- Please pass on safety notes and instructions to all those who work on the machine.
- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in operating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, should therefore be rectified immediately.
- Only tools which correspond to the European norm, EN 847-1, may be used.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Do not cut any of roundwood.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the rotating cutting tool.
- Make sure that the machine stands stable on firm ground.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- The circular saw can use persons who are older than 18 years and they have theoretical and practical skills for this work.
- Persons working on the machine may not be diverted from their work.
- The machine must be equipped with a table length extension if a second person is working at the circular sawbench removing cut workpieces. The second person may not stand anywhere else but at the take-off table end.
- The working space on the machine must be free of chips and wood scrap.
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- Pay attention to the rotational direction of the motor – see Electrical Connection.
- The safety mechanisms on the machine may not be removed or rendered unusable.
- Cleaning, changing, calibrating, and setting of the machine may only be carried out when the motor is switched off. Pull the power supply plug and wait for the rotating tool to completely stop.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- The machine must be attached to a Woodster dust extractor during all work cycles. Please observe the proper use of this.
- When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.
- Use only sharpened, nick-free and non-deformed saw blades.
- Circular saw blades made from superspeed steel may not be used.
- The splitting wedge is an important safety feature. The workpiece is fed through the splitting wedge, which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking back.
- Lower the cover onto the workpiece during every working operation. It must stand horizontal above the saw blade.
- Always use a push-stick for longitudinal cuts of narrow workpieces (less than 120 mm). The push-stick must be used to prevent you from having to work with your hands near the sawblade. Stop the machine to repair a failure or remove pieces of wood which have become jammed. Disconnect the mains plug.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- The table insert must be renewed when the saw slot is worn down. Pull power supply plug.
- Before the machine is put into operation it must be connected to a dust extractor with a flexible, non-flammable suction hose. The suction should switch on automatically when the machine is switched on.
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.
- Cut off the external power supply of the machine or plant even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before recommissioning.
- Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.

Accessories

Only purchase accessories from your authorised specialised dealer.

Use only as authorized

- The machine complies with the valid norms of the EC guidelines machines.
- The circular table saw is defined as half-standing device in accordance with the guideline EN 1870-1.
- The transport device with both hands, grasp the front desk and lift.
- The device has a working area which is located at the front desk, left of the saw blade.
- Workplace equipment and surroundings must be cleaned of all foreign matter, as you will prevent accidents.

- In principle, all the workpieces must to be cleaned foreign objects such as nails or screws.
- The circular table saw is constructed exclusively for wood and wood-like material. You can use only the original tool and equipment. Select the appropriate saw blade on the cut and type of wood (solid wood, plywood or particle board) in accordance with the norm EN 847-1. Please note accessories for your gear.
- The device can be used only in a technical perfect condition, in accordance with the rules and conscious of safety guidelines and potential risks in accordance with instructions for use. Immediately remove any interference that might affect your safety.
- It obey all safety instructions and guidance on work and maintenance of equipment supplied by the manufacturer as well as all the measures listed in the technical data.
- The application must take into account the regulations for the prevention of accidents and other commonly known safety technical regulations.
- The device can be used, maintained and repaired only by persons who are familiar with the device, and a briefing on the potential dangers. The arbitrary change in the device user's entitlement to the manufacturer's warranty for any damage that is caused.
- The device can be used only with the original manufacturer accessories.
- Any other method of administration is not in accordance with the regulations. The manufacturer is not liable for injuries and damage resulting from improper use, the risks associated with such use are the responsibility of the user himself.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed, such as working without a limit stop.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- The operating instructions supplied with the special accessories must be observed and carefully read when Woodster special accessories are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in “Safety Precautions“, “Proper Use“ and in the entire operating manual.

Assembly

Figure 2
Lay the table panel (position 1) on a flat surface. Suction connector (position 2) attach it to the body of saw.

Figure 3
The table panel (position 1) mount all four legs (position 5). Be careful, the leg with hole mount where is the switch of the machine. At the end of legs attach the rubber mats (position 6).

Figure 4
The legs (position 5) connect with the cross bars (position 7).

Figure 5
Switch (position 8) attach it to the hole of leg.

Figure 6
The two handles (position 9) attach on the legs on the side where there is a power switch machine.

Figure 7
On the opposite side, where the handles are mounted, on legs mount the wheel set (position 10).

Figure 8
Place the saw on his feet to clear and re-tighten the screws. Then attach to the base plate saw blade cartridge (position 11).

Figure 9
With the handle for raising and lowering to the saw blade (position 12) lift the saw blade and mount saw blade guard (position 13) on the saw blade guide. Push one end of the suction hose (posiion 14) on the blade guard‘s suction port and fit other end of the suction hose to the dust extraction port (Figure 1, position 2).

Figure 10
Longitudinal support guide (position 15) mount it on the front edge of the base plate and align measurement scale towards the saw blade.

Figure 11
Transverse support guide of the protractor (position 16) mount on the left edge of the base plate.

Figure 12
Attach the holder tool (the push stick and wrenches for saw blade change) to the leg (position 17).

Figure 13
Attach the hose carrier to the table panel (position 18)

Figure 14
The follow-up on the table (position 19) attach the rear edge of the table panel from the diagonal bars (position 20) onto a cross-link legs.

Figure 15
On the longitudinal and transverse guidance, if necessary, insert longitudinal support (position 21) or protractor (position 22).

Transport:

The device can easily move in the desized location in a mannez that the lifting handles on the front side.

Set-up:

Prepare the workplace where the machine is to be placed. Insure sufficient room to allow safe work without malfunctions. The machine is designed to operate in closed rooms and must be placed stabily on firm level ground.

Putting into Operation

Table Saw TSEm 315 Top Line and TSEm 315 Profi Line is designed for home use. It is designed for cutting all types of timber sizes corresponding appliance.

Do not cut any of roundwood.
The machine may be used only for the purposes for which it was produced.

Any other use is considered as diversions. For any damage or injury resulting from the unauthorized use of the machine, the user bears responsibility / operator of the machine and not the manufacturer.

Please note that our facilities not have been constructed for the purposes of professional, craft or industrial purposes.

We accept no guarantees, if the device is used for the professional, craft or industrial purposes or for similar activities.

Observe the safety instructions!

Important: The machine must only be brought into service with completely installed safety and protection devices. Before starting to use it, connect the machine to an extraction system.

For every operation, the extraction cover has to be lowered down to the work piece. Remove the extraction cover for shrouded cuts. After such an operation, the extraction cover has to be reinstalled immediately.

The settings of the machine have to ensure that the top of the highest saw tooth is positioned just a little higher than the work piece.

Before switching on the machine, all safety and protection devices have to be installed according to the instructions.

The saw blade must move freely.

Always check timber, which has been processed before, for foreign objects (nails, screws, etc.). Remove all foreign matter.

Before turning on the power supply, make sure that the saw blade is installed correctly and that the moving components can move freely.

Warning: If in doubt, have the machine set by a qualified person. It is too dangerous to work on assumptions.

Operation

Saw Blade - Diagonal Adjustment:

The cutting angle adjustment is required loosen the screws on the front and the rear side of the saw. After loosening the two clamping screws, the saw blade adjustable from 90^0 to 45^0 (look scale) (Figure 16, Position 25) When you set the corresponding angle, re-tighten the screws.

Before any work starts check settings 90^0 and 45^0. Make a test cut! If its necessary,readjust the angle adjustment on the adjusting bolts.

Saw Blade Height Adjustment::

To adjust the height of the saw blade, use the lever on the front of the saw (Figure 16, position 24).

Saw blade is adjustable from 0 to 83 mm. To achieve a safe and clean cut, choose a minimal saw blade projection for the workpiece.

Longitudinal cuts:

For longitudinal cuts to use longitudinal support.

– Use the stop ruler with the high stop side for cuts abave 120 mm
– Use the stop ruler with the law stop side for cut widths under 120 mm

Leed the workpiece with the push stick.

Transverse cuts:

For the lateral and angular cuts, use angle adapter, which you install on a longitudinal or transverse slide.

Saw Blade Change

Warning! Pull the plug!

- Saw blade set at a maximum depth of cut.
- Remove the saw blade guard (Figure 18, position 13).
- Remove the Saw blade cartridge (Figure 17, position 11).
- The associated wrenches unscrew the nut (Figure 18).
- Remove the saw blade.
- Carefully clean the flange of the saw blade.
- Re-insert the new saw blade in reverse and well tighten.

Splitting wedge:

Check splitting wedge settings.

The splitting wedge set by loosening the nut (Figure 19).

The distance between the blade and splitting wedge is max. 8 mm (Figure 20).

Operational Information

ATTENTION:

- After each new adjustment is recommended to carry out a test cut to be able to check the set rate.
- After you turn wait saw the saw blade reaches its maximum speed and then begin cutting.
- Be careful when you start cut.

Making of the longitudinal cuts (Fig. 21)

You can sawing a piece in its longitudinal direction.

One edge of the workpiece push with parallel support so that the flat side lie on the saw table. Saw blade guard must always be lowered to the workpiece.

Working status in a longitudinal cut should never be in the same line as the direction of cutting takes place.

- Parallel support set of the corresponding workpiece and the desired width.
- Turn on the saw
- Hands with fingers closed on lay a workpiece and push the workpiece along to the parallel support against saw blade.
- Push the workpiece by hand only to the front of the saw blade guard, than to use a push stick.

- Workpiece always push to the end of the splitting wedge.
- Leave the waste in the cutting panel saws lie on the table until such time as the saw blade is not located at a standstill.
- Protect long workpieces from rollover (for example, support stand), which can be ordered as an option.

Cutting narrow workpieces (Fig. 22)
Longitudinal cuts workpieces with a width of less than 120 mm should be unconditionally enforced by means of push stick. Push stick is included in the accessories. Worn or damaged push stick should be immediately replaced with new.

Making of the angle cuts (Figure 23)
Angle cuts normally performed using a parallel support.
- Set the saw blade angle to the desired value.
- Parallel support set according to the width and height of the piece, which you cut.
- In work with push stick.

Making of transverse cuts (Figure 24)
- Set up transverse support to the desired angle value.
- Strong push the workpiece at transverse support..
- Turn on the saw.
- Push the transverse support and workpiece toward the saw blade, making to cut.

ATTENTION!

- Always hold the workpiece firmly, never free of the piece that you cut.
- Transverse support always push so far that you completely cut the workpiece.
- Turn off the saw.
- Sawmill waste removed only when the saw blade stop completely.

Cutting large workpiece surfaces (Fig. 25)
For cutting larger workpieces surfaces, use a circular saw table TSEm type 315 Profi Line.
This type of saw is designed for larger workpieces, because manufacturing is more robust, more powerful electric motor and a side chair, which makes it easier to move the workpiece when you sawing.

Electrical Connection

Connection and repair of electrical equipment can be serviced just by a qualified person !
The electric motor is connected in a ready-to-operate state. The connection corresponds to the relevant VDE and DIN regulations.
The mains connection at the customer's work place and the extension cable used must correspond to these regulations.

Important information
The 230 V / 50 Hz electric motor is designed for the S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) operating mode.
The motor automatically switches off if it is overloaded. The motor can be switched on again after a cooling-down period (varies timewise).

Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads.

Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cutsresulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation.

Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are highly dangerous due to the insulation damage.
Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Single-phase motor

- The supply voltage must be 230 volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm^2. Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm^2.
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

Three-phase motor

- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- The mains connection and the extension cable must have 5 conductors: 3 phase conductors + 1 neutral conductor + 1 earth conductor.
- The extension cable must have a minimum cable cross-section of 1.5 mm2.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.
- The rotating direction must be checked when the machine is connected to the mains or re-sited. If necessary, the polarity will have to be changed over (wall socket).

Connections or repairs on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Maintenance

Warning: Turn off the machine and disconnect from the power supply before conducting maintenance work or settings.
Store the manual close to the machine.
Keep the machine clean.
Wear goggles when cleaning the machine.
Caution: Do not clean synthetic components of the bench using aggressive cleaning agents. We recommend a mild dish washing liquid. The machine must not get into contact with water.

- Check the saw blade regularly. Use only well-sharpened, crack-free and not distorted saws. Use only tools that comply with the European standard EN 847-1.
- Exchange immediately table lining that run out.
- Always keep table surface nonresinous.
- Clean regularly the inner section of the machine, like tooth segement and pinion of the oscillating device, of wood and chip rests.
- Remove possible sawdust blockages at the discharge.

Environment Protection	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Symbol

Troubleshooting table

Warning: In the interests of operational safety, always switch off the saw and remove the mains plug before carrying out maintenance work.

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

EN

Technical Data

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Voltage		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz
Nominal current	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Fuse protection min.	A	16	10	16	16
Protection class		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Motor speed	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Motor power					
Power input P_1	kW	2,2 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%	2,5 kW S6 40%	4,2 kW S6 40%
Power output P_2	kW	1,4 kW S6 40%	2,0 kW S6 40%	1,8 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%
Saw blade cutting speed	m/s	46	46	46	46
Saw blade diameter (outer)	mm	315	315	315	315
Arbor bore	mm	30	30	30	30
Cutting depth					
saw blade vertical	mm	0...83	0...83	0...83	0...83
at 45^0 saw blade tilt	mm	0...58	0...58	0...58	0...58
Dimensions					
Saw table lengh	mm	800	800	800	800
Saw table width	mm	550	550	550	550
Table extension legth	mm	800	800	800	800
Table extension width	mm	400	400	400	400
Height (saw table)	mm	850	850	850	850
Height (overall)	mm	1050	1050	1050	1050
Weight complete approx.	Kg	50	51	60	62
Guaranteed sound power level according to DIN EN 1870 – 1 (2007)*					
no-load	dB (A)	96,8	92,5	96,8	92,5
when sawing	dB (A)	108,8	105,1	108,8	105,1
Sound pressure level according to DIN EN ISO 3746 (1995) and ISO 7960:1995 (E)*					
no-load	dB (A)	82,3	78,1	82,3	78,1
when sawing	dB (A)	93,5	90,6	93,5	90,6
Ambient temperature range	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

*The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correltion between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of nachines and other neighbouring work processes. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

SK

Vážení zákazníci,
prajeme vám príjemné a úspešné pracovné skúsenosti s novým zariadením Elektro Maschinen.

Odporúčanie:

V súlade s platnými právnymi predpismi zodpovednosti za výrobok výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v prípade**:**

- nesprávnej manipulácie
- nedodržania pokynov použitia
- opráv treťou stranou, neoprávnenými pracovníkmi
- inštalácie a výmeny neoriginálnych náhradných dielov
- nesprávneho použitia
- zlyhania elektrického systému z dôvodu nedodržania technických špecifikácií

UPOZORNENIE

UPOZORNENIE!
Pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny a upozornenia.
Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkej ujme na zdraví**.**
Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny pre neskoršie použitie.

POPIS

Schéma 1

1. Stôl píly – základ (stolová doska)
2. Sací konektor
3. Pílový kotúč
4. Štiepací klin
5. Nohy
6. Gumové rohože
7. Priečniky
8. Vypínač
9. Rukoväť píly
10. Súprava kolies
11. Kazeta pílového kotúča
12. Rukoväť pre zdvíhanie a spúšťanie pílového kotúča
13. Chránič pílového kotúča
14. Sacia hadica
15. Pozdĺžna podpera
16. Priečna podpera
17. Držiak na posuvnú tyč a kľúče
18. Nosič sacej hadice
19. Rozšírenie stola pozinkované
20. Diagonálne pruhy
21. Pozdĺžna podpera
22. Uhlomer
23. Posuvná tyč
24. Kľúče na výmenu pílového kotúča

Odporúčame

prečítať kompletne návod na obsluhu pred uvedením do prevádzky. Tento návod na obsluhu vám pomôže osvojiť si správne použitie vášho zariadenia.

Návod obsahuje dôležité informácie ako správne, ekonomicky a bezpečne zaobchádzať so zariadením, ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ako ušetriť náklady na opravu, ako obmedziť prestoje a ako zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.
Na záver bezpečnostných odporúčaní treba dodať že je nevyhnutné starostlivo sledovať predpisy platné vo vašej krajine.
Návod na obsluhu musí byť tiež vždy blízko zariadenia a to v plastovom obale chránený pred nečistotami a vlhkosťou. S návodom musí byť oboznámená každá osoba vyškolená v obsluhe a používaní zariadenia. Je tiež nutné dodržiavať všeobecne odporúčané technické pravidlá týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích strojov.

Všeobecné upozornenia

- Po rozbalení skontrolujte všetky komponenty kvôli prípadnému poškodeniu pri preprave a okamžite informujte dodávateľa.
- Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Uistite sa že zásielka je kompletná.
- Pred uvedením do prevádzky pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
- Používajte výhradne originálne príslušenstvo a náhradné diely Elektro Maschinen.
- Pri objednávke uveďte číslo položky, typ a rok výroby zariadenia.

Hodnoty hluku
Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú emisné a ako také nepredstavujú bezpečné prevádzkové hodnoty. Napriek tomu že je istá korelácia medzi emisnými a imisnými limitmi nedá sa spoľahlivo určiť či sú potrebné dodatočné bezpečnostné merania alebo nie. Faktory ktoré ovplyvňujú tieto limity sú aj iné zdroje hluku ako napr. množstvo zariadení a priľahlých operácií. Prípustné hodnoty hluku na pracovisku sú tiež odlišné v jednotlivých krajinách.

Informácie o emisii prachu
Hodnoty emisií merané v súlade so zásadami pre testovanie emisií prachu stanovené výborom expertov sú nižšie ako 2 mg/m3. To znamená že tento limit platný v Nemeckej republike bude dodržiavaný v prípade že bude zariadenie riadne pripojené k odsávaču prachu s rýchlosťou prúdenia vzduchu minimálne 20 m/s.

⚠ Bezpečnostné pokyny

- Každý kto pracuje so zariadením musím byť oboznámený s bezpečnostnými pokynmi.

- Zariadenie musí byť používané len v technicky vyhovujúcich podmienkach a osobami oboznámenými so všetkými technickými a bezpečnostnými pokynmi a ktoré sú si plne vedomé rizík spojených s prácou so zariadením. Akékoľvek funkčné poruchy (predovšetkým poruchy súvisiace s bezpečnosťou) musia byť okamžite odstránené.
- Môžu byť použité výlučne nástroje ktoré zodpovedajú Európskej norme EN 847-I.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a varovania pripojené k zariadeniu a dbajte aby boli vždy kompletné a čitateľné.
- Na zariadení nikdy nerežte guľatinu.
- Opatrnosť pri práci: existuje nebezpečenstvo úrazu prstov a rúk rotačným rezným zariadením.
- Uistite sa že stroj je umiestnený stabilne na pevnej zemi.
- Skontrolujte celé elektrické vedenie. Nikdy nepoužívajte poškodené vedenie.
- Udržujte deti mimo dosahu zariadenia.
- Cirkulárku môžu používať len osoby staršie ako 18 rokov a osoby ktoré majú teoretické a praktické skúsenosti a zručnosti pre túto prácu.
- Osoby pri práci na zariadení nesmú byť vyrušované.
- Stroj musí byť vybavený predĺžením pracovného stola keď iná osoba pracuje pri odstraňovaní rezaných obrobkov. Uvedená osoba nesmie stáť pri práci inde ako pri kraji resp. konci stola.
- Pracovný priestor musí byť zbavený štiepok a iného odpadu.
- Pri práci noste len priliehavé oblečenie a odstráňte prstene, náramky a iné šperky.
- Venujte pozornosť smeru otáčania motora – pozri Elektrické zapojenie.
- Bezpečnostné mechanizmy na zariadení nesmú byť odstránené.
- Čistenie, výmena, kalibrácia a nastavenie zariadenia môžu byť vykonávané výlučne po úplnom vypnutí motora.
- Akékoľvek poruchy odstraňujte po vypnutí zariadenia vypínačom a vytiahnutí zo zástrčky.
- Zariadenie musí byť pripojené pri každom použití na odsávač prachu . Prosíme dodržiavajte pokyny pre správne použitie.
- Pri práci na zariadení musia byť namontované všetky bezpečnostné mechanizmy a kryty.
- Používajte výlučne naostrené, bezniklové a nedeformované píly.
- Kotúčové píly vyrobené zo super rýchlo-reznej ocele nesmú byť používané.
- Dôležitý bezpečnostný nástroj je rozdeľovací/štiepací klin. Obrobok je privádzaný cez klin a tento zabraňuje uzavretiu rezu za pílovým kotúčom.
- Presuňte spodný kryt na opracovávaný materiál. Musí byť umiestnený horizontálne nad pílovým kotúčom.
- Vždy používajte posuvnú tyč pre pozdĺžne rezy úzkych obrobkov (menej ako 120 mm). Posuvná tyč/posuvný kryt slúži na ochranu rúk pred prácou pri pílovom kotúči. Zastavte vždy zariadenie pri odstraňovaní prípadnej poruchy alebo častí dreva ktoré zostali zaseknuté.
- Pred uvedením do prevádzky musí byť zariadenie pripojené k odsávaču prachu s pružnou, nehorľavou hadicou. Sací systém sa zapne automaticky po zapnutí samotného stroja.
- Po dokončení práce zariadenie vždy úplne vypnite – vrát. vytiahnutia zástrčky.
- Prerušte/vypnite externé zdroje napájania zariadenia aj v prípade plánovania nepatrnej zmeny miesta. Vždy správne pripojte stroj k napájacej sieti pred znovuuvedením do prevádzky.
- Pripojenie a opravy elektroinštalácie môžu byť vykonávané výlučne kvalifikovaným pracovníkom.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť vymenené po dokončení opráv a údržby.

⚠ Autorizované / povolené sú:

- Zariadenie vyhovujúce platným normám EC.
- Stolová cirkulačná píla je definovaná ako stojace zariadenie v súlade so všeobecnými zásadami EN 1870-I.
- Pracovná plocha zariadenia je umiestnená v prednej časti stola na ľavo od pílového kotúča.
- Pre ochranu pred úrazmi musí byť vybavenie pracoviska ako aj jeho okolie zbavené akýchkoľvek cudzích predmetov.
- Stolová píla je konštruovaná výlučne pre drevo a drevené materiály. Môže sa používať len originálne vybavenie a náradie. Je potrebné správne zvoliť pílový kotúč na základe rezu, druhu dreva (masívne drevo, preglejka, drevotrieska) v súlade s normou EN 847-I.
- Zariadenie môže byť použité výlučne v technicky vyhovujúcich podmienkach v súlade s pravidlami, bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny týkajúce sa práce a údržby zariadenia dodávané výrobcom ako aj všetky opatrenia uvedené v technických údajoch.
- Je nutné vziať na vedomie predpisy o prevencii nehôd a úrazov a všeobecne známe bezpečnostné a technické predpisy.
- Zariadenie môže byť používané, udržiavané a opravované výlučne osobami ktoré sú oboznámené s prístrojom ako aj s inštruktážou o možných nebezpečenstvách.
- Výrobca nezodpovedá za zranenia a škody spôsobené nesprávnym použitím, za riziká spojené s takýmto použitím zodpovedá užívateľ sám.

Ostatné nebezpečenstvá

Zariadenie je vyrobené s použitím modernej technológie v súlade s odporúčanými bezpečnostnými pravidlami avšak možné ohrozenia stále existujú.

- Rotujúci pílový kotúč môže spôsobiť poranenia prstov a rúk v prípade nesprávneho vsunutia spracovávaného materiálu.
- Odhodené obrobky môžu taktiež spôsobiť poranenia v prípade že nie sú správne zabezpečené alebo v prípade práce bez obmedzenia.
- Hluk predstavuje tiež zdravotné riziko. Povolená hladina hluku je pri pracovnej činnosti často prekročená. Uistite sa že používate osobné ochranné vybavenie ako je ochrana sluchu.
- Deformované či poškodené kotúčové píly môžu spôsobiť zranenia a preto pravidelne kontrolujte ich konštrukčnú integritu.
- Použitie nesprávnych alebo poškodených sieťových káblov môže viesť k poraneniam elektrickým prúdom.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny ktoré sú súčasťou špeciálneho príslušenstva v prípade jeho použitia.
- Napriek správnemu dodržaniu všetkých bezpečnostných opatrení a pokynov, určité riziko (ktoré nie je zjavné) tu stále zostáva. Tieto riziká môžu byť minimalizované dodržiavaním pokynov v – Bezpečnostných opatreniach, Správnom použití a v Návode na obsluhu.

Montáž

Obr. 2
Položte panel na rovný povrch (poloha 1) a sací konektor pripojte k píle (poloha 2)
.
Obr. 3
stolovému panelu (pozícia 1) namontujte všetky 4 nohy **(**pozícia 5). Na koniec nôh pripojte gumené podložky (pozícia 6).

Obr. 4
Nohy stola prepojte s priečnikmi (pozícia 7).

Obr. 5
Spínač (pozícia 8) pripojte k otvoru nohy .

Obr. 6
Dve rukoväte/držiaky (pozícia 9) pripojte na nohy na strane kde je vypínač zariadenia.

Obr. 7
Na opačnej strane – kde sú namontované rukoväte/držiaky – nasaďte na nohy súpravu kolies (pozícia 10).

Obr. 8
Položte pílu na nohy a utiahnite skrutky. Potom pripojte k základnej doske zásobník pílových kotúčov (pozícia 11).

Obr. 9
S rukoväťou pre zdvíhanie a spúšťanie (pozícia 12) vytiahnite pílový kotúč a namontujte kryt pílového kotúča (pozícia 13). Nasaďte jeden koniec sacej hadice (pozícia 14) na sacie hrdlo kotúča a pripevnite druhý koniec hadice k prípojke odsávania prachu.

Obr. 10
Pozdĺžny podstavec/podperu (pozícia 15) namontujte na prednú hranu základnej dosky a nastavte stupnicu/mierku smerom k pílovému kotúču.

Obr. 11
Priečnu podperu uhlomeru (pozícia 16) namontujte na ľavý okraj základnej dosky.

Obr. 12
Držiak náradia primontujte k nohe (pozícia 17).

Obr. 13
Pripojte držiak hadice k stolovému panelu (pozícia 18).

Obr. 14
Nasledovne k stolu pripojte zadnú hranu panela od diagonálnych tyčí k nohám stola.

Obr. 15
Na pozdĺžne a priečne vedenie, ak je to nevyhnutné, vsuňte pozdĺžnu podperu (pozícia 21) alebo uhlomer (pozícia 22).

Transport

Zariadenie sa jednoducho premiestňuje tiež pomocou držadiel na prednej strane.

Nastavenie:

Pripravte pracovisko kde bude zariadené umiestnené. Zabezpečte dostatočný priestor umožňujúci bezpečnú prácu. Zariadenie je určený pre prevádzku v uzatvorenej miestnosti a musí byť umiestnený stabilne na pevnej a rovnej podlahe.

Uvedenie do prevádzky

Stolová píla TSEm 315 Top Line a TSEm 315 Profi Line je určená pre domáce použitie. Je určená pre rezanie všetkých typov dreva veľkostí zodpovedajúcich zariadeniu.

Nepoužívajte na rezanie guľatiny.
Zariadenie môže byť použité výlučne na účely pre ktoré bolo vyrobené.

Za akékoľvek poškodenie zariadenia prípadne poranenia vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania zo zariadením nesie zodpovednosť užívateľ nie výrobca.

Vezmite prosím na vedomie že naše zariadenie nebolo vyrobené pre účely profesionálne, remeselné alebo priemyselné prípadne iné podobné aktivity.
V prípade použitia pre tieto účely nepreberáme žiadnu záruku.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!
Dôležité: Stroj musí byť uvedený do prevádzky výhradne s kompletne nainštalovanými bezpečnostnými a ochrannými zariadeniami. Pred použitím pripojte zariadenie k systému odsávania. Pri každej prevádzke musí byť kryt odsávacieho systému znížený na úroveň obrobku. Odstráňte kryt ak dôjde k zaseknutiu odrezkov. V takomto prípade musí byť kryt okamžite preinštalovaný. Pri nastavení zariadenia sa musíme uistiť že vrchol najvyššieho pílového zubu je umiestnený len o málo vyššie ako je obrábaný materiál. Pred zapnutím zariadenia musia byť všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia nainštalované na základe pokynov a návodu. Pílový kotúč sa musí pohybovať voľne. Vždy skontrolujte už opracovávané drevo a zbavte ho cudzích predmetov (klince, skrutky atď.).
Upozornenie: Ak si nie ste istý a váhate, nechajte si svoje zariadenie nainštalovať kvalifikovanému odborníkovi. Je príliš nebezpečné pracovať na základe domnienok a predpokladov.

Prevádzka

Pílový kotúč – diagonálne nastavenie:
Pre nastavenie uhla rezu je potrebné uvoľnenie skrutiek na prednej a zadnej strane píly. Po uvoľnení dvoch upínacích skrutiek je pílový kotúč nastaviteľný od 90˚ do 45˚ (pozri mierku/stupnicu) (obr. 16, pozícia 25) Keď nastavíte zodpovedajúci uhol utiahnite skrutky.

Pred začatím prác vždy skontrolujte nastavenia 90˚ a 45˚. Vykonajte testovací rez. Ak je to nevyhnutné upravte nastavenie uhla nastavovacími skrutkami.

Pílový kotúč – nastavenie výšky:
Pre nastavenie výšky použite na prednej strane píly (obr. 16, pozícia 24)
Pílový kotúč je nastaviteľný od 0 do 83 mm. Aby ste dosiahli čistý a bezpečný rez zvoľte minimálne prečnievanie obrobku.

Pozdĺžne rezy:
- použite pravítko s vysokou bočnou stranou pre rezy nad 120 mm
- pre rezy pod 120 mm použite pravítko s nízkou bočnou stranou

Obrobok veďte pomocou posuvnej tyče.

Priečne rezy:
Pre postranné, bočné a uhlové rezy použite uhlový adaptér.

Výmena pílového kotúča

Upozornenie! Pred výmenou odpojte od elektrického prúdu/vytiahnite zástrčku!
- Pílový kotúč nastavujte pri maximálne hĺbke rezu.
- Odstráňte chránič pílového kotúča (obr. 18, pozícia 13).
- Odstráňte kazetu pílového kotúča (obr. 17, pozícia 11).
- Priradeným kľúčom odskrutkujte maticu (obr. 18).
- Odstráňte pílový kotúč.
- Pozorne očistite prírubu pílového kotúča.
- Vložte nový pílový kotúč a dobre utiahnite.

Rozdeľovací klin:
Skontrolujte nastavenie klinu. Klin sa nastavuje uvoľnením matice (obr. 19). Vzdialenosť medzi kotúčom a klinom je maximálne 8mm (obr. 20).

Prevádzkové informácie

UPOZORNENIE:
- Po každom opätovnom nastavení sa odporúča previesť testovací rez pre kontrolu nastavenia rýchlosti.
- Po zapnutí zariadenia počkajte kým pílový kotúč dosiahne maximálnu rýchlosť a potom začnite píliť.
- Buďte maximálne pozorní pri začatí pílenia.

Pozdĺžne rezy (obr. 21):
Materiál môžete píliť v pozdĺžnom smere. Jeden okraj obrábaného materiálu zatlačte paralelnou podperou plochou stranou na stôl píly. Postavenie pozdĺžneho rezu by nikdy nemalo byť na rovnakej úrovni so smerom pílenia.
- Nastavte paralelnú podperu tak aby zodpovedala obrábanému materiálu a požadovanej šírke.
- Zapnite pílu.
- Tlačte obrobok pozdĺž paralelnej podpery oproti pílovému kotúču rukami len po predný chránič kotúča, následne použite posuvnú tyč.
- Obrobok vždy zatlačte na koniec štiepacieho klinu.
- Odpad nechajte na pílovom paneli pokiaľ sa pílový kotúč nezastaví.
- Zabráňte prípadnému prevráteniu dlhých obrobkov napr. prostredníctvom použitia stojanu.

Pílenie úzkych obrobkov (obr. 22)
Pozdĺžne rezy so šírkou menej ako 120 mm by mali byť bezpodmienečne rezané pomocou posuvného chrániča. V prípade že je tento poškodený je nutná okamžitá výmena.

Zhotovovanie uhlových rezov (obr. 23)
- Nastavte požadovaný uhol pílového kotúča.
- Paralelnú podperu nastavte podľa šírky a výšky obrábaného dreveného materiálu.
- Pracujte pomocou posuvného chrániča/tyče.

Zhotovovanie priečnych rezov (obr. 24)
- Nastavte priečnu podperu na základe požadovanej hodnoty uhla.
- Obrobok silno potlačte pomocou priečnej podpery.
- Zapnite pílu.
- Obrobok a priečnu podperu zatlačte smerom k pílovému kotúču.

UPOZORNENIE:

- Obrábaný materiál vždy držte veľmi pevne.
- Zároveň vždy tlačte priečnu podperu pokiaľ sa obrobok celkom neodpíli.
- Vypnite pílu.
- Odpad odstráňte výlučne až po úplnom zastavení pílového kotúča.

Pílenie obrobkov veľkej plochy (obr. 25)
Pre tento typ pílenia použite stolovú pílu TSEm typ 315 Profi Line. Tento druh píly je určený na pílenie väčších obrobkov keďže zariadenie je masívnejšie a má tiež výkonnejší elektrický motor.

⚠ Elektrické pripojenie

Pripojenie a opravy tohto typu môžu byť vykonané výlučne kvalifikovanou osobou. Motor je zapojený v stave – pripravený na prevádzku. Zapojenie zodpovedá pokynom VDE a DIN.

Dôležité informácie
230 V / 50Hz elektrický motor je určený pre prevádzkový režim S6 / 40% (400 V / 50 Hz S6/15%). Motor sa automaticky vypne ak dôjde k jeho preťaženiu a je možné opätovne ho zapnúť až po jeho schladnutí.

Chybné spojovacie káble

- Poškodenia v podobe odtlačkov spojovacích káblov vznikajú v prípade že káble vedú cez okná alebo otvory dverí.
- Ohyby spôsobené nesprávnym prepojením káblov.
- Zárezy vyplývajúce z prekríženia spojovacích vedení.
- Poškodenia izolácie spôsobené vytrhnutím kábla zo zásuvky.
- Poškodenia v dôsledku starnutia, opotrebovania izolácie.

Poškodené spojovacie káble sú vysoko nebezpečné a preto je nutné prevádzať ich pravidelnú kontrolu.

Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 voltov – 50 Hz.
- Predlžovacie káble musia mať prierez 1,5 mm2. Predlžovacie káble ktorých dĺžka je viac ako 25 m musia mať prierez minimálne 2,5 mm2.
- Pripojenie na sieť je zaistené poistkou 16 A.

Trojfázový motor

- Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu určenému na štítku motora.
- Pripojenie a predlžovací kábel musia obsahovať 5 vodičov: 3 fázové vodiče + 1 neutrálny vodič + 1 vodič na uzemnenie.
- Predlžovací kábel musí mať prierez minimálne 1,5 mm2.
- Pripojenie musí byť chránené poistkou 16 A.
- Smer otáčania musí byť skontrolovaný po pripojení na sieť a tiež v prípade premiestnenia.

Pripojenia ako aj opravy elektrického vedenia môžu byť vykonané výlučne kvalifikovaným pracovníkom – elektrikárom.

Údržba

Upozornenie: Zariadenie úplne vypnite pred každou údržbou alebo zmenou nastavenia. Manuál uschovajte v blízkosti zariadenia. Udržujte zariadenia v čistote. Pri čistení zariadenia použite ochranné okuliare.
Varovanie: Syntetické komponenty nikdy nečistite agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Odporúčame jemný, tekutý čistiaci prostriedok na riad. Zariadenie sa nesmie dostať do kontaktu s vodou.

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte výlučne dobre nabrúsené a nijakým spôsobom nepoškodené píly. Používajte výlučne nástroje v súlade s Európskou normou EN 847-I.
- Zo stola píly vždy odstráňte prípadnú živicu.
- Pravidelne čistite vnútornú časť zariadenia.
- Odstráňte možné prekážky pri vypúšťaní pilín.

Ochrana životného prostredia	
	Len pre krajiny EU. Neodstraňujte elektrické komponenty spolu s ostatným odpadom z domácnosti. V súlade s európskou smernicou o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a jej realizáciou v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi elektrické náradie ktoré dosiahlo koniec svojej životnosti musí byť zbierané separovane a určené k ekologicky šetrnej recyklácii.

Symbol

Riešenie možných problémov

Upozornenie: V záujme bezpečnosti prevádzky pri vykonávaní prác ako údržba vždy zariadenie vypnite vrát. odpojenia od elektriny.

Problém	Možné príčiny	Pomoc/riešenie
Uvoľnený pílový kotúč po vypnutí motora	nedostatočne utiahnutá uzavieracia matica	utiahnuť uzavieraciu maticu, závit M20
Motor neštartuje	a) nedostatočne utiahnutá matica b) porucha predlžovacieho kábla c) porucha vypínača	a) skontrolujte hlavnú poistku b) pozrite Elektrické zapojenia v návode na obsluhu c) nechajte kontrolu vykonať odborníkovi
Žiadny výkon motora – automaticky sa vypína	preťaženie tupým pílovým kotúčom, aktivuje sa tepelná ochrana	nasaďte nový pílový kotúč, motor môže byť opätovne zapnutý až po vychladnutí
Popáleniny na reznej ploche c) s pozdĺžnymi rezmi d) s priečnymi rezmi	*a) nedostatočne utiahnutá uzavieracia matica* b) pokazený, chybný pílový kotúč c) pozdĺžny doraz je nesúbežný d) posuvný nosič je nesúbežný	a) vložte nový ostrý pílový kotúč b) vložte pílový kotúč s 20 alebo 28 zubami pre pozdĺžne rezy c) vymeňte pozdĺžny doraz d) zarovnajte posuvný nosič s pílovým kotúčom

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

SK

Technické údaje

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Napätie		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Nominálny prúd	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Poistná ochrana	A	16	10	16	16
Ochranná trieda		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Rýchlosť motora	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Výkon motora Vstupný výkon P_1 Výstupný výkon P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Rýchlosť otáčok pílového kotúča	m/s	46	46	46	46
Priemer píl. Kotúča	mm	315	315	315	315
Vnútorný priemer hriadeľa	mm	30	30	30	30
HÍbka rezu vertikálny píl. kotúč píl. kotúč v uhle 45°	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Rozmery dÍžka píly šírka píly dÍžka predÍženia st. šírka predÍženia st. výška stola výška celkom	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Hmotnosť celkom	Kg	50	51	60	62
Garant. hladina akustického výkonu podľa normy DIN EN 1870-1 (2007)* bez zaťaženia pri prevádzke	 dB (A) dB (A)	 96,8 108,8	 92,5 105,1	 96,8 108,8	 92,5 105,1
Hladina akustického výkonu podľa normy DIN EN ISO 3746 (1995) a ISO 7960:1995 (E)* bez zaťaženia pri prevádzke	 dB (A) dB (A)	 82,3 93,5	 78,1 90,6	 82,3 93,5	 78,1 90,6
Rozsah okolitej teploty	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* Uvedené hodnoty sú emisné a preto ako také nevyhnutne nepredstavujú bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu že je istá korelácia medzi hladinou emisií a úrovňou vplyvu na životné prostredie. Z predchádzajúceho nie je možné stanoviť či sú potrebné ďalšie opatrenia. Faktory ovplyvňujúce aktuálnu úroveň vplyvu na životné prostredie zahŕňajú vlastnosti pracovného prostredia a zdroje hluku ako napr. množstvo strojov a vedľajšie pracovné činnosti. Hodnoty stanovené pre prevádzku sa môžu v jednotlivých krajinách odlišovať. Táto informácia je určená užívateľovi pri odhade možných rizík a nebezpečenstva.

NL

Beste klant,
We wensen u een aangename en succesvolle werkervaring met uw nieuwe Elektro Maschinen machine.

Advies:
In overeenstemming met de aansprakelijkheidswetgeving die van toepassing is op het product, is de fabrikant van dit toestel niet verantwoordelijk voor schade aan dit toestel of als gevolg ervan in geval van:

- onjuiste omgang,
- het niet naleven van de instructies voor gebruik,
- herstellingen door derden, niet erkende herstellers,
- installatie en vervanging van niet-originele vervangstukken,
- onjuist gebruik,
- fouten in het elektrisch systeem als gevolg van het niet naleven van de elektrische specificaties.

Waarschuwing

WAARSCHUWING!
Lees de veiligheidsvoorschriften en voorzorgsmaatregelen.
Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsinstructies en richtlijnen voor later.

Beschrijving

Figuur 1

1. Zaagtafel – basis (tafelpaneel)
2. Verbindingselement afzuiging
3. Zaagblad
4. Wig
5. Poten
6. Rubber voetjes
7. Dwarsbalkjes
8. Knop
9. Handgreep zagen
10. Wielset
11. Cartridge zaagblad
12. Handgreep om het zaagblad te verlagen of verhogen
13. Beschermkap zaagblad
14. Afzuigslang
15. Overlangse steungeleider
16. Dwarse steungeleider
17. Houder voor duwstaaf en moersleutels
18. Drager afzuigslang
19. Verlengstuk tafel
20. Diagonale balkjes
21. Overlangse steun
22. Gradenboog
23. Duwstaaf
24. Moersleutels om het zaagblad te vervangen

We raden aan

dat u de hele gebruiksaanwijzing doorneemt voordat u de machine aanzet.

Deze gebruiksaanwijzing dient om u te helpen uw machine en de correctie toepassing ervan te leren kennen. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over hoe u moet werken met de machine op een veilige, professionele en economische manier en hoe u risico's kunt vermijden, herstellingskosten kunt besparen, de uitvaltijd kunt beperken en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine kunt verlengen.
Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding moet u de reglementering die van toepassing is in uw land indachtig zijn.
De gebruiksaanwijzing moet altijd bij de machine gehouden worden. Stop ze in een plastiek mapje om ze tegen vuil en vocht te beschermen. Ze moet gelezen kunnen worden door elke gebruiker en aandachtig doorgenomen worden vooraleer die begint te werken. Enkel personen die getraind zijn om met deze machine te werken en die op de hoogte zijn van de verschillende gevaren mogen de machine gebruiken. De minimumleeftijd moet gerespecteerd worden.

Bovenop de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing en de reglementering van uw land, dient u de algemeen erkende technische regels in acht te nemen betreffende het werken met houtverwerkende machines.

Algemene informatie

- Controleer alle onderdelen op transportschade na het uitpakken. Breng de leverancier onmiddellijk op de hoogte van eender welke gebreken.
- Met klachten achteraf kan geen rekening meer worden gehouden.
- Controleer of de levering compleet is.
- Leer de machine kennen door deze instructies te lezen voordat u ze aanzet.
- Gebruik enkel originele Elektro Maschinen accessoires, uitrusting of vervangstukken. U kunt vervangstukken vinden bij uw Elektro Maschinen verdeler.
- Vermeld itemnummer, type en jaar van constructie van de machine wanneer u bestelt.

Waarden geluidsnormen
Meetomstandigheden

De gestelde waarden zijn zijn emissiewaarden en daarom niet noodzakelijk veilige werkwaarden. Hoewel er een relatie is tussen emissie- en immissieniveaus, kan daar niet op betrouwbare wijze uit worden afgeleid of aanvullende maatregelen vereist zijn of niet.

Factoren die het immissieniveau kunnen beïnvloeden op de werkplaats omvatten de duur van het effect, de kenmerken van de werkruimte, andere bronnen van lawaai, enz, bijvoorbeeld het aantal machines en werken in de buurt.
De toegelaten waardes per werkplek kunnen ook verschillen van land tot land. Deze informatie moet de gebruiker in staat stellen een beter inschatting van gevaren en risico's te maken.

Informatie over stofuitstoot

De waarden voor stofuitstoot gemeten in overeenstemming met de “principes voor het testen van stofuitstoot” van het comité van houtexperten liggen onder de 2 mg/m³. Dat betekent dat de TRK-limiet voor houtstof die van toepassing is in Duitsland permanent gerespecteerd wordt wanneer de machine aangesloten is op een goed werkende stofafzuiging met een snelheid van ten minste 20 m/s.

In deze gebruiksaanwijzing hebben we de plaatsen die te maken hebben met uw veiligheid aangeduid met dit teken

Veiligheidsinformatie

- Gelieve de veiligheidsinformatie en –instructies door te geven aan iedereen die met de machine werkt.
- De machine mag enkel gebruikt worden in perfecte staat in overeenstemming met het gebruik en de instructies zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, en enkel door verantwoordelijke personen die zich ten volle bewust zijn van de risico’s betreffende het werken met de machine. Alle functionele storingen, vooral diegene die gevolgen hebben voor de veiligheid, dienen onmiddellijk verholpen te worden.
- Enkel werktuigen die aan de Europese norm, EN 47-1 voldoen, mogen worden gebruikt.
- bekijk aandachtig alle veiligheidsinstructies en waarschuwingen die op de machine bevestigd zijn.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsinstructies en waarschuwingen op de machine steeds volledig en perfect leesbaar zijn.
- Zaag geen rondhout.
- Opgepast tijdens het werken: Het draaiende zaagblad is gevaarlijk voor handen en vingers.
- Zorg ervoor dat de machine stevig op een stabiele ondergrond staat.
- Controleer alle stroomtoevoerkabels. Gebruik geen defecte kabels.
- Houd kinderen verwijderd van de machine wanneer die op het stroomnet aangesloten is.
- Personen ouder dan 18 met de nodige theoretische en praktische kennis voor dit werk mogen de cirkelzaag gebruiken.
- Personen die met de machine aan het werk zijn, mgoen niet afgeleid worden van hun werk.
- De machine moet uitgerust zijn met een verlengstuk als een tweede persoon aan het werk is met de cirkelzaagtafel om gezaagde stukken te verwijderen. De tweede persoon mag nergens anders staan dan aan het uiteinde van die tafel.
- Het werkvlak op de machine moet vrij zijn van spaanders en houtschilfers.
- Draag aansluitende kledij. Doe ringen, armbanden en andere juwelen uit.
- Wees aandachtig voor de draairichting van de motor – zie Elektrische Aansluiting.
- De veiligheidsmechanismes op de machine mogen niet verwijderd of onbruikbaar gemaakt worden.
- Het schoonmaken, verwisselen, uitlijnen en instellen van de machine mag enkel gebeuren wanneer de motor uitgeschakeld is. Trek de stekker uit en wacht totdat het draaiende deel volledig gestopt is.
- Zet de machine uit en trek de stekker uit bij aanpassingen of storingen.
- De machine moet aangesloten worden op een Woodster stofafzuiging tijdens alle werkcycli. Gelieve dat correct te gebruiken.
- Tijdens het werken met de machine dienen alle veiligheidsmechanismes en kappen gemonteerd te zijn.
- Gebruik enkel scherpe, nikkelvrije en niet-vervormde zaagbladen.
- Cirkelzaagbladen van supersnel staal mogen niet worden gebruikt.
- De wig is een belangrijk veiligheidsstuk. Het werkstuk wordt aangebracht via de wig, en voorkomt op die manier dat de snede achter het zaagblad gesloten wordt en verhindert ook dat het werkstuk terugslaat.
- Laat de kap over het werkstuk zakken tijdens elke handeling. Ze moet horizontaal boven het zaagblad staan.
- Gebruik altijd een duwstaaf voor overlangse snedes van smalle werkstukken (minder dan 120 mm). De duwstaaf moet worden gebruikt om te vermijden dat u met uw handen dichtbij het zaagblad komt. Stop de machine steeds om een storing te herstellen of om stukjes hout te verwijderen die vast zijn komen te zitten. Trek de stekker uit.
- Zet de machine af en trek de stekker uit wanneer u een storing herstelt.
- De tafelinzet moet worden vernieuwd wanneer de zaaggleuf versleten is. Trek de stekker van de stroomtoevoer uit.
- Voordat de machine aangezet wordt, moet deze worden aangesloten op een stofafzuiging met een flexibele, niet brandbare afzuigslang. De afzuiging zou automatisch moeten aanslaan wanneer de machine aangezet wordt.
- Wanneer u de werkplaats verlaat, zet de motor uit. Trek de stekker uit.
- Onderbreek de stroomtoevoer van de machine ook als er maar kleine verplaatsing nodig is. Sluit de machine vervolgens weer correct aan op de stroom vooraleer u opnieuw begint.
- Aansluiting en herstelwerk aan de elektrische installatie mag enkel gebeuren door een erkende elektriciën.
- Alle bescherm- en veiligheidsmechanismen moeten vervangen worden na herstel- en onderhoudsprocedures

Accessoires

Koop enkel accessoires van uw erkende gespecialiseerde verdeler.

Gebruik enkel zoals toegelaten

- De machine voldoet aan de geldende normen van de EC Richtlijnen voor machines.
- De cirkeltafelzaag is gedefinieerd als een halfstaand toestel in overeenstemming met de richtlijn EN 1870-1.
- Verplaats het toestel met beide handen, neem de voorkant van de tafel en hef op.
- Het toestel heeft een werkvlak dat zich aan de voorkant van de tafel bevindt, links van het zaagblad.
- De uitrusting en omgeving van de werkplek moeten vrij zijn van andere zaken, om ongevallen te vermijden.

- In principe, moeten alle werkstukken vrijgemaakt worden van vreemde objecten zoals nagels of schroeven.
- De tafelcirkelzaag is uitsluitend ontworpen voor hout en gelijkaardig materiaal. U mag enkel het originele materiaal en uitrusting gebruiken. Selecteer het geschikte zaagblad op de snede en het type hout (massief hout, triplex of spaanplaat) in overeenstemming met de EN 847-norm.

  1. gelieve accessoires voor uw machine te noteren.
- De machine mag enkel in perfecte staat gebruikt worden, in overeenstemming met de regels en bewust zijnde van de veiligheidsvoorschriften en potentiële risico's in overeenstemming met gebruiksaanwijzing. Verwijder onmiddellijk alles wat uw veiligheid in het gedrang kan brengen.
- Volg alle veiligheidsinstructies en richtlijnen betreffende werken met en onderhouden van de machine zoals door de fabrikant beschreven alsook alle maatregelen die in de technische gegevens zijn opgesomd.
- Voor gebruik moeten de reglementering ter voorkoming van ongevallen en andere bekende technische veiligheidsinstructies in acht genomen worden.
- De machine mag enkel worden gebruikt, onderhouden en hersteld door personen die ervaring hebben met de machine, en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren. Bij willekeurige wijzigingen aan de machine vervalt het recht op garantie en uitbetaling indien er daardoor schade optreedt.
- De machine mag enkel worden gebruikt met originele accessoires van de fabrikant.
- Alle andere vormen van gebruik zijn niet in overeenstemming met de reglementering. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsels en schade als gevolg van onjuist gebruik, bij onjuist gebruik is de gebruiker verantwoordelijk voor de risico's.

Overige gevaren

De machine is gebouwd met moderne technologie in overeenstemming met de erkende veiligheidsregels. Toch blijven er een aantal gevaren bestaan.

- Het draaiende zaagblad kan letsels veroorzaken aan vingers en handen als het werkstuk niet correct wordt aangebracht.
- Getilde werkstukken kunnen leiden tot letsels als een werkstuk niet correct is beveiligd of aangebracht, zoals wanneer u werkt zonder een limietstop.
- Geluid kan een gevaar voor de gezondheid zijn. Het toegelaten geluidsniveau wordt overschreden tijdens het werken met de machine. Zorg ervoor dat u persoonlijke bescherming draagt zoals oorbeschermers.
- Defecte zaagbladen kunnen letsels veroorzaken. Controleer regelmatig de structurele integriteit van de zaagbladen.
- Het gebruik van ongeschikte of beschadigde hoofdkabels kan leiden tot letsels veroorzaakt door elektriciteit.
- De gebruiksaanwijzing die geleverd wordt bij de speciale accessoires moeten aandachtig bekeken en gelezen worden wanneer men gebruikt maakt van de speciale Woodster accessoires.
- Zelfs wanneer alle veiligheidsregels in acht genomen worden, kunnen er nog steeds een aantal gevaren aanwezig zijn, hoewel niet duidelijk zichtbaar.
- Overige gevaren kunnen geminimaliseerd worden door de instructies in "Veiligheidsvoorschriften" en "Correct gebruik" te volgen en in de hele handleiding.

Montage

Figuur 2

Leg het tafelpaneel (positie 1) op een vlak oppervlak. Bevestig de afzuigaansluiting (positie 2) aan het frame van de zaag.

Figuur 3
Monteer de vier poten aan het tafelpaneel (positie 1-. Pas op, monteer de poot met het gat in waar de knop van de machine zit. Bevestig op het uiteinde van de poten de rubber voetjes (positie 6).

Figuur 4
Bevestig de dwarsbalkjes (positie 7) aan de poten (positie 5).

Figuur 5
Bevestig de knop (positie 8) aan gat in de poot.

Figuur 6
Bevestig de twee handgrepen (positie 9) op de poten aan de zijkant waar de aan/uit-knop zit.

Figuur 7
Bevestig aan de andere kant van waar de handgrepen gemonteerd zijn, de wieltjes (positie 10).

Figuur 8
Plaats de zaag op zijn voeten om de schroeven aan te draaien. Bevestig vervolgens de zaagblad cartridge op de basisplaat (positie 11).

Figuur 9
Hef met de hendel om het zaagblad te verhogen of te verlagen (positie 12) het zaagblad op en monteer de zaagbladkap (positie 13) op de zaagbladgeleider. Duw een uiteinde van de afzuigslang (positie 14) op de afzuiguitgang van de zaagkap en sluit het ander uiteinde van de afzuigslang aan op de uitgang van de stofafzuiging (Figuur 1, positie 2).

Figuur 10
Monteer de overlangse steungeleider (positie 15) op de voorste rand van de basisplaat en lijn de maatschaal uit in de richting van het zaagblad.

Figuur 11
Monteer de dwarse steungeleider van de gradenboog (positie 16) aan de linkerrand van de basisplaat.

Figuur 12
Bevestig het draaggereedschap (duwstaaf en moersleutels om het zaagblad te vervangen) op de poot (positie 17).

Figuur 13
Bevestig de slanghouder op het tafelpaneel (positie 18).

Figuur 14
Voor het verlengstuk op de tafel (positie 19) bevestig de achterste rand van het tafelpaneel van de diagonale balkjes (positie 20) naar de poten.

Figuur 15
Voeg indien nodig op de overlangse en dwarse geleider een overlangse steun (positie 21) of gradenboog (positie 22).

Transport

De machine kan gemakkelijk op de gewenste plaats worden gezet door de handgrepen vooraan op te heffen.

Plaatsing

Bereid de werkplek voor wanneer de machine geplaatst zal worden. Voorzie voldoende ruimte om veilig te kunnen werken zonder storingen. De machine is ontworpen om te werken in gesloten ruimtes en moeten geplaatst worden op een stabiele en stevige ondergrond.

De machine

De tafelzaag TSEm 315 Top Line en TSEm 315 Profi Line is ontworpen voor thuisgebruik. Ze is ontworpen om alle types hout te zagen.

Zaag geen rondhout.
De machine mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze ontworpen is.

Ander gebruik wordt beschouwd als een afwijking. Voor schade of letsels als gevolg van onjuist gebruik van de machine, is de gebruiker verantwoordelijk en niet de fabrikant.

Gelieve indachtig te zijn dat onze producten niet gemaakt zijn voor professioneel gebruik, vakmanschap of industriële doeleinden.

De garantie vervalt als de machine gebruikt wordt voor professioneel gebruik, vakwerk, industrieel gebruik of gelijkaardige activiteiten.

Bekijk aandachtig de veiligheidsvoorschriften!

Belangrijk: De machine mag enkel in werking gesteld worden als de veiligheids- en beschermingsvoorzieningen gemonteerd zijn. Voordat u de machine start, sluit ze aan op een afzuigsysteem.

Voor elke handeling moet de afzuigkap neergelaten zijn boven het werkstuk. Verwijder de afzuiging voor verborgen snedes. Maar plaats de afzuigkap daarna onmiddellijk terug.

De machine moet zo geplaatst zijn dat de bovenste punt van de hoogste zaagtand een klein beetje hoger komt dan het werkstuk.

Voordat de machine aangezet wordt moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen geïnstalleerd zijn zoals beschreven in de instructies.

Het zaagblad moet vrij kunnen bewegen.

Controleer het hout, dat voordien werd bewerkt, altijd op vreemde objecten (nagels, schroeven, enz.). Verwijder alle vreemde objecten.

Voordat u de stroom aanzet, zorg ervoor dat het zaagblad correct geïnstalleerd is en dat de bewegende componenten vrij kunnen bewegen.

Waarschuwing: bij twijfel laat u de machine beter plaatsen door een gekwalificeerd persoon. Het is te gevaarlijk om te werken op basis van vermoedens.

Werking

Zaagblad – diagonale afstelling:
Voor de afstelling van de zaaghoek moeten de schroeven aan de voor- en achterkant van de zaag losgemaakt worden. Na het losmaken van de twee klemschroeven kunt u het zaagblad afstellen van 90^0 tot 45^0 (zie schaal) (Figuur 16, Position 25). Na het instellen van de gewenste hoek, draait u de schroeven weer aan.

Controleer de instellingen 90° and 45° voordat u begint. Maak een testsnede! Pas de hoekafstelling indien nodig aan met de stelbouten.

Afstelling hoogte zaagblad:
Om de hoogte van het zaagblad af te stellen, gebruik de hendel aan de voorkant van de zaag (figuur 16, positie 24).
Het zaagblad is afstelbaar van 0 tot 83 mm. Om een veilige en nette snede te bekomen, kies een minimale zaagbladprojectie op het werkstuk.

Overlangse snedes:
Voor overlangse snedes gebruikt u de overlangse steun.
– Gebruik de stoplineaal met hoge stopkant voor snedes boven 120 mm
– Gebruik de stoplineaal met lage stopkant voor snedes onder 120 mm

Leid het werkstuk met de duwstaaf.

Dwarse snedes:
Voor zijwaartse en hoekige snedes gebruikt u de hoekaanpasser, die u plaatst op een overlangse of dwarse rail.

Vervangen zaagblad

Waarschuwing! T rek de stekker uit!
- Zet het zaagblad op de grootste diepte.
- Verwijder de kap van het zaagblad (Figuur 18, positie 13).
- Verwijder de cartridge van het zaagblad (Figuur 17, positie 11).
- Maak de moer los met de bijpassende moersleutels. (Figuur 18).
- Verwijder het zaagblad.
- Maak voorzichtig de rand van het blad schoon.
- Zet het nieuwe blad er in tegenrichting in en span goed aan.

Wig:
Controleer de instelling van de wig.
De wig stelt u in door de moer los te maken (Figuur 19).
De afstand tussen het blad en de wig is max.8 mm (Figuur 20).

Informatie over de werking

AANDACHT:

- Na elke aanpassing is het aangeraden om een test te doen zodat de instelwaarden gecontroleerd kunnen worden.
- Na het aanzetten wacht u tot het zaagblad haar maximum snelheid heeft bereikt en dan begint u te zagen.
- Wees voorzichtig wanneer u start met zagen.

Het maken van overlangse snedes (Fig. 21)
U kunt een stuk in de lengte doorzagen.
Duw een kant van het werkstuk met parallelle steun zodat de platte kant op de tafel ligt. De beschermkap van de zaag moet altijd omlaag zijn, boven het werkstuk.
De werkpositie voor een overlangse snede mag nooit in dezelfde richting zijn als de zaag.

- Stel de parallelle steun van het overeenkomstige stuk in en de gewenste breedte.
- Zet de zaag aan.
- Hou handen en vingers gesloten, leg ze op het werkstuk en duw het werkstuk langs de parallelle steun tegen het zaagblad.
- Duw het werkstuk met de hand slechts tot aan de beschermkap van de zaag en gebruik daarna een duwstaaf.

- Duw het werkstuk altijd tot aan het eind van de wig.
- Laat het afval op het zaagpaneel op de tafel liggen tot het zaagblad stilgevallen is.
- Zorg ervoor dat lange werkstukken niet van de tafel kunnen vallen (bv. Ondersteuningsrand) die kan worden besteld als optie.

Zagen van smalle werkstukken (Fig. 22)
Overlangse snedes van werkstukken met een breedte van minder dan 120 mm moeten steeds aangevoerd worden met een duwstaaf. Er is een duwstaaf voorzien in de accessoires. Versleten of beschadigde duwstaven moeten onmiddellijk vervangen worden door nieuwe.

Maken van hoeksnedes (Figuur 23)
Hoeksnedes worden normaal uitgevoerd moet een parallelle steun.
- Stel de hoek van het zaagblad in op de gewenste waarde.
- Stel de parallelle steun in al naargelang de breedte en hoogte van het stuk dat u wil zagen.
- Voer aan met de duwstaaf.

Maken van dwarse snedes (Figuur 24)
- Stel de dwarse steun in op de gewenste waarde.
- Duw het werkstuk stevig tegen de dwarse steun.
- Zet de zaag aan.
- Duw de dwarse steun en het werkstuk naar het zaagblad om te zagen.

AANDACHT!

- Houd steeds het werkstuk stevig vast, laat het nooit los.
- Duw de dwarse steun altijd zo ver dat het hele werkstuk gezaagd wordt.
- Zet de zaag af.
- Verwijder zaagmeel enkel wanneer het zaagblad volledig gestopt is.

Zagen van grote oppervlakken (Fig. 25)
Om werkstukken met grote oppervlakken te zagen gebruikt u een cirkelzaagtafel TSEm type 315 Profi Line.
Dit type zaag is ontworpen voor grote werkstukken, omdat de fabrikage robuuster is, de elektrische motor zwaarder is en er een stoeltje bij is, wat het makkelijker maakt om het werkstuk te verplaatsen wanneer u zaagt.

Elektrische aansluiting

De aansluiting en herstelling van elektrische uitrusting mag enkel gebeuren door een gekwalificeerd persoon!
De elektrische motor is aangesloten en klaar voor gebruik. De aansluiting is in overeenstemming met de relevante VDE en DIN regels.
De hoofdaansluiting op de werkplek van de gebruiker en de verlengkabel moeten ook in overeenstemming zijn met deze regels.

Belangrijke informatie
De 230 V / 50 Hz elektrische motor is ontworpen voor de S6 /40% (400 V/50 Hz S6/15%) bedrijfsaard.
De motor slaat automatisch uit bij overbelasting. De motor can terug aangezet worden na een afkoelperiode (varieert in tijd).

Defecte elektrische leidingen

Er doet zich vaak schade voor aan de isolatie van de elektrische leidingen.

Oorzaken zijn:

- Knikken die veroorzaakt zijn wanneer elektrische kabels door een raam of langs een deur geleid worden.
- Vouwen als gevolg van onjuiste aansluiting van de kabels.
- Snedes als gevolg van het kruisen van kabels.
- Isolatieschade door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Barsten als gevolg van de ouderdom van de isolatie.

Defecte elektrische leidingen zoals deze mogen niet gebruikt worden, isolatieschade is zeer gevaarlijk.
Controleer elektrische leidingen regelmatig op schade. Zorg ervoor dat de leiding niet aangesloten is op het stroomnet wanneer u die controleert.

Enkelfasige motor

- De netspanning moet 230 volt – 50 Hz zijn.
- Verlengdraden tot 25 m moeten een doorsnede hebben van 1.5 mm^2. Verlengdraden van meer dan 25 m moeten een doorsnede hebben van minstens 2.5 mm^2.
- De hoofdaansluiting heeft een trage 16A zekering.

Driefasige motor

- De hoofdspanning moet overeenkomen met de spanning zoals vermeld op de motor.
- De hoofdaansluiting en verlengkabel moeten vijf geleiders hebben: 3 fasengeleiders + 1 neutrale geleider + 1 aarding.
- De verlengkabel moet een minimum kabeldoorsnede hebben van 1.5 mm^2.
- De aansluiting op het net moet beschermd zijn met een trage 16 A zekering.
- De draairichting moet gecontroleerd worden wanneer de machine aangesloten is op het net. Indien nodig, moet de polariteit veranderd worden (stopcontact).

Aansluitingen of herstellingen aan de elektrische uitrusting mogen alleen uitgevoerd worden door een elektriciën.

Onderhoud

Waarschuwing: Zet de machine af en trek de stekker uit voordat u de machine onderhoudt of instelt.

Bewaar de handleiding dichtbij de machine.

Houd de machine proper.

Draag een bril wanneer u de machine schoonmaakt.

Opgepast: Maak de synthetische onderdelen niet schoon met agressieve producten. We raden een mild afwasmiddel aan. De machine mag niet in contact komen met water.

- Controleer regelmatig het zaagblad. Gebruik enkel scherpe, barstvrije en niet vervormde zaagbladen. Gebruik enkel gereedschap dat voldoet aan de Europese standaard EN 847-1.
- Vervang onmiddellijk de deklaag van de tafel als die weg is.
- Houd het tafeloppervlak vrij van hars.
- Maak de binnenkant van de machine regelmatig schoon, zoals de tandsegmenten en binding van het trillende apparaat, van houtsnippers en –resten.
- Verwijder mogelijk zaagstof dat de afvoer kan blokkeren.

Milieubescherming	
	Enkel voor EU-landen. Gooi geen elektrische apparaten bij het huishoudelijk afval! In navolging van de Europese richtlijn 2002/96/EC betreffende elektrische en elektronische uitrusting en de implementatie ervan in overeenstemming met de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten apart verzameld worden en ingeleverd worden bij een recyclagebedrijf.

Symbolen

Probleemoplossing

Waarschuwing: In het belang van operationele veiligheid, zet de zaag altijd af en trek de stekker uit voordat u onderhoudswerken uitvoert.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad geraakt los na het afzetten van de motor	Bevestigingsmoer niet voldoende aangespannen.	Draai de moer aan, M20 linksdraaiende schroefdraad
Motor start niet	a) Bevestingingsmoer niet voldoende aangespannen b) Verlengkabel defect	a) Controleer de hoofdzekering. b) Zie "Elektrische aansluiting" in de handleiding. c) Laat nakijken door een elektriciën
Geen motor output, slaat automatisch af	Overbelasting door bot zaagblad, thermobescherming is in gang getreden	Zet een scherp zaagblad in; de motor kan terug aangezet worden na afkoeling
Brandvlekken op het zaagoppervlak c) bij overlangse snedes d) bij kruissnedes	a) Bevestigingsmoer onvoldoende aangespannen b) Verkeerd zaagblad c) Overlangse stop niet parallel d) Railslede niet parallel	a) Zet een scherp zaagblad in b) Zet een zaagblad in met 20 of 28 tanden voor overlangse snedes c) Vervang de overlangse stop Lijn de railslede uit met het zaagblad

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

NL

Technische gegevens

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Spanning		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Nominale stroom	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Min. zekering	A	16	10	16	16
Beschermklasse		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Motorsnelheid	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Vermogen van de motor Vermogen invoer P_1 Vermogen uitvoer P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Snelheid zaagblad	m/s	46	46	46	46
Diameter zaagblad (buitenkant)	mm	315	315	315	315
Staafdiameter	mm	30	30	30	30
Zaagdiepte verticaal zaagblad Schuinte bij 45^0	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Afmetingen Lengte zaagtafel Breedte zaagtafel Lengte verlengstuk tafel Breedte verlengstuk tafel Hoogte (zaagtafel) Hoogte (algemeen)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Volledig gewicht bij benadering.	Kg	50	51	60	62
Verzekerde lawaaisterkte volgens DIN EN 1870 – 1 (2007)* ongeladen bij het zagen Drukniveau geluid volgens DIN EN ISO 3746 (1995) en ISO 7960:1995 (E)* ongeladen bij het zagen	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Omgevingstemperatuur	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

*De gestelde waarden zijn emissiewaarden en vormen dus niet noodzakelijk waarden die veilig zijn voor de werkplek. Hoewel er een relatie is tussen de emissiewaarden en het niveau van de omgevingsimpact, kan hieruit niet worden afgeleid of bijkomende maatregelen nodig zijn. Factoren die het niveau van de huidige omgevingsimpact op de werkplek beïnvloeden zijn de eigenschappen van de werkplek en andere geluidsbronnen, zoals het aantal machines en ander werk in de buurt. De toegestane waarden kunnen verschillen van land tot land. Deze informatie is bedoeld om de gebruiker te helpen bij het inschatten van gevaren en risico's.

CZ

Vážený zákazníku,
Přejeme Vám příjemné a úspěšné pracovní zkušenosti se svým novým strojem Elektro Maschinen.

Úvodem:
V souladu s platnými právními předpisy odpovědnosti za výrobek, nenese výrobce tohoto zařízení odpovědnost za škody, které vznikají na nebo v souvislosti s tímto přístrojem v případě:
• nesprávná manipulace,
• nesouladu s návodem k použití,
• opravy třetí stranou, neautorizovanými kvalifikovanými pracovníky
• montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů
• nesprávného použití
• selhání elektrického systému kvůli neodpovídajícímu napájení

UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ!
Přečtěte si bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo vážné zranění.
Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro pozdější použití.

Popis

Obrázek 1

1. Stůl pily - základna (panel stolu)
2. Odsávací přípojka
3. Kotouč
4. Klín
5. Nohy
6. Pryžové koncovky
7. Příčníky
8. Vypínač
9. Rukojeť pily
10. Manipulační kolečka
11. Kazeta kotouče
12. Rukojeť pro zvedání a spouštění pilového kotouče
13. Kryt pilového kotouče
14. Hadice odsávání
15. Podélná vodící drážka
16. Příčné vodící drážka
17. Držák pro přítlačnou tyč
18. Držák odsávací hadice
19. Přídavný stůl
20. Diagonální příčník
21. Podélná zarážka
22. Úhloměr
23. Přítlačná tyč
24. Klíč na výměnu pilového kotouče

Doporučujeme

přečíst si přes celý návod k obsluze jeproto uvedení do provozu.

Tento návod k obsluze by vám měl pomoci poznat lépe vaše zařízení a jeho vlastnosti. Návod k obsluze obsahuje důležité poznámky o tom, jak při pracovat se strojem bezpečně, odborně a ekonomicky, a jak se vyhnout nebezpečí, snížit servisní náklady,
omezit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
Kromě bezpečnostních požadavků, musíte také pečlivě sledovat platné právní předpisy vaší země.
Návod k obsluze musí být vždy v blízkosti stroje. Vložte jej do plastového obalu a chrante před nečistotami a vlhkostí. Musí být přečteny každou osobou, které se strojem přichází do styku a pečlivě dodržován. Pouze osoby, které byly vyškoleny k používání stroje a byly informovány o různých nebezpečích mohou pracovat s tímto zařízením. Musí být dodrženy minimální věk určený pro práci s tímto zařízením.

Obecné poznámky

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nabyly při přepravě poškozeny. Informuje dodavatele okamžitě o případných závadách.
- Na pozdější reklamace nemůže být brán zřetel.
- Ujistěte se, že je dodávka kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznamte s těmito pokyny.
- Používejte pouze originální příslušenství Elektro Maschinen. Pro náhradní díly kontaktujte vašeho prodejce Elektro Maschinen.
- Při objednávání, udávejte naše objednací číslo a rok výroby stroje.

Charakteristické hodnoty hluku
Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisní a proto nemusí být nutně bezpečnou provozní hodnotou. Ačkoli existuje korelace mezi emisními a imisními limity, nelze spolehlivě dovodit, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit imisní úrovně na pracovišti zahrnují další zdroje hluku atd., např. počet strojů. Přípustné hodnoty na jednu pracovní stanici se také liší v jednotlivých zemích.
Tyto informace by však měly umožnit uživateli učinit lepší odhad nebezpečí a rizik.

Informace o emisích prachu

Emise prachu naměřené hodnoty v souladu se "Zásadami pro měření emisí prachu" komise odborníků v oblasti dřevovýroby jsou nižší než 2 mg/m3. To znamená, že
že limit TRK pro dřevěný prach, který je platný ve Spolkové republice Německo bude trvale udržován, bude-li stroj připojen k řádně fungujícímu odsavači s rychlostí proudění vzduchu nejméně 20 m / s.

V tomto návodu jsme označili místa, která mají co do činění s vaší bezpečnosti zvláštním symbolem: ⚠.

⚠ Bezpečnostní pokyny

- Předejte tato bezpečnostní upozornění a pokyny všem, kteří pracují na tomto stroji.
- Stroj musí být používán pouze v technicky dokonalém stav v souladu se svým určením a pokynům uvedených v návodu k obsluze a pouze bezpečnosti uvědomělými osobami, které jsou si plně vědomy riziky spojenými s provozováním zařízení. Jakékoliv funkční poruchy, zejména ty, které ovlivňují s bezpečnost práce na stroji, by proto měly být okamžitě odstraněny.
- Pouze nástroje, které odpovídají evropské normy EN 847 do 1, mohou být použity.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a varování.
- Dbejte na to, že bezpečnostní pokyny a varování ke stroji jsou vždy kompletní
- Neřezejte kulatiny.
- Pozor při práci: Existuje nebezpečí uřezání prstů a rukou rotačním řezným nástrojem.
- Ujistěte se, že stroj stojí na pevné a stabilní podložce.
- Zkontrolujte všechny kabely napájení. Nepoužívejte vadné kabely.
- Udržujte děti mimo dosah přístroje, pokud je připojen k napájení.
- Kotoučová pila může být obsluhována osobami, které jsou starší 18ti let a mají teoretické a praktické znalosti potřebné pro tuto práci.
- Osoby pracující na stroji nesmí být z jejich práce rozptylovány.
- Stroj musí být vybaven přídavným stolem v případě, že se strojem pracují dvě osoby, a/kdy druhá osoba odstraňuje odřezky materiálu. Druhá osoba by neměla stát jinde, než na konci přídavného stolu.
- Pracovní místo na stroji musí být bez odřezků.
- Používejte pouze přiléhavý oděv. Sundejte si prsteny, náramky a další šperky.
- Dbejte na směr otáčení motoru - Viz Elektrické připojení.
- Bezpečnostní mechanismy na stroji nesmí být odmontovány nebo nefunkční.
- Čištění, opravy a kalibrace stroje smí být původěna pouze při vypnutém motoru
- Stroj vypnete od napájení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky při jakékoli poruše.
- Při práci na stroji, všechny bezpečnostní mechanismy a kryty musí být namontovány.
- Stroj musí být při všech pracovních úkonech připojen k odsavači prachových částic
- Používejte pouze naostřené, nezrezlé a nedeformované kotouče
- Pilové kotouče vyrobené z oceli SuperSpeed nelze použít.
- Klín je důležitý bezpečnostní prvek.
- Snižte kryt při každé práci. Je třeba postavit jej horizontálně nad čepel.
- Vždy používejte přítlačný prvek pro podélné řezy úzkých dílců (menší než 120 mm).
- Stroj vypnete od napájení vytáhněte zástrčku ze zásuvky při nápravě jakékoli poruchy.
- Před uvedením do provozu, musí být připojeno k odsávání prachu flexibilní, nehořlavou hadicí. Odsávání by se mělo zapínat automaticky se zapnutím stroje
- Při opuštění pracoviště vypněte motor stroje a vytáhněte jej ze zásuvky.
- Odpojte stroj od nápájení i při drobných úpravách. Před opětovným uvedením do provuzu stroj pečlivě připojte k napájení.
- Opravy a úpravy elektrického zapojení smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Příslušenství
Nakupujte pouze příslušenství u vašeho autorizovaného prodejce.

⚠ Používejte pouze v souladu s předpisy

- Stroj je v souladu s platnými normami ES.
- Kotoučová pila je definována jako zařízení v souladu s obecnými zásadami EN 1870-1.
- Transport zařízení provádějte oběma rukama; přizvedněte přední desku a posuňte stroj má pracovní plochu na horní desce, nalevo od kotouče.
- V zásadě se musí všechny obrobky očistit od cizích předmětů, jako jsou hřebíky nebo šrouby.
- Kruhová kotoučová pila je konstruována výhradně pro dřevo podobné materiály. Můžete použít pouze originální nástroje a vybavení. Vyberte odpovídající kotouč na daný řez a typ dřeva (masiv, překližka nebo dřevotřískové desky) v souladu s normou EN 847-1.

- Přístroj lze používat pouze v technicky dokonalém stavu v souladu s pravidly a bezpečnostními pokyny a s vědomím potenciálních rizik v souladu s návodem k použití. Neprodleně odstraňte rušení, které by mohlo ovlivnit vaši bezpečnost. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro práci a údržbu zařízení dané výrobcem, stejně jako všechna opatření uvedená v technických údajích.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny týkající se práce a údržby zařízení dodávané výrobcem, jakož i veškerá opatření uvedená v technických údajích.
- Použití musí brát v úvahu předpisy pro prevenci nehod a jiných obecně známých bezpečnostních technických předpisů.
- Přístroj může být použit, udržován a opravován pouze
  osobami, kteří jsou obeznámeni s přístrojem a potenciálním nebezpečím. Svévolné změny v zařízení uživatelem znamenají zánik nároku na záruku
- Přístroj lze používat pouze s originálním příslušenstvím.
- Výrobce není odpovědný za zranění a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, rizika spojená s takovým použitím jsou v odpovědnosti uživatele samotného

Ostatní nebezpečí

Stroj byl postaven s využitím moderních technologií v souladu s uznávanými bezpečnostními pravidly. Některá zbývající nebezpečí však mohou ještě existovat.

- Rotující pilový kotouč může způsobit zranění prstů a rukou v případě, že obrobek je nesprávně podáván.
- Hluk může být zdraví nebezpečný. Povolená hladina hluku je překročena při práci s tímto zařízením. Ujistěte se, že nosíte osobní ochranné vybavení, jako ochranu sluchu.
- Vadné s čepele mohou způsobit poranění. Pravidelně kontrolujte strukturální integritu pil.
- Používání nesprávných nebo poškozených síťových kabelů může vést ke zranění
- Zbývající nebezpečí je možné minimalizovat dodržováním pokynů v "Bezpečnostní opatření", "Správné použití" a v celém návodu k obsluze.
- Návod k obsluze dodávaný se speciální příslušenství musí být sledovány a pečlivě přečteny pokud je použito zvláštní příslušenství Woodster.
- Dokonce i pokud jsou přijata veškerá bezpečnostní opatření, některá zbývající nebezpečí, která nejsou dosud zřejmá, mohou být stále přítomná.

Montáž

Obrázek 2
Položte panel stolu (pozice 1) na rovnou plochu. Sání konektoru (pozice 2) připojte tělu pily.

Obrázek 3
Ke stolu (pozice 1) připojte všechny čtyři nohy (pozice 5). Buďte opatrní, nohu s otvorem nahoře přimontujte tam, kde je vypínač stroje. Na konce nohou připevněte pryžové koncovky (pozice 6).

Obrázek 4
Nohy (pozice 5) spojte s příčníky (pozice 7).

Obrázek 5
Vypínač (poloha 8) připevněte k otvoru nohy.

Obrázek 6
Obě držadla (pozice 9) připevněte na nohy ze strany, kde se nachází vypínač.

Obrázek 7
Na opačné straně, naproti namontovaným držadlům, namontujte sadu koleček (pozice 10).

Obrázek 8
Postavte pilu na nohy, a znovu utáhněte šrouby. Pak připojte k základní desce kazetu s pilovým kotoučem (pozice 11).

Obrázek 9
S klikou pro zvedání a spouštění pilového listu (pozice 12) vysuňte kotouč a namontujte jeho kryt (pozice 13). Nasuňte jeden konec sací hadice (pozice 14) na otvor na krytu kotouče a druhý konec sací hadice do odsávání prachu (obr. 1, pozice 2).

Obrázek 10
Podélný suport (pozice 15) připevněte na přední stranu hrany základní desky a nastavte stupnici směrem pilového kotouče.

Obrázek 11
Příčný suport úhloměru (pozice 16) namontujte na levý okraj desky.

Obrázek 12
Připevněte držák (přítlačný prvek a klíč na výměnu kotouče) do nohy (pozice 17).

Obrázek 13
Připevněte držák hadice k základní desce (pozice 18)

Obrázek 14
Následně k základní desce (pozice 19) připevněte přídavný stůl (pozice 20) ke křížovým nohám.

Obrázek 15
Na podélné a příčné vedení, je-li to nezbytné, vložte podélný suport (pozice 21) nebo úhloměr (pozice 22).

Přeprava:

Zařízení lze díky držadlům snadno pohybovat i ve stísněných prostorách

Příprava:

Připravte pracoviště, kde má stroj být umístěn. Zajistěte dostatečný prostor umožňující bezpečnou práci bez závad. Stroj je určen pro provoz v uzavřených místnostech a musí být umístěn na zemi na stabilním podloží.

Uvedení do provozu

Stolní pila TSEm 315 Top Line a TSEm 315 Profi Line je určena pro domácí použití. Je určena pro řezání všech typů dřeva velikosti odpovídající zařízení.

Neřezejte žádné z kulatiny. Stroj může být použit pouze pro účely, pro které byl vyroben.

Jakékoli jiné použití je považováno za nerespektování určení výrobku. Za škody nebo újmu vzniklou v důsledku neoprávněného použití stroje, nese odpovědnost uživatel/provozovatel zařízení a nikoli výrobce.

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení nebylo postaveno pro účely odborné, řemeslné nebo průmyslové.

Nelze držet záruku na zařízení v případě, pokud je toto používané pro profesionální řemeslné nebo průmyslové účely nebo při podobných aktivitách.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Důležité: Přístroj musí být uvedena do provozu s kompletně nainstalovaným bezpečnostním a ochranným zařízením.

Dodržujte bezpečnostní pokyny!
Důležité: Přístroj musí být uveden do provozu s kompletně nainstalovaným bezpečnostním a ochranná zařízení. Před použitím připojte zařízení k odsávání.

Při každé operaci kryt musí být snížen až řezaný předmět. Odstraňte krytí pro skryté řezy.

nastavení stroje musí zajistit, aby nejvyšší pilový zub byl umístěn jen o málo výše, než řezaný předmět.
Před zapnutím počítače, všechna bezpečnostní a ochranná zařízení musí být nainstalována podle pokynů.
pilový kotouč musí volně pohybovat.
Vždy zkontrolujte dřeva, které bylo zpracováno dříve, na cizí tělesa (hřebíky, šrouby, atd.).
Odstraňte všechny nepatřičné prvky.
Před zapnutím napájení se ujistěte, že je pilový kotouč správně nainstalována a že pohybující se komponenty mohou volně pohybovat.
Upozornění: Pokud si nejste jisti, nechte zařízení nastavit jinou kvalifikovanou osobou.

Provoz

Pilový kotouč – diagonální nastavení:
Nastavení úhlu řezu vyžaduje povolení šroubů na přední a zadní straně pily. Po uvolnění dvou upínacích šroubů je pilový kotouč nastavitelný od 90° do 45° (viz měřítko) (obr. 16, pozice 25). Po nastavení odpovídajícího úhlu utáhněte znovu šrouby.

Před zahájením jakýchkoli prací zkontrolujte nastavení 90° a 45°. Udělejte testovací řez! Je-li to zapotřebí, znovu upravte nastavení úhlu stavěcími šrouby.
Nastavení výšky pilového kotouče:
K nastavení výšky pilového kotouče, použijte páku na přední straně pily (obr. 16, pozice 24). Pilový kotouč je nastavitelný v rozmezí 0 až 83 mm. K dosažení bezpečného a čistého řezu, nastavte minimální výšku přořezu.

Podélné řezy:
Pro podélné řezy lze použít podélného suportu.
- Použijte pravítko s vysokou boční stranou pro řezy nad 120 mm
- Použijte pravítko s bočním dorazem pro řezy pod 120 mm

Voďte dřevo s vodícím prvkem.

Příčné řezy:
Pro boční a úhlové řezy použijte úhlový adaptér, který nainstalujete na podélný nebo příčný doraz.

Výměna pilového listu

Upozornění! Vytáhněte zástrčku!
- Pilový kotouč nastaven na maximální hloubkou řezu.

- Odstraňte kryt pilového kotouče (obr. 18, pozice 13).
- Vyjměte modul kotouče (obr. 17, pozice 11).
- Přiloženým klíčem vyšroubujte matici (obr. 18).
- Vyjměte pilový kotouč.
- Opatrně vyčistěte přírubu pilového kotouče.
- V opačném pořadí vložte nový kotouč a dobře utáhněte.

Štípací klín:
Zkontrolujte nastavení štípací klín.
Štípací klín nastavte povolením matice (obr. 19).
Vzdálenost mezi kotoučem a štípacím klínem je max. 8 mm (obr. 20).

Provozní informace

POZOR!
- Po každém nové nastavení se doporučuje provést testovací řez, aby bylo možné zkontrolovat nastavení.
- Po zapnutí počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti a pak začněte řezat.
- Buďte opatrní.

Podélné řezy (obr. 21)
Dřevo můžete řezat v jeho podélném směru.
Na okraj obrobku zatlačte směrem na paralelní suport tak, aby plochá strana ležela na stole pily.
Výška pilového kotouče musí být vždy snížena těsně nad výšku řezu.
- Paralelní suporty jsou nastaveny na dle řeziva mají požadovanou šířku.
- Zapněte pilu
- Ruce s prsty leží na řezivu tlačí jej podél paralelního suportu proti čepeli pily.
- Tlačte řezivo pouze k přední části krytu kotouče, následně použijte přítlačný prvek.
- Řezivo vždy tlačte až do konce klínu.

Řezání úzkých prvků (obr. 22)
Podélné řezy dřeva o šířce menší než 120 mm by měla být bezpodmínečně prováděny prostřednictvím tlačného dílce, který je součástí příslušenství. Opotřebované nebo poškozené přítlačné dílce by měla být ihned nahrazeny novými.

Provádění úhlových řezů (obr. 23)
Úhlové řezy obvykle provádíme pomocí paralelního suportu.
- Nastavte úhel pilového kotouče na požadovanou hodnotu.
- Paralelní suporty nastavte v závislosti na šířce a výšce kus, který řežete.
- Při práci s používejte bezpečného přítlačného plastu

Tvorba příčných řezů (obr. 24)
- Nastavte příčný suport na požadovaný úhel.
- Silně tlačte na řezaný materiál směrem na příčný suport.
- Zapněte pilu.
- Tlačte příčným suportem a obrobkem směrem k pilovému kotouči

POZOR!

- Vždy držte obrobek pevně, nikdy volně , který si snížit.
- Příčný suport vždy zatlačte tak daleko aby jste zcela prořízli dílec.
- Vypínejte pilu.
- Odpad z pily odstraňte pouze v případě, že se pilový kotouč úplně zastavil.

Řezání velkých ploch (obr. 25)
Pro řezání větších ploch, použijte kotoučovou pilou typu
TSEm typ 315 Profi Line.
Tato typ pila je určena pro větší obrobky, protože výrobek byl více robustnější, má silnější elektrický motor a boční vedení, což usnadňuje pohyb obrobku při řezání.

⚠ Elektrické připojení

Připojení a opravy elektrického zařízení mohou být obsluhovány pouze kvalifikovanou osobou!
Elektrický motor je dodáván v provozuschopném stavu. Připojení odpovídá příslušným VDE a DIN předpisům.

Důležité informace
230 V / 50 Hz elektromotor je určen pro S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) provozní režim.
Motor se automaticky vypne, pokud je přetížen.
Motor je možné zapnout znovu po ochlazení.

Vadné elektrické spojovací kabely
Poškození izolace často vyskytuje u elektrických vedení.

Mezi příčiny patří:

- Otlaky způsobené při připojení skrze okna nebo dveře.
- Záhyby způsobené špatným připevněním kabeláže.
- Poškození Izolace způsobené vytrháváním kabelu ze zásuvky ve zdi.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Vadné elektrické spojovací kabely, jako jsou tyto, nesmí použity.

Pravidelně kontrolujte elektrické kabely.
Ujistěte se, že propojovací kabel není připojen k napájení ze sítě během kontroly.

Jednofázový motor

- Napájecí napětí musí být 230 V - 50 Hz.
- Prodlužky do 25 m délky musí mít průřez vodiče 1,5 mm2. Prodlužovací kabely, jejichž délka je více než 25 m musí mít průřez nejméně 2,5 mm2.
- Síťové připojení je chráněno 16 A pojistkou.

Třífázový motor

- Síťové napětí se musí shodovat s napětím na štítku motoru.
- Síťové připojení a prodlužovací kabel musí mít 5 vodičů: 3 fázové vodiče + 1 nulový vodič + 1 zemnící vodič.
- Prodlužky musí mít minimální průřez vodiče 1,5 mm2.
- Připojení k síti musí být chráněny s 16 A pojistkou.
- Směr otáčení musí být zkontrolovány při každém připojení k síti nebo změně umístění. Pokud to bude nezbytné, je nutné změnit.

Spoje nebo opravy na elektrickém zařízení smí provádět pouze elektrikář.

Údržba:

Upozornění! Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení před prováděním údržby nebo nastavením.
Uchovávejte manuál v blízkosti stroje.
Udržujte stroj v čistotě.
Používejte ochranné brýle při čištění stroje.
Upozornění! K čištění nepoužívejte syntetické složky nebo agresivní čisticí prostředky.
Doporučujeme přípravky na mytí nádobí. Stroj se nesmí dostat do kontaktu s vodou.

- Kontrolujte pravidelně kotouč pily. Používejte pouze dobře naostřený, nepoškozený a neporušený kotouč. Používejte pouze nástroje že v souladu s evropskou normou EN 847
- Pravidelně čistěte vnitřní části stroje, stejně jako ozubení a pastorek rotačního zařízení od dřevěných třísek a pilin.
- Odstraňte případné překážky výstupu pilin na výstupu.

Ochrana životního prostředí	
	Pouze pro země EU. Nevyhazujte elektrické nářadí spolu s komunálním odpadem! V rámci dodržování evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s elektrickým a elektronických odpadem a jeho implementací v souladu s národními právními předpisy, elektrické nářadí, které dosáhlo konce své životnosti musí být shromažďováno odděleně a navráceno recyklačnímu zařízení.

Symboly

Řešení problémů tabulka

Upozornění! V zájmu bezpečnosti provozu, vždy vypněte pilu a odpojte zástrčku před údržbou.

Problém	Možná příčina	Řešení
Kotouče se po vypnutí motoru uvolní	Neodstatečně utažený šroub.	Utáhněte řádně upevňovací matici, M20 levostranný závit
Motor se nespustí	a) Upevňovací matice nedostatečně utažená b) Prodlužovací kabel je vadný c) Závada spoje na motoru nebo spínače	a) Zkontrolujte síťovou pojistku. b) Viz "Elektrické připojení" v manuálu c) nechte jej zkontrolovat elektrikářem
Motor se sám vypíná	Přetížení z důvodu vadného lkotouče, je spuštěna tepelná ochrana	Namontujte naostřený kotouč; motor lze opět zapnout po vychladnutí
Výpalky na řezné ploše c) s podélnými řezy d) s příčnými řezy	a) Upevňovací matice je nedostatečně utažená b) Špatný kotouč c) Podélné stopy nejsou rovnoběžné d) Pojezdy nejsou rovnoběžné	a) Vložte naostřený kotouč b) Vložte naostřený pilový kotouč s 20 nebo 28 zuby c) Vyměňte podélné zarážky d) Srovnejte pojezd s pilovým kotoučem

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CZ

Technická data

		TOP LINE TSEm 315 230V	**TOP LINE TSEm 315 400V**	**PROFI LINE TSEm 315 230V**	**PROFI LINE TSEm 315 400V**
Napětí		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Jmenovitý proud	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Jištění min.	A	16	10	16	16
Třída ochrany		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Otáčky motoru	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Výkon motoru Příkon P_1 Výstupní výkon P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Řezné rychlosti pilového kotouče	m/s	46	46	46	46
Průměr pilového kotouče (vnější)	mm	315	315	315	315
Průměr vrtání	mm	30	30	30	30
Hloubka řezu Řezná hloubka pilového kotouče svisle při 45 náklonu pilového kotouče	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Rozměry Délka stolu pily Šířka stolu Rozšíření stolu délka Rozšíření stolu šířka Výška (stolu pily) Výška (celková)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Hmotnost kompletní cca.	Kg	50	51	60	62
Garantovaná hladina akustického hluku podle DIN EN 1870 – 1 (2007)* bez zatížení při řezání Hladina akustického hluku podle DIN EN ISO 3746 (1995) a ISO 7960:1995 (E)* bez zatížení při řezání	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Rozsah okolní teploty	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisní a proto nemusí být nutně bezpečnou provozní hodnotou. Ačkoli existuje korelace mezi emisními a imisními limity, nelze spolehlivě dovodit, zda jsou nutná dodatečná bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit imisní úrovně na pracovišti zahrnují další zdroje hluku atd., např. Počet strojů. Přípustné hodnoty na jednu pracovní stanici se také liší v jednotlivých zemích. Tyto informace by však měly umožnit uživateli učinit lepší odhad nebezpečí a rizik.

SE

Bäste kund,
vi önskar dig en trevlig och lyckad arbetslivserfarenhet med din nya Elektro Maschinen maskin.

Råd:
Enligt gällande produktansvarslag är tillverkaren av denna enhet är inte ansvarig för skador som uppstår på eller i samband med den här enheten vid

- felaktig användning,
- bristande efterlevnad av bruksanvisningen,
- reparationer av tredje part, icke auktoriserad utbildad arbetskraft,
- installation och utbyte av icke-originalreservdelar,
- felaktig användning,
- fel på det elektriska systemet på grund av den bristande efterlevnad av de elektriska specifikationerna.

Varning

VARNING!
Läs säkerhetsanvisningar och försiktighetsåtgärder.
Om du inte följer säkerhetsriktlinjer och anvisningar kan det resultera i elektriska stötar, brand och / eller allvarliga kroppsskador.
Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för senare bruk.

Beskrivning

Figur 1

1. Sågbord - bas (bordspanel)
2. Sugkontakt
3. Sågklinga
4. Klyvyxa
5. Ben
6. Gummimattor
7. Tvärstag
8. Strömbrytare
9. Handsåg
10. Hjulsats
11. Sågklingans kassett
12. Handtag för höjning och sänkning av sågklingan
13. Sågbladsskydd
14. Sugslang
15. Längsgående supporthandbok
16. Tvärgående supporthandbok
17. Hållare för skjutstock och skiftnycklar
18. Bärare för sugslang
19. Uppföljning på bordet
20. Diagonal stång
21. Längsgående stöd
22. Gradskiva
23. Skjutstock
24. Skiftnycklar för byte av sågklinga

Vi rekommenderar:

att du läser igenom hela bruksanvisningen före idrifttagningen.

Denna bruksanvisning ska hjälpa dig att lära känna din maskin att utnyttja dess rätta applikationer. Bruksanvisningen innehåller viktig information om hur du arbetar med maskinen säkert, kunnigt och ekonomiskt, och hur du kan undvika faror, spara reparationskostnader, minska antalet driftstopp och öka tillförlitligheten och livslängden på maskinen.

Utöver de säkerhetsföreskrifter som anges i denna bruksanvisning måste du vara noga med att följa ditt lands gällande föreskrifter.
Bruksanvisningarna måste alltid vara i närheten av maskinen. Lägg dem i en plastmapp för att skydda dem från smuts och fukt. De måste läsas av varje operatör innan arbetet påbörjas och följas samvetsgrant. Endast personer som har utbildats i användningen av maskinen och som har informerats om de olika farorna får arbeta med maskinen. Minimiålder skall beaktas.

Utöver de säkerhetsföreskrifter som anges i denna bruksanvisning och ert lands gällande regler bör du följa de allmänt erkända tekniska reglerna för drift av träbearbetningsmaskiner.

Allmänna anvisningar

- Efter uppackning, kontrollera alla delar efter eventuella transportskador. Informera leverantören omedelbart om eventuella fel.
- Senare klagomål kan inte övervägas.
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Innan drifttagning, bekanta dig med maskinen genom att noggrant läsa dessa anvisningar.
- Använd endast original Elektro Maschinen tillbehör, klädsel eller reservdelar. Du kan finna reservdelar hos din Elektro Maschinen återförsäljare.
- Vid beställning, inkludera vårt artikelnummer, typ och tillverkningsår för maskinen.

Buller karakteristiska värden. Mätningsvillkor.

De angivna värdena är utsläppsvärden och är därför inte nödvändigtvis säkra driftvärden. Även om det finns ett samband mellan utsläpps-och immissionsnivåer, kan man inte tillförlitligt sätt härleda detta till om ytterligare säkerhetsåtgärder behövs eller inte. Faktorer som kan påverka immissionsnivån för närvarande vid arbetsplatsen utgör varaktigheten av effekterna, arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor mm, exempelvis antalet maskiner och angränsande verksamheter. De tillåtna värdena per arbetsstation kan också variera från land till land. Denna information bör emellertid möjliggöra för användaren att göra en bättre bedömning av faror och risker.

Information om dammutsläpp
Dammutsläppsvärden som uppmätts i enlighet med "principer för att testning av utsläpp av damm" av expertkommittén för trä är under 2 mglm3. Detta innebär att TRK-gränsen för trädamm som gäller i Förbundsrepubliken Tyskland permanent kommer att begränsas om maskinen är ansluten till en fungerande dammsugare med minst 20 mis lufthastighet.

I denna bruksanvisning har vi markerat de platser som har att göra med din säkerhet tillsammans med dess symbol: ⚠

⚠ Säkerhetsanvisningar

- Vänligen vidarebefordra säkerhetsanvisningar och instruktioner till alla som arbetar på maskinen.
- Maskinen får endast användas i tekniskt perfekt skick i enlighet med dess avsedda användning och de anvisningar som ges i bruksanvisningen, och endast genom säkerhetsmedvetna personer som är fullt medvetna om riskerna med att manövrera maskinen. Alla funktionella störningar, särskilt sådana som påverkar säkerheten på maskinen, bör därför rättas till omedelbart.
- Endast verktyg som motsvarar den europeiska normen EN 847-1, får användas.
- Följ alla säkerhetsinstruktioner och varningar på maskinen.
- Se till att säkerhetsinstruktioner och varningar på maskinen alltid är kompletta och fullt läsbara.
- Klipp inte av något som är av rundvirke.

- Försiktighet vid arbete: Det finns en fara för fingrar och händer från det roterande skärverktyget.
- Se till att maskinen står stabilt på fast mark.
- Kontrollera alla strömförsörjningskablar. Använd inte defekta kablar.
- Håll barn borta från maskinen när den är ansluten till elnätet.
- Cirkelsågen kan användas av personer som är äldre än 18 år och har teoretiska och praktiska färdigheter för detta arbete.
- Personer som arbetar på maskinen får inte avledas från sitt arbete.
- Maskinen skall vara utrustad med ett bord som är 1 längdförlängning om ytterligare en person arbetar vid cirkelsågbänken och skär bort arbetsstycken. Den andra personen får inte stå någon annanstans än vid avlägsningsbordets ände.
- Arbetsutrymmet på maskinen skall vara fritt från spån och träskrot.
- Använd bara åtsittande kläder. Ta av ringar, armband och andra smycken.
- Var uppmärksam på rotationsriktningen på motorn - se Elektrisk anslutning.
- Säkerhetsmekanismer på maskinen får inte avlägsnas eller göras obrukbara.
- Rengöring, förändring, kalibrering och inställning av maskinen får endast utföras när motorn är avstängd. Dra ut nätkontakten och vänta tills det roterande verktyget har stannat helt och hållet.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten vid åtgärdning av eventuella fel.
- Maskinen måste vara ansluten till en Woodster-damm ett x-traktor under alla arbetscykler. Vänligen iakttag korrekt användning av denna.
- Vid arbete med maskinen måste alla säkerhetsmekanismer och skydd monteras.
- Använd bara vässade, nickelfria och icke deformerade sågklingor.
- Cirkelsågklingor gjorda av SuperSpeed-stål får inte användas.
- Klyvyxan är en viktig säkerhetsfunktion. Arbetsstycket matas genom klyvyxans kant, vilket förhindrar skärningen från att stängas bakom sågklingan och även förhindrar arbetsstycket från att skjutas bakåt.
- Sänk ner skyddet på arbetsstycket under varje arbetsmoment. Det måste stå vågrätt ovanför sågklingan.
- Använd alltid en skjutstock för längsgående snitt av smala arbetsstycken (mindre än 120 mm). Skjutstocken måste användas för att hindra dig från att arbeta med händerna nära sågklingan. Stoppa maskinen för att reparera ett fel eller ta bort träbitar som har fastnat. Dra ur nätkontakten.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten vid åtgärdning av eventuella fel.
- Bordsinlägget måste förnyas när sågspringan är sliten. Dra ur nätkontakten.
- Innan maskinen tas i drift måste den vara ansluten till en dammsugare med en flexibel, icke brandfarlig sugslang. Suget ska slås på automatiskt när maskinen är påslagen.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn. Dra ur nätkontakten.
- Skär av den externa strömförsörjningen till maskinen eller anläggningen även om endast mindre förändringar på plats planeras. Återanslut maskinen korrekt till elnätet innan idrifttagande.
- Anslutning och reparation av den elektriska installationen skall utföras endast av en behörig elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste bytas ut efter avslutad reparation och underhåll.

Tillbehör
Köp endast tillbehör från din auktoriserade och specialiserade återförsäljare.

⚠ Använd endast som behörig.

- Maskinen överensstämmer med gällande normer i EG-riktlinjerna för maskiner.
- Den cirkulära bordssågen definieras som en halvstående enhet i enlighet med riktlinjerna i EN 1870-1.
- Transportera enheten med båda händerna, ta tag i främre bänken och lyft.
- Enheten har ett arbetsområde som är placerat vid den främre bänken, till vänster om sågklingan.
- Arbetsplatsutrustningen och miljön måste rengöras från främmande beståndsdelar, eftersom det kommer att förhindra olyckor.
- I princip måste alla arbetsstycken rengöras från främmande objekt såsom spikar eller skruvar.
- Den cirkulära bordsågen är konstruerad för enbart trä och träliknande material. Du kan endast använda de ursprungliga verktygen och utrustningen. Välj lämplig sågklinga för snitt och träslag (massivt trä, plywood eller spånskivor) i enlighet med normen EN 847-1. Vänligen notera tillbehör för din utrustning.
- Enheten kan endast användas i ett tekniskt perfekt skick, i enlighet med de regler och medvetenheten om säkerhetsföreskrifter och eventuella risker i enlighet med bruksanvisningen. Undanröj genast alla störningar som kan påverka din säkerhet.
- Det följer alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar om arbete och underhåll av utrustning som tillhandahålls av tillverkaren samt alla de åtgärder som anges i tekniska data.
- Ansökan måste beakta föreskrifterna för förebyggande av olyckor och andra allmänt kända säkerhet tekniska föreskrifter.
- Enheten kan användas, underhållas och repareras av personer som är förtrogna med enheten och orientera sig med de potentiella farorna. Godtyckliga förändringar i enheten ger användaren rätt till tillverkargaranti för skador som förorsakats.
- Enheten kan endast användas med tillverkarens ursprungliga tillbehör.
- Alla andra administreringssätt överensstämmer inte med föreskrifterna. Tillverkaren är inte ansvarig för skador och skador till följd av felaktig användning, riskerna med sådan användning är användarens eget ansvar.

Kvarvarande risker

Maskinen har byggts med modern teknik i enlighet med erkända säkerhetsbestämmelser. Vissa återstående risker kan dock fortfarande existera.

- Den roterande sågklingan kan orsaka skador på fingrar och händer om arbetsstycket är felaktigt matad.
- Kastade arbetsstycken kan leda till skador om arbetsstycket inte är ordentligt säkrat eller matat, såsom att arbeta utan ett ändanslag.
- Buller kan vara en hälsofara. Den tillåtna bullernivån överskrids när man arbetar. Var noga med att bära personlig skyddsutrustning såsom hörselskydd.
- Defekta sågklingor kan orsaka skador. Kontrollera regelbundet den strukturella integriteten på sågklingorna.
- Användning av felaktiga eller skadade nätkablar kan leda till skador orsakade av el.
- Bruksanvisningen som levereras med speciella tillbehör måste följas och läsas noggrant när speciella Woodster-tillbehör används.
- Även när alla säkerhetsåtgärder vidtas, kan vissa kvarvarande risker som ännu inte är uppenbara fortfarande finnas.

- Kvarvarande risker kan minimeras genom att instruktionerna i "Säkerhetsföreskrifter", "Korrekt användning" och i hela bruksanvisningen följs.

Montering

Figur 2
Lägg bordspanelen (position 1) på en plan yta. Fäst sugkontakten (läge 2) på kroppen av sågen.

Figur 3
Bordspanelen (position 1) montera alla fyra benen (position 5). Var försiktig med benet med hålmonteringen där sitter strömbrytaren på maskinen. Vid slutet av benen fäster gummimattorna (position 6).

Figur 4
Benen (position 5) anslut med tvärstag (läge 7).

Figur 5
Strömbrytaren (läge 8) fäst den till hålet i benet.

Figur 6
De två handtagen (läge 9) fäst på benen på den sida där det finns en maskin-strömbrytare.

Figur 7
På motsatta sidan, där handtagen är monterade, montera hjulsatsen på benen (position 10).

Figur 8
Ställ sågen på fötterna för att rensa och dra åt skruvarna. Fäst sedan till bottenplattan och sågklingans kassett (position 11).

Figur 9
Handtaget för höjning och sänkning av sågklingan (position 12) lyft sågklingan och montera sågbladsskyddet (position 13) på sågbladsstyrningen. Tryck på ena änden av sugslangen (position 14) på klingskyddets sugport och passa in den andra änden av sugslangen till dammutsuget (figur 1, position 2).

Figur 10
Längsgående supporthandbok (position 15) monteras på framkanten av bottenplattan och måttskalan justeras mot sågklingan.

Figur 11
Tvärgående supporthandbok av gradskivan (position 16) monteras på vänsterkanten av bottenplattan.

Figur 12
Fäst verktygshållaren (skjutstock och skiftnycklar används för byte av sågblad) till benet (position 17).

Figur 13
Fäst sugslangen till bordspanelen (position 18)

Figur 14
Uppföljningen på bordet (position 19) fäst den bakre kanten av bordspanelen från de diagonala stångarna (position 20) till ett korslänksben.

Figur 15
På längsgående och tvärgående kabel sätter du in ett längsgående stöd vid behov (position 21) eller en gradskiva (position 22).

Transport:

Enheten kan lätt flyttas till önskad plats med hjälp av lyfthandtagen på framsidan.

Uppsättning:

Förbered arbetsplatsen där maskinen skall placeras. Försäkra dig om att du har tillräckligt med utrymme för att möjliggöra ett säkert arbete utan funktionsstörningar. Maskinen är konstruerad för att fungera i slutna rum och måste placeras stabilt på fast och plan mark.

Påbörja användning

Bordssågen TSEm 315 Top Line och TSEm 315 Profi Line är designad för hemmabruk. Den är utformad för att skära alla typer av timmerstorlekar som överensstämmer med anordningen.

Klipp inte av något som är av rundvirke.
Maskinen får endast användas för de ändamål för vilka den tillverkades.

All annan användning betraktas som förströelse. För materiell skada eller personskada som följd av obehörig användning av maskinen, bär användaren ansvaret för maskinen och inte tillverkaren.

Observera att våra anordningar inte har konstruerats i syfte för yrkesman, hantverk eller industriella ändamål.

Vi accepterar inga garantier, om enheten används för yrkesman, hantverk eller industriella ändamål eller för liknande aktiviteter.

Beakta säkerhetsanvisningarna!
Viktigt: Maskinen skall endast tas i bruk med fullt installerade säkerhets-och skyddsanordningar. Innan du börjar använda den, anslut maskinen till ett utsugssystem.
För varje drifttagning måste utsugslocket sänkas ned till arbetsstycket. Ta bort utsugslocket vid dolda skärningar. Efter en sådan drifttagning, måste utsugslocket ominstalleras omedelbart.

Maskininställningarna måste garantera att toppen av den högsta sågtanden är placerad endast lite högre än arbetsstycket.
Innan du slår på maskinen, måste alla säkerhets-och skyddsanordningar installeras enligt instruktionerna.
Sågklingan måste få röra sig fritt.
Kontrollera alltid timmer, som har behandlats innan, efter främmande föremål (spikar, skruvar etc.). Ta bort alla främmande föremål.
Innan du slår på strömmen, se till att sågklingan är korrekt installerad och att rörliga delar kan röra sig fritt.
Varning: Om du är tveksam, låt en behörig person ställa in maskinen. Det är för farligt att arbeta på antaganden.

Drift

Sågklingan - Diagonal justering:
Justering av skärvinkeln krävs för att lossa skruvarna på framsidan och baksidan av sågen. Efter att du lossat de två låsskruvarna, justera sågklingan från 90 ° till 45 ° (se skala) (Figur 16, position 25) När du ställer in motsvarande vinkel, dra åt skruvarna.

Innan något arbete kan påbörjas kontrollera inställningarna 90 ° och 45 °. Gör en testskärning! Om det är nödvändigt, återjustera vinkeljusteringen på de justerbara skruvarna.

Justering av sågklingans höjd:
För att justera höjden på sågklingan, använd spaken på framsidan av sågen (Figur 16, position 24).
Sågklingan är justerbar från 0 till 83 mm. För att uppnå ett säkert och rent snitt, välj en minimal sågkling-projektering för arbetsstycket.

Längsgående snitt:
För att längsgående snitt skall använda längsgående stöd.
- Använd stopplinjalen med den höga stoppsidan för snitt över 120 mm
- Använd stopplinjalen med den låga stoppsidan för snittbredder under 120 mm

För in arbetsstycket med skjutstocken.

Tvärgående snitt:
För sidoställda och kantiga snitt, använd vinkeladaptern, som du installerar på en längsgående eller tvärgående släde.

Byte av sågblad

Varning! Dra ut kontakten!
- Sågklingan är inställd på ett maximalt skärdjup.
- Ta bort sågbladsskyddet (Figur 18, position 13).
- Ta bort sågklingans kassett (figur 17, position 11).
- Skruva loss muttern med tillhörande skiftnycklar (Figur 18).
- Ta bort sågklingan.
- Rengör försiktigt flänsen på sågklingan.
- Sätt in den nya sågklingan bakåtvänd och dra åt.

Klyvyxan:
Kontrollera inställningarna för klyvyxan.
Klyvyxan ställs in genom att lossa muttern (Figur 19). Avståndet mellan klingan och klyvyxan är maximalt. 8 mm (figur 20).

Operativ information

OBSERVERA:
- Efter varje ny inställning rekommenderas du att utföra ett testsnitt för att kunna kontrollera den inställda hastigheten.
- När du slår på sågen når sågklingan sin högsta hastighet och börjar sedan skära.
- Var försiktig när du börjar skära.

Utförande av längsgående snitt (Fig. 21)
Du kan såga en bit i längdriktningen.
Ena kanten av arbetsstycket trycker med parallellt stöd så att den platta sidan ligger på sågbordet. Sågbladsskyddet måste alltid sänkas till arbetsstycket.
Arbetsstatus i ett längsgående snitt skall aldrig vara i samma linje som den riktning där snittet sker.
- Parallell stöduppsättning av det motsvarande arbetsstycket samt önskad bredd.
- Sätt på sågen
- Placera dina händer med fingrarna stängda på ett lågt arbetsstycke och tryck arbetsstycket till det parallella stödet mot sågklingan.
- Tryck arbetsstycket för hand endast till den främre delen av sågbladsskyddet, använd sedan en skjutstock.
- Arbetsstycket skjuts alltid till slutet av klyvyxan.
- Lämna avfallet i den skärpanelen, sågarna ligger på bordet så länge som sågklingan inte lokaliseras som stillastående.
- Skydda långa arbetsstycken från att rulla över (till exempel stödställ), som kan beställas som ett tillval.

Skär smala arbetsstycken (bild 22)
Längsgående skurna arbetsstycken med en bredd av mindre än 120 mm bör villkorslöst verkställas med hjälp av en skjutstock. Skjutstocken ingår i tillbehören. Slitna eller skadade skjutstockar bör omedelbart ersättas med nya.

Utförande av vinkelsnitt (Figur 23)
Vinkelsnitt utförs normalt med en hjälp av ett parallellt stöd.
- Ställ in sågklingans vinkel till önskat värde.
- Parallellt stöd fastställs enligt bredden och höjden av biten, som du skär.
- I arbetet med skjutstock.

Utförande av tvärgående snitt (figur 24)
- Ställ in tvärgående stöd till önskat vinkelvärde.
- Tryck starkt på arbetsstycket vid tvärgående stöd ..
- Sätt på sågen.
- Tryck det tvärgående stödet och arbetsstycket mot sågklingan, för att skära.

OBS!

- Håll alltid ordentligt i arbetsstycket och aldrig löst i biten som du klipper.
- Tryck alltid tvärgående stöd så pass långt att du helt skär igenom arbetsstycket.
- Stäng av sågen.
- Sågverksavfall tas bort först när klingan stannat helt.

Skärning av stora ytor arbetsstycken (Fig. 25)
För tillskärning av större ytor arbetsstycken, använd ett cirkelsågbord TSEm typ 315 Profi Line.
Denna typ av såg är avsedd för större arbetsstycken, eftersom tillverkningen är mer robust, mer kraftfull elmotor och en sidostol, vilket gör det lättare att flytta arbetsstycket när du sågar.

Elektrisk anslutning

Anslutning och reparation av elektrisk utrustning skall endast servas av en kvalificerad person!
Den elektriska motorn är ansluten i ett driftklart läge.
Anslutningen motsvarar relevanta VDE- och DIN-föreskrifter.
Nätanslutningen på kundens arbetsplats och förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktig information
230 **V** 150 Hz elmotorn är utformad för S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) driftläge.
Motorn stängs automatiskt av om den är överbelastad. Motorn kan slås på igen efter en avkylningsperiod (varierar tidsmässigt).

Felaktiga elektriska anslutningskablar

Isoleringsskador uppstår ofta på elektriska anslutningskablar.

Orsaker inkluderar:

- Tryckmärken orsakade av anslutning av ledningar som dras genom fönster eller sprickor på dörrar.
- Veck orsakade av felaktig montering i driften utav anslutningskablar.
- Snitt orsakade vid korsning utav anslutningskabel.
- Isoleringsskador orsakade av slitningar utav anslutningskabel från vägguttaget.
- Sprickor på grund av åldrande isolering.

Felaktiga elektriska anslutningskablar såsom dessa kan inte användas och är mycket farliga på grund av att isoleringen är skadad.
Kontrollera elektriska anslutningskablar regelbundet efter skador. Se till att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet när du kontrollerar den.

Enfasmotor

- Matningsspänningen skall vara 230 volt - 50 Hz.

- Förlängningskablar upp till 25 meter måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm^2. Förlängningskablar vars längd är över 25 m måste ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm^2.
- Nätanslutningen är säkrad med en 16 A trög säkring.

Trefasmotor

- Nätspänningen måste sammanfalla med spänningen som anges på motorns märkskylt.
- Nätanslutningen och förlängningskabeln måste ha 5 ledare: 3 fasledare + 1 nolledaren + 1 jordledare.
- Förlängningskabeln måste ha ett minsta tvärsnitt av 1,5 mm2.
- Anslutningen till elnätet måste skyddas med en 16 A trög säkring.
- Den roterande riktningen måste kontrolleras när maskinen är ansluten till elnätet eller är återupprättad. Vid behov måste polariteten ändras (vägguttag).

Anslutningar eller reparationer på elektrisk utrustning får endast utföras av en elektriker.

Underhåll

Varning: Stäng av maskinen och koppla från strömförsörjningen innan du utför underhållsarbete eller ändrar inställningar.
Förvara bruksanvisningen nära maskinen.
Håll maskinen ren.
Använd skyddsglasögon vid rengöring av maskinen.
Varning: Rengör inte syntetiska komponenter i bänken med hjälp av aggressiva rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett milt flytande diskmedel. Maskinen får inte hamna i kontakt med vatten.

- Kontrollera sågklingan regelbundet. Använd endast välslipade, sprickfria och icke förvrängda sågar. Använd endast verktyg som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1.
- Byt omedelbart ut bordsduk som tar slut.
- Håll alltid kåda borta från bordsytan.
- Rengör regelbundet den inre delen av maskinen, som tandsegement och drev av den pendlande enheten, på trä och spånrester.
- Ta bort eventuella blockeringar av sågspån på eget ansvar.

Miljöskydd	
	Endast för EU-länder. Släng inte elektriska verktyg tillsammans med hushållssopor! Enligt EU-direktiv 2002/96 / EG om bortkastad elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationell lagstiftning måste elektriska verktyg som har nått slutet av sin livslängd samlas in separat och lämnas till en miljövänlig återvinningsanläggning.

Symbol

Felsökningsbord

Varning: Med tanke på driftsäkerheten, stäng alltid av sågen och ta bort nätkontakten innan du utför underhållsarbeten.

Problem	Möjlig orsak	Hjälp
Sågklingan lossnar efter att du stängt av motorn	Fäst mutter otillräckligt åtdragen	Dra åt mutter, M20 är vänstergängad
Motorn startar inte	a) Fäst mutter otillräckligt åtdragen b) Förlängningskabeln är defekt c) Defekta anslutningar på motorn eller strömbrytaren	a) Kontrollera nätsäkringen. b) Se "Elektrisk anslutning" i bruksanvisningen c) Låt det kontrolleras av en elektriker
Ingen motoreffekt den stängs av automatiskt	Överbelastning från slö sågklinga, thermoskydd utlöses	Sätt i en vässad sågklinga; motorn kan slås på igen efter nedkylningsperioden
Brännskador på skärytan c) med längsgående snitt d) med tvärsnitt	a) Fäst mutter otillräckligt åtdragen b) Felaktig sågklinga c) Längsgående stopp inte parallellt d) Skjutvagn inte parallell	a) Sätt i en vässad sågklinga b) Sätt i sågklingan med 20 eller 28 tänder för längsgående snitt c) Byt ut längsgående stopp d) Anpassa skjutvagnen med sågklingan

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

SE

Tekniska data

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Spänning		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Märkström	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Säkringsskydd min.	A	16	10	16	16
Skyddsklass		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Motorvarvtal	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Motoreffekt Ingående effekt P1 Utgående effekt P2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Sågklingans skärhastighet	m/s	46	46	46	46
Sågklingans diameter (yttre)	mm	315	315	315	315
Berså stång	mm	30	30	30	30
Skärdjup vertikal sågklinga sågklingans lutning vid 45^0	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Mått Sågbordets längd Sågbordets bredd Bordsförlängningens längd Bordsförlängningens bredd Höjd (sågbord) Höjd (totalt)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Komplett vikt ca.	Kg	50	51	60	62
Garanterad ljudeffektnivå enligt DIN EN 1870 -1 (2007) * tomgång vid sågning	 dB (A) dB (A)	 96,8 108,8	 92,5 105,1	 96,8 108,8	 92,5 105,1
Ljudtrycksnivån enligt DIN EN ISO 3746 (1995) och ISO 7960:1995 (E) * tomgång vid sågning	 dB (A) dB (A)	 82,3 93,5	 78,1 90,6	 82,3 93,5	 78,1 90,6
Omgivningstemperatur	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* De angivna värdena är utsläppsvärden och sådana utgör nödvändigtvis inte värden som är säkra för arbetsplatsen. Även om det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och miljömässiga nivåers inverkan, kan det inte härledas ifall ytterligare åtgärder är nödvändiga från detta. Faktorer som faktiskt påverkar nuvarande nivåer av miljöpåverkan på arbetsplatsen inkluderar utformningen av arbetsområdet och andra bullerkällor, det vill säga antalet maskiner och andra närliggande arbetsprocesser. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna information är avsedd att hjälpa användaren att uppskatta faror och risker.

FR

Cher client,
Nous vous souhaitons des heures de travail agréables et fructueuses avec votre nouvelle machine Elektro Maschinen.

Conseil:
Conformément aux lois relatives à la responsabilité en matière de produits, le fabricant de cet appareil n'est pas tenu responsable des dommages dus ou liés à cette machine en cas de :
maniement incorrect,

- non-respect des instructions d'utilisation,
- réparations effectuées par un tiers, par des agents non agréés,
- installation et remplacement de pièces de rechange non originales,
- utilisation incorrecte,
- pannes du système électrique dues au non-respect des spécifications électriques.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT!
Lisez les consignes et mesures de sécurité.
Le non-respect des consignes et recommandations de sécurité peut provoquer des décharges électriques des incendies et / ou de graves blessures.
Conserver toutes les consignes et recommandations de sécurité pour les consulter ultérieurement.

Description

Figure 1

1. Table de sciage – base (plateau de table)
2. Connecteur d'aspiration
3. Lame de scie
4. Coin à refendre
5. Pieds
6. Tapis caoutchouc
7. Barres transversales
8. Interrupteur
9. Poignées de la scie
10. Roulettes
11. Plaque amovible de la lame de scie
12. Poignée de levage et de descente de la lame de scie
13. Protection de la lame de scie
14. Tuyau flexible d'aspiration
15. Support de guide parallèle
16. Support de guide transversal
17. Support du poussoir et des clés
18. Porte-tuyau d'aspiration
19. Rallonge de table
20. Barres diagonales
21. Butée parallèle
22. Butée transversale réglable
23. Poussoir
24. Clés pour changer la lame de scie

Nous recommandons

à l'utilisateur de lire l'intégralité du mode d'emploi avant de mettre la machine en marche.

Ce mode d'emploi sert à familiariser l'utilisateur avec la machine et vise à lui apprendre à l'utiliser correctement. Le mode d'emploi inclut des remarques importantes pour utiliser la machine en toute sécurité, de manière professionnelle et économique. Il explique également comment éviter les risques, économiser les coûts de réparation, réduire les temps d'immobilisation et augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
L'utilisateur doit respecter les consignes de sécurité présentées dans ce mode d'emploi ainsi que la règlementation en vigueur dans son pays.
Le mode d'emploi doit toujours se trouver à proximité de la machine. Il convient de le ranger dans une pochette plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Tous les opérateurs de la machine doivent le respecter consciencieusement et l'avoir lu avant de commencer à travailler. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et informées de ses différents dangers sont autorisées à travailler avec l'appareil. L'âge minimum requis doit être respecté.

Doivent être respectées, outre les consignes de sécurité incluses dans ce mode d'emploi et la réglementation en vigueur dans le pays, les mesures techniques généralement reconnues qui s'appliquent au fonctionnement des machines de travail du bois.

Remarques générales

- Après avoir déballé l'appareil, contrôler toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages causés pendant le transport. Le cas échéant, signaler immédiatement les défectuosités au fournisseur.
- Les réclamations ultérieures ne seront pas prises en compte.
- Vérifier que le paquet livré est bien complet.
- Avant la mise en service, se familiariser avec la machine en lisant attentivement ce mode d'emploi.
- N'utiliser que des accessoires, ou pièces de rechange originaux Elektro Maschinen. Les pièces de rechange sont disponibles auprès des revendeurs Elektro Maschinen.
- Lors de la commande, citer le numéro de pièce ainsi que le type et l'année de fabrication de la machine.

Valeurs d'émission de bruit
Conditions de mesure

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de fonctionnement sans risques. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'immission, on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau réel d'immission dans le lieu de travail comprennent la durée de l'émission du bruit, les caractéristiques du lieu de travail, et les autres sources de bruit, etc., notamment le nombre de machines et d'autres travaux bruyants à proximité. Les valeurs de bruit admissibles par poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cette information doit néanmoins permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les risques et dangers encourus.

Information concernant l'émission de poussière
Les émissions de poussière, mesurées conformément aux « principes du contrôle des émissions de poussière » de la commission des professionnels du Bois, sont inférieures à 2 mg/m^3. En d'autres termes, le raccordement de la machine à un aspirateur de poussière dont la vitesse de circulation d'air s'élève au minimum à 20 m/sec permet de respecter en permanence la valeur limite TRK pour la poussière de bois en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

Dans ce guide d'utilisation, nous avons signalé les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.

⚠ Conseils de sécurité

- Faire passer les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- La machine doit être utilisée uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, conformément à son usage prévu en respectant les instructions du mode d'emploi, par des personnes conscientes de la sécurité et des risques liés à l'utilisation de la machine. Remédier immédiatement à tous les dysfonctionnements, notamment ceux qui sont susceptibles de compromettre la sécurité de la machine.
- Seuls les outils conformes à la norme européenne EN 847-1 peuvent être utilisés.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et avertissements figurant sur la machine.
- Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement concernant la sécurité soient toujours complètes et bien lisibles !
- Ne pas couper de bois rond.
- Attention lors du travail : risque de blessures aux doigts et aux mains dû à la lame en rotation.
- S'assurer que la machine repose sur un support stable.
- Vérifier tous les câbles d'alimentation réseau. Ne pas utiliser de câbles défectueux.
- Tenir les enfants à distance quand la machine est branchée au réseau.
- L'utilisateur de la scie circulaire doit avoir au moins 18 ans et posséder des connaissances théoriques et pratiques pour effectuer ce travail.
- Les personnes en train de manier la machine ne doivent pas être distraites dans leur travail.
- La machine doit être équipée d'une rallonge de table si une deuxième personne travaille sur la scie circulaire pour retirer les pièces coupées. La deuxième personne doit obligatoirement se placer à l'extrémité de cette rallonge, à l'endroit où arrivent des pièces usinées.
- L'emplacement de travail doit être dépourvu de copeaux et de chutes de bois.
- Porter des vêtements bien seyants. Enlever les bagues, bracelets et autres bijoux.
- Veiller au sens de rotation du moteur et de l'outil – c.f. Branchements électriques.
- Ne pas démonter ou rendre inutilisables les dispositifs de sécurité de la machine.
- Les opérations de nettoyage, d'équipement, de calibrage et de réglage ne doivent être effectuées que lorsque le moteur est arrêté. Débrancher la prise de courant et attendre que l'outil en rotation s'arrête complètement.
- Pour réparer une panne, arrêter la machine et débrancher la prise de courant.
- Durant chaque cycle de travail, la machine doit être branchée à un dispositif d'aspiration de poussière Woodster. Respecter l'utilisation conforme de ce dernier.
- Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés lors de l'utilisation.
- Utiliser seulement des lames bien affûtées, qui ne présentent ni fêlure ni déformation.
- Les lames de scie circulaire en acier rapide à haute performance ne doivent pas être utilisées.
- Le coin de séparation est un dispositif de sécurité important, qui guide la pièce et empêche que l'entaille ne se referme derrière la lame, ce qui empêche les retours de pièce.
- Descendre le capot de protection sur la pièce à usiner à chaque utilisation. Il doit se trouver à l'horizontal au-dessus de la lame de scie.
- Toujours utiliser un poussoir pour les coupes longitudinales de pièces étroites (de moins de 120 mm). Le poussoir doit être utilisé pour empêcher que les mains se trouvent à proximité de la lame de scie lors de la coupe. Arrêter la machine pour réparer une panne ou enlever des pièces de bois coincées. Débrancher la prise de courant.
- Pour réparer une panne, arrêter la machine et débrancher la prise de courant.
- La plaque amovible doit être changée lorsque la fente de passage de la lame est usée. Débrancher l'alimentation électrique.
- Avant d'être mise en service, la machine doit être raccordée à un aspirateur de poussière avec un câble d'aspiration flexible et non inflammable. L'aspiration doit démarrer automatiquement avec la mise en marche de la machine.
- Arrêter le moteur et débrancher la prise de courant lorsque l'on quitte le poste de travail.
- Couper l'alimentation électrique externe de la machine ou de l'installation même lors de déplacements sur de courtes distances. Avant la remise en service, rebrancher correctement la machine au réseau.
- Les raccordements et réparations de l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien professionnel.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place après les réparations et travaux d'entretien.

Accessoires
N'achetez des accessoires qu'auprès de votre revendeur spécialisé agréé.

⚠ Utilisation conforme

- La machine est conforme aux normes en vigueur des directives CE relatives aux machines.
- La scie circulaire est définie comme une machine semi stationnaire selon la norme EN 1870-1.
- Pour le transport, tenir fermement à deux mains chaque extrémité de la table et soulever l'ensemble.
- Le poste de travail de l'appareil est situé à l'avant de la table, à gauche de la lame de scie.
- Afin de réduire les risques d'accident, aucun corps étranger ne doit se trouver autour du poste de travail et aux alentours de la machine.
- En principe, les pièces à usiner doivent être dépourvues de corps étrangers, comme des clous ou des vis.
- La scie circulaire de table est conçue exclusivement pour couper du bois et des matériaux similaires au bois. Seuls l'outillage et l'équipement originaux peuvent être utilisés. Suivant la coupe et le bois utilisé (bois massif, contreplaqué ou panneaux d'agglomérés), utiliser la lame de scie appropriée conformément à la norme EN 847-1. Prière de noter les accessoires correspondants à l'équipement utilisé.
- La machine ne peut être utilisée que dans un état technique parfait, conformément à la règlementation, et

l'utilisateur doit respecter les conseils de sécurité et être conscient des risques potentiels, suivant le mode d'emploi. Remédier immédiatement à toute défectuosité susceptible de compromettre la sécurité.
- Respecter toutes les consignes de sécurité et conseils relatifs au travail et à l'entretien de l'appareil fournis par le fabricant, ainsi que toutes les mesures mentionnées dans les données techniques.
- Respecter les règlements de prévention des accidents, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- L'appareil ne peut être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes familiarisées à son fonctionnement et informées des dangers potentiels y afférents. Toute modification arbitraire de la machine exclut la garantie du fabricant pour les dommages y faisant suite.
- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme aux règlements. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme ; les risques liés à une telle utilisation sont sous la seule responsabilité de l'utilisateur.

Risques résiduels

Cette machine est à la pointe de la technique et répond aux règles de sécurité actuellement en vigueur. Toutefois, certains risques résiduels peuvent subsister.
- La lame de scie en rotation peut provoquer des blessures aux doigts et aux mains si la pièce à usiner n'est pas correctement avancée.
- Le rejet des pièces usinées mal serrées ou mal présentées à la scie, par exemple lorsque la scie est utilisée sans butée, peut entraîner des blessures.
- Le bruit peut être nocif pour la santé. Le niveau de bruit autorisé est dépassé lors du fonctionnement. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnelle comme des protections auditives.
- Les lames de scie défectueuses peuvent provoquer des blessures. Contrôler régulièrement l'intégrité de la structure des lames de scie.
- L'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes ou endommagés peut entraîner des blessures dues à l'électricité.
- Le mode d'emploi livré avec les accessoires spéciaux doit être suivi et lu attentivement lorsque les accessoires spéciaux Woodster sont utilisés.
- Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont respectées, certains risques résiduels encore inconnus peuvent apparaître.
- Les risques résiduels peuvent être réduits si les « Conseils de sécurité » et « l'Utilisation correcte » ainsi que la totalité du mode d'emploi sont respectés.

Montage

Figure 2
Poser le panneau de la table (position 1) sur une surface plane. Fixer le connecteur d'aspiration (position 2) au corps de la scie.

Figure 3
Monter les quatre pieds (position 5) sur le plateau de table (position 1). Attention, le pied avec un trou se monte à l'endroit où se trouve l'interrupteur de la machine. Coller les morceaux de tapis en caoutchouc (position 6) au bout des pieds.

Figure 4
Monter les barres de renforcement transversales (position 7) entre les pieds (position 5).

Figure 5
Monter l'interrupteur (position 8) dans le trou du pied.

Figure 6
Monter les deux poignées (position 9) sur les pieds du côté de l'interrupteur de la machine.

Figure 7
Monter les roues (position 10) sur les pieds situés du côté opposé des poignées.

Figure 8
Mettre la scie sur son socle pour resserrer les vis. Fixer la plaque amovible (position 11) de la scie sur le plateau de table.

Figure 9
À l'aide de la poignée de levage et de descente de la lame de scie (position 12), tirer la lame de scie et monter la protection de lame (position 13) sur le guide-lame. Enfiler une extrémité du tuyau flexible d'aspiration (position 14) sur le port d'aspiration et fixer l'autre extrémité au connecteur d'aspiration (Figure 1, position 2)

Figure 10
Monter le guide parallèle (position 15) sur le bord avant du plateau de la table et mettre l'échelle de mesure vers la lame de scie.

Figure 11
Monter le guide transversal de la butée d'angle (position 16) sur le bord gauche du plateau de la table.

Figure 12
Fixer le support d'outils (poussoir et clés pour changer la lame de scie) sur le pied (position 17).

Figure 13
Fixer le porte-tuyau flexible d'aspiration au panneau de la table (position 18).

Figure 14
Monter la rallonge de la table (position 19) sur le bord arrière du plateau de la table et la barre transversale de renforcement avec les barres diagonales (position 20).

Figure 15
Si nécessaire, monter le guide parallèle (position 21) et le guide d'angle (position 22) sur les rails parallèle et transversal.

Transport

L'appareil peut être facilement déplacé vers l'endroit voulu grâce aux poignées situées à l'avant.

Installation :

Préparez l'emplacement où la machine sera installée. Veiller à avoir suffisamment de place pour assurer un fonctionnement sûr et sans problème. La machine est conçue pour fonctionner dans des pièces fermées et doit être installée sur une base plate et solide.

Mise en service

Les scies de table TSEm 315 Top Line et TSEm 315 Profi Line sont conçues pour une utilisation domestique. Elles sont prévues pour couper tous types de bois dans des dimensions leur correspondant.

Ne pas couper de bois rond.
La machine ne doit être utilisée que pour les applications pour lesquelles elle a été fabriquée.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. L'utilisateur/opérateur, et pas le fabricant, est tenu responsable de tout dommage ou blessure provoqué par une utilisation non autorisée de la machine.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils ne sont pas conçus pour des applications professionnelles, artisanales ou industrielles.

Nous rejetons toute garantie si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles, ou dans des activités similaires.

Respectez les consignes de sécurité!
Important : La mise en service de la machine ne doit se faire qu'avec les dispositifs de protection et de sécurité complètement montés. Brancher le système d'aspiration avant de mettre la machine en marche.
Le capot d'aspiration doit être abaissé sur la pièce à usiner avant chaque sciage. Retirer le capot d'aspiration pour les coupes invisibles. Après de telles coupes, remettre le capot d'aspiration immédiatement en place.

La machine doit être réglée de sorte que la pointe de la dent de scie la plus haute dépasse légèrement de l'objet à scier.
Avant la mise en marche de la machine, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être montés selon les instructions.
La lame de scie doit pouvoir tourner librement.
Pour les pièces qui ont déjà été traitées auparavant, toujours vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers (clous, vis etc.). Retirer tous les corps étrangers.
Avant d'allumer l'interrupteur principal, vérifier que la lame de scie est correctement montée et que les parties mobiles bougent librement.
Avertissement : En cas de doute, faire régler la machine par une personne qualifiée. Il est trop dangereux de baser son travail sur des suppositions.

Fonctionnement

Réglage en biais de la lame de scie:
Pour régler l'angle de coupe, desserrer les vis à l'avant et à l'arrière de la scie. Une fois les deux vis de blocage desserrées, la lame de scie peut être réglée entre 90° et 45° (voir l'échelle). (Figure 16, position 25). Resserrer les vis après le réglage de l'angle approprié.

Contrôler la position à 90° et 45° avant chaque mise en marche. Faire un essai de coupe ! Le cas échéant, réajuster l'angle au niveau des boulons de réglage.

Réglage de la hauteur de la lame de scie
Pour régler la hauteur de la lame de scie, utiliser le levier à l'avant de la scie (Figure 16, position 24).
La lame de scie peut être réglée entre 0 et 83 mm. Pour une coupe sûre et propre, choisir une faible saillie de la lame de scie par rapport à la pièce à usiner.

Coupes longitudinales:
Utiliser la butée parallèle pour effectuer des coupes parallèles.
- Pour des coupes de plus de 120 mm, utiliser la règle de butée avec la face de butée élevée.
- Pour des largeurs de coupe inférieures à 120 mm, utiliser la règle de butée avec la face de butée basse.

Guider la pièce à usiner à l'aide du poussoir.

Coupes transversales:
Pour les coupes latérales et les coupes d'angle, utiliser l'adaptateur d'angle qui doit être installé sur le rail longitudinal ou transversal.

Remplacement de la lame de scie

Attention! Débrancher la prise!
- Régler la lame de scie à la profondeur de coupe maximum.
- Retirer la protection de la lame de scie (Figure 18, position 13).
- Retirer la plaque amovible de la lame de scie (Figure 17, position 11).
- Desserrer l'écrou à l'aide de clés (Figure 18).
- Enlever la lame de scie.
- Nettoyer soigneusement la bride de la lame de scie.
- Remettre une nouvelle lame en suivant la même procédure dans l'ordre inverse, et bien la serrer.

Coin à refendre:
Contrôler les réglages du coin à refendre.
Le réglage du coin à refendre se fait en desserrant l'écrou (Figure 19). La distance entre la lame et le coin à refendre est de 8 mm max. (Figure 20).

Instructions d'utilisation

ATTENTION:
- Il est recommandé d'effectuer un test de coupe après chaque nouveau réglage pour vérifier si les ajustements conviennent.
- Après avoir mis la machine en marche, attendre que la lame de scie atteigne sa vitesse maximum, puis commencer à couper.
- Soyez vigilant lorsque vous commencez à scier.

Coupes longitudinales (Fig. 21)
Il est possible de scier des pièces dans la longueur. Pousser un côté de la pièce à usiner avec le guide parallèle de sorte que le côté plat soit posé sur la table de sciage. La protection de la lame de scie doit toujours être abaissée sur la pièce à usiner.
Pendant les coupes longitudinales, l'utilisateur ne doit jamais se placer en ligne avec le sens de coupe.
- Régler la butée parallèle à la hauteur correspondant à la pièce à usiner, et à la largeur voulue.
- Démarrer la scie.
- Placer ses mains avec les doigts repliés à plat sur la pièce et pousser celle-ci le long de la butée parallèle contre la lame.
- Guider la pièce à usiner à la main seulement jusqu'à l'avant de la protection de la lame de scie, utiliser ensuite un poussoir.
- Toujours pousser la pièce à usiner jusqu'au bout du coin à refendre.
- Laisser les chutes de bois sur la table de sciage jusqu'à ce que la lame de scie soit à l'arrêt.
- Protéger les longues pièces à usiner contre les chutes, par exemple avec un support, qui peut être commandé parmi les accessoires optionnels.

Découpe de pièces étroites (Fig. 22)
Il faut toujours utiliser un poussoir lors des découpes en longueur de pièces étroites de largeur inférieure à 120 mm. Le poussoir est fourni avec les accessoires. Remplacer immédiatement le poussoir s'il est usé ou endommagé.

Coupes de biais (Figure 23)
Les coupes de biais se font à l'aide du guide parallèle.
- Régler la lame de scie à l'angle voulu.
- Régler le guide parallèle à la largeur et à la hauteur de la pièce à couper.
- Utiliser le poussoir pour guider la pièce à usiner.

Coupes transversales (Figure 24)
- Régler le guide transversal à l'angle voulu.
- Pousser fermement la pièce à usiner sur le guide transversal.
- Démarrer la scie.
- Pousser le guide transversal et la pièce à usiner vers la lame de scie pour effectuer la coupe.

ATTENTION:

- Toujours tenir fermement la pièce à usiner, ne jamais relâcher la pièce pendant le sciage.
- Toujours pousser le guide transversal jusqu'à ce que la pièce à usiner soit complètement découpée.
- Arrêter la scie.
- Retirer les chutes de bois seulement lorsque la lame de scie est à l'arrêt complet.

Découpe de pièces de grandes surfaces (Fig. 25)
Pour couper des pièces avec de grandes surfaces, utiliser la scie circulaire de table TSEm de type 315 Profi Line.
De fabrication plus robuste, doté d'un moteur électrique plus puissant et d'un charriot latéral pour simplifier le déplacement des pièces à usiner pendant la découpe, ce modèle de scie est conçu pour couper les pièces de grandes surfaces.

Branchements électriques

Les branchements et réparations d'appareils électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels!
Le moteur électrique est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate. Le branchement est conforme aux normes en vigueur (VDE et DIN).
Le raccordement à effectuer par le client ainsi que les câbles de rallonge utilisés doivent être conformes à ces normes.

Informations importantes
Le moteur électrique 230 V / 50 Hz est conçu pour fonctionner en mode S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%). En cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur pourra être remis en marche après un certain temps de refroidissement (laps de temps variable).

Câbles de rallonge électriques défectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles électriques de rallonge se détériore.

Les causes en sont:

- Écrasement, quand les câbles passent par des dormants de fenêtre ou de porte.
- Plis dus à une fixation inadaptée ou un cheminement non appropriée des câbles de rallonge.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Isolant endommagé à cause d'un arrachement violent du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement du matériau isolant.

Les câbles de rallonge défectueux, comme décrits ci-avant, ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux à cause de l'isolant endommagé.
Vérifier régulièrement l'état des câbles de rallonge électriques, afin de détecter d'éventuels dommages. Veiller à ce que le câble ne soit pas branché au réseau lors de son contrôle.

Moteur monophasé

- La tension secteur doit être de 230 volts – 50 Hz.
- Les câbles de rallonge de moins de 25 m doivent avoir une section transversale de 1,5 mm². Les câbles de rallonge de plus de 25 m doivent avoir une section transversale de 2,5 mm² minimum.
- Le branchement sur secteur doit être protégé par un fusible à action différée de 16 A.

Moteur triphasé

- La tension du secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du moteur.
- Le branchement au réseau et les câbles de rallonge doivent être à 5 brins : 3 conducteurs de phase + 1 conducteur neutre + 1 conducteur de terre.
- Les câbles de rallonge doivent présenter une section transversale de câble d'au moins 1,5 mm².
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action différée de 16 A.
- Lors d'un nouveau branchement ou d'un changement d'emplacement, il faut vérifier le sens de rotation. Le cas échéant, changer la polarité (prise murale).

Les branchements ou réparations des équipements électriques doivent uniquement être réalisés par des électriciens.

Maintenance

Avertissement : Avant d'effectuer toute opération de réglage, éteindre la machine et débrancher la prise de courant.
Ranger le mode d'emploi à proximité de la machine.
Maintenir la machine propre. Porter des lunettes lors du nettoyage de la machine. Attention : Ne pas nettoyer les parties en plastique du plateau avec des produits agressifs. Nous recommandons d'utiliser du produit de vaisselle. La machine ne doit pas entrer en contact avec l'eau.

- Vérifier régulièrement le bon état de la lame de scie. N'utiliser que des lames de scie bien aiguisées qui ne sont pas fissurées ni déformées. N'utiliser que des outils conformes à la norme européenne EN 847-1.
- Remplacer la garniture de la fente de la plaque amovible dès qu'elle est usée.
- Toujours éliminer la résine de la surface de la table.
- Nettoyer régulièrement l'intérieur de la machine, tels que le segment denté et le pignon du dispositif d'inclinaison, pour en enlever les résidus de bois et de copeaux.
- Retirer les bouchons de sciure de bois qui risquent d'obstruer l'évacuateur.

Protection de l'environnement	
	Pour les pays membres de l'UE uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation internationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Symboles

Tableau de recherche de pannes

Avertissement: Pour assurer la sécurité des opérations, toujours arrêter la scie et débrancher la prise de courant avant d'entreprendre des travaux de réparation.

Panne	Cause possible	Solution
1. Le ruban de scie se détend après l'arrêt du moteur	Écrou de fixation pas assez serré	Serrer l'écrou de fixation, M20 filetage à gauche
2. Le moteur ne démarre pas	a) Écrou de serrage pas assez serré b) Câble de rallonge défectueux c) Raccordements du moteur ou de l'interrupteur défectueux d) Moteur ou interrupteur en panne	a) Vérifier le fusible secteur b) Voir « Branchements électriques » dans le mode d'emploi c) Faire contrôler les branchements par un électricien d) Faire contrôler le moteur ou l'interrupteur par un électricien professionnel.
3. Mauvais sens de rotation du moteur	a) Condensateur défectueux b) Branchement incorrect	a) Faire contrôler le condensateur par un électricien qualifié. b) Faire changer la polarité de la prise murale par un électricien qualifié.
4. Le moteur n'a pas de puissance et s'arrête automatiquement	a) Section du câble de rallonge trop petite. b) Surcharge due à la lame de scie émoussée.	a) Lire les consignes du paragraphe « Branchements électriques ». b) Changer la lame de scie. Mettre une lame de scie affûtée. Le moteur peut être redémarré après la période de refroidissement.
5. Brûlures sur la surface de coupe c) avec les coupes longitudinales d) avec les coupes transversales	a) Lame de scie émoussée b) Lame de scie inappropriée c) Butée parallèle pas parallèle d) Rail pas parallèle	a) Affûter ou changer la lame de scie b) Changer la lame de scie c) Changer la butée parallèle d) Aligner le rail avec la lame de scie

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

FR

Données techniques

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Tension		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Courant nominal	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Fusible de protection min.	A	16	10	16	16
Classe de protection		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Vitesse du moteur	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Puissance du moteur Puissance entrée P_1 Puissance sortie P_2	 kW kW	 2,2 kW S6 40% 1,4 kW S6 40%	 3,0 kW S6 40% 2,0 kW S6 40%	 2,5 kW S6 40% 1,8 kW S6 40%	 4,2 kW S6 40% 3,0 kW S6 40%
Vitesse de coupe de la lame	m/s	46	46	46	46
Diamètre de la lame de scie (extérieur)	mm	315	315	315	315
Diamètre de l'alésage de la lame de scie	mm	30	30	30	30
Profondeur de coupe lame de scie verticale lame de scie inclinée à 45^0	 mm mm	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58	 0...83 0...58
Dimensions Longueur de la table de sciage Largeur de la table de sciage Longueur de la rallonge de la table Largeur de la rallonge de la table Hauteur (table de sciage) Hauteur (totale)	 mm mm mm mm mm mm	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050	 800 550 800 400 850 1050
Poids total approximatif	Kg	50	51	60	62
Niveau de pression acoustique selon DIN EN 1870- 1 (2007)* sans charge lors du sciage Niveau de pression acoustique selon DIN EN ISO 3746 (1995) et ISO 7960:1995 (E)* sans charge lors du sciage	 dB (A) dB (A) dB (A) dB (A)	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6	 96,8 108,8 82,3 93,5	 92,5 105,1 78,1 90,6
Fourchette de température ambiante	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et, par conséquent, ne représentent pas nécessairement des valeurs sans risques pour le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'immission, on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires seront nécessaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'impact environnemental actuel comprennent les caractéristiques de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, par exemple le nombre de machines et des opérations effectuées à proximité. Les valeurs de bruit admissibles pour les postes de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, cette information a pour but de permettre à l'utilisateur d'effectuer une meilleure évaluation des dangers et des risques.

IT

Gentile cliente,

le auguriamo di provare tanta gioia e di avere tante soddisfazioni lavorando con il suo nuovo apparecchio Rem.

Indicazione:
Il produttore dell'apparecchio in conformità con la legge sulla garanzia del prodotto non può garantire per i danni recati all'apparecchio a causa del:

- uso improprio
- mancato rispetto di queste istruzioni d'uso
- riparazioni eseguite da terzi ovvero persone non autorizzate
- montaggio o sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso che non è conforme alle norme
- guasto dell'apparecchio elettrico a causa del mancato rispetto delle indicazioni di elettricità.

AVVERTENZA

AVVERTENZA!
Leggete attentamente le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.
Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.
Conservate tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza per l'uso futuro.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Figura 1

1 Piano di lavoro - base
2 Adattatore di aspirazione
3 Lama
4 Chiodo di innesto
5 Gambe
6 Supporto di gomma per gambe
7 Portanti trasversali
8 Interruttore
9 Manico della sega
10 Ruote
11 Inserto del piano di lavoro
12 Manopola per sollevare e abbassare la lama
13 Protezione della lama
14 Tubo di aspirazione
15 Guida longitudinale
16 Guida trasversale
17 Portante del palo spingente e delle chiavi
18 Portante del tubo di aspirazione
19 Prolunga del piano di lavoro
20 Portanti diagonali della prolunga del piano di lavoro
21 Appoggio longitudinale
22 Sbarra
23 Palo spingente
24 Chiavi per sostituire la lama

Vi consigliamo:

Prima del montaggio e del primo uso leggete attentamente l'intero testo delle istruzioni d'uso.
Queste istruzioni d'uso vi permettono di conoscere il vostro nuovo apparecchio e vi permettono di usarlo in conformità con le norme.
Le istruzioni d'uso contengono informazioni importanti sull'uso sicuro, professionale ed economico del prodotto, come anche informazioni sulla prevenzione di pericoli, dei costi di riparazione e di guasti, sull'affidabilità e su come prolungare la vita dell'apparecchio.
Oltre alle norme di sicurezza riportate in queste istruzioni d'uso bisogna considerare anche tutte le norme in vigore per l'uso di questo apparecchio del vostro paese.
Conservate queste istruzioni d'uso nel sacchetto di plastica per proteggerle dalla sporizia e dall'umidità.
Prima dell'uso ogni utente deve leggere attentamente e rispettare tutte le indicazioni contenute. L'apparecchio può essere maneggiato solo da persone che conoscono il suo uso e sono a conoscenza dei pericoli presenti durante l'uso. Bisogna tener conto anche dell'età minima dell'utente.
Oltre alle norme di sicurezza riportate in queste istruzioni d'uso e alle norme speciali definite nei singoli paesi bisogna considerare anche tutte le regole tecniche prescritte per l'uso di apparecchi per la lavorazione del legno.

Indicazioni generali:

- Dopo aver preso il prodotto fuori dall'imballaggio verificate se ci sono tutte le componenti e se ci sono eventuali danni che potrebbero essere stati causati durante il trasporto. Per il reclamo dovete avvertire immediatamente il venditore. Non si accettano reclami non immediati.
- Accertatevi che il pacco sia integrale.
- Prima dell'inizio dell'uso dovete conoscere a fondo l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni d'uso.
- Per sostituire l'equipaggiamento e le parti consumate bisogna usare solo pezzi originali. I pezzi di ricambio possono essere forniti dal vostro venditore di prodotti Elektro Machinen.
- Per ordinare i pezzi di ricambio bisogna elencare il nostro numero dell'articolo, il tipo e l'anno di produzione.

Caratteristiche del rumore
Condizioni di misurazione

I valori elencati sono valori di emissione e come tali non hanno bisogno di rappresentare anche i valori di sicurezza sul posto di lavoro. Anche se esiste una corelazione tra i valori di emissione e quelli di immissione, non è possibile dedurre con certezza se c'è bisogno di ulteriori misure di sicurezza e di protezione. I fattori che possono influire sull'attuale livello di immissioni sul posto di lavoro comprendono il tempo di durata del rumore, le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altri fonti di rumore (ad es. il numero degli apparecchi e altre attività rumorose nelle prossimità), ecc.
I valori garantiti sul posto di lavoro possono variare nei diversi stati. Queste informazioni servono all'utente come aiuto per poter stimare meglio i rischi.

Valori di emissione della polvere
I valori misurati di emissione della polvere sono in conformità con »I principi di base per misurare le

emissioni di polvere (parametri di concentrazione) degli apparecchi per la lavorazione del legno« del consiglio professionale del legno e ammontano a meno di 2 mg/m³. La connessione dell'apparecchio all'apparecchio di aspirazione con velocità dell'aria di almeno 20/m/s rientra quindi nell'ambito dei valori TRK sicuri.

In queste istruzioni d'uso i paragrafi che trattano della vostra sicurezza sono contrassegnati dal simbolo ⚠

⚠ Avvertenze di sicurezza

- Fate leggere le presenti avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere usato solo se trova in stato perfetto, in conformità con le prescrizioni e con la consapevolezza di tutte le avvertenze di sicurezza e dei possibili rischi in conformità con le istruzioni d'uso. Eliminate immediatamente tutti i problemi che potrebbero influire sulla vostra sicurezza.
- Usate solo attrezzi che corrispondono alle norme dell'UE EN 847-1.
- Rispettate tutte le avvertenze di sicurezza dell'apparecchio.
- Conservate queste avvertenze di sicurezza in stato perfettamente leggibile.
- Non usate la sega circolare da banco per tagliare pezzi di legno rotondi e tronchi.
- Fate attenzione quando lavorate: a causa della lama che gira esiste il rischio di infortuni delle vostre mani e dita.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile in maniera sicura e fissa.
- Verificate i cavi elettrici – non usate cavi elettrici danneggiati!
- Tenete i bambini a distanza dagli apparecchi connessi alla rete elettrica.
- La persona che lavora con l'apparecchio deve avere almeno 18 anni e deve essere qualificata teoricamente e praticamente.
- Non distogliete l'attenzione alle persone che lavorano con l'apparecchio.
- Nel caso in cui un'altra persona lavori con l'apparecchio rimuovendo la raschiatura bisogna che l'apparecchio sia dotato di una prolunga. L'altra persona non deve stare in nesunn'altra posizione se non alla fine della prolunga del banco.
- L'area di lavoro deve essere pulita dalla raschiatura e dai pezzi di legno.
- Durante dovete portare indumenti aderenti. Togliete gli accessori, gli anelli e gli orologi da polso.
- Considerate la direzione in cui gira il motore. Leggete il capitolo »Connessione elettrica«.
- Non rimuovete o sostituite l'attrezzatura di sicurezza.
- L'adattamento dell'apparecchio, l'esecuzione di lavori di impostazione, misurazione o pulizia devono essere fatti solo quando l'apparecchio è spento. Tirate sempre fuori la spina dalla presa di corrente e aspettate che la lama sia completamente ferma.
- Prima di eliminare i guasti bisogna spegnere l'apparecchio! Tirate fuori la spina dalla presa di corrente!
- L'apparecchio deve essere sempre collegato all'apparecchio di aspirazione. L'uso deve essere conforme alle prescrizioni.
- Usate solo lame affilate, che non sono danneggiate o modififcate.
- Non usate lame rotonde di acciaio di alta resistenza.
- Il chiodo di innesto è un'attrezzo di sicurezza molto importante che guida il pezzo lavorabile e previene la giunzione della fuga del taglio dietro la lama e il rimbalzo del pezzo. Fate attenzione allo spessore del chiodo di innesto – osservate i numeri elencati sul chiodo di innesto. Il chiodo di innesto non deve essere più sottile dellalama nè più spesso della larghezza della fuga del taglio.
- Il coperchio deve essere abbassato sul pezzo lavorabile durante ogni lavorazione.
- Il coperchio deve essere posizionato in modo orizzontale sul pezzo lavorabile durante ogni lavorazione.
- Per il taglio longitudinale di pezzi sottili – meno di 120 mm dovete necessariamente usare il palo spingente per prevenire il contatto delle mani con la lama.
- Prima di eliminare i guasti o rimuovere i pezzi inceppati bisogna spegnere l'apparecchio. Poi togliete la spina fuori dalla presa di corrente.
- Se il banco è danneggiato sostituite l'inserto. Togliete la spina fuori dalla presa di corrente!
- Prima dell'uso collegate l'apparecchio all'apparecchio di aspirazione – usate un tubo di aspirazione flessibile, difficilmente infiammabile. L'apparecchio di aspirazione deve accendersi automaticamente dopo l'avviamento della sega circolare da banco!
- Se lasciate l'area di lavoro dovete spegnere il motore e tirare la spina fuori dalla presa di corrente.
- Anche se spostate solo di un po' l'area di lavoro bisogna staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Prima di usare di nuovo l'apparecchio connettetelo alla rete elettrica.
- Le installazioni, le riparazioni e tutti i lavori di manutenzione possono essere eseguiti solo dal personale competente.
- Dopo aver eseguito i lavori di manutenzione e le riparazioni posizionate di nuovo tutta l'attrezzatura di sicurezza dulla sega.

Equipaggiamento aggiuntivo:
Compratelo solo dal vostro venditore professionale!

⚠ Uso in conformità con le predisposizioni

- L'apparecchio è conforme alle norme della direttiva EG sugli aparecchi.
- La sega circolare da banco è definita come apparecchio semistazionare in conformità alla direttiva EN 1870-1.
- Per il trasporto dell'apparecchio prendetelo con entrambe le mani per il banco davanti e sollevatelo.
- L'apparecchio ha la sua area di lavoro che si trova davanti il banco, a sinistra della lama.
- L'area di lavoro deve essere ripulita da tutti gli oggetti estranei per evitare incidenti.
- Tutti i pezzi lavorabili devono essere puliti e senza oggetti come viti e chiodi.
- La sega circolare da banco è destinata esclusivamente alla lavorazione di legno e di materiali simili al legno.usate solo attrezzi e attrezzature originali. Scegliete la lama adeguata in base al taglio e al tipo di legno (legno massiccio,

pannelli di compensati, truciolato) in conformità con la norma EN 847-1. considerate di usare l'equipaggiamento aggiuntivo per i vostri attrezzi.

- L'apparecchio può essere usato solo se trova in stato perfetto, in conformità con le prescrizioni e con la consapevolezza di tutte le avvertenze di sicurezza e dei possibili rischi in conformità con le istruzioni d'uso. Eliminate immediatamente tutti i problemi che potrebbero influire sulla vostra sicurezza.
- Dovete assolutamente rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione dell'apparecchio presentate dal produttore, nonché tutte le misurazioni elencate nei dati tecnici.
- Durante l'uso bisogna rispettare le presrizioni per evitare i rischi e tutte le indicazioni tecniche e di sicurezza che sono in vigore.
- L'apparecchio può essere usato solo da persono che conoscono bene l'apparecchio e sono a conoscenza di eventuali rischi. Facendo interventi sull'apparecchio di propria mano l'utente perde il diritto alla garanzia del produttore per i danni causati.
- L'apparecchio può essere usato solo se provvisto dell'equipaggiamento aggiuntivo originale del produttore.
- Ogni altro tipo di uso non è in conformità con le norme. Il produttore non garantisce per infortuni o danni che sono conseguenza dell'uso improprio. I rischi derivanti da questo tipo di uso sono a carico dell'utente stesso.

Altri rischi

L'apparecchio è costruito seguendo la tecnologia più moderna e in base alle regole tecniche e di sicurezza in vigore. Ciò nonostante esiste la possibilità di certi rischi.

- Infortuni causati dal pezzo che rimbalza dall'apparecchio se la guida o l'impugnatura non sono adeguati o se si lavora senza guida.
- Pericolo di infortuni alle dita e alle mani sulla lama della sega circolare che gira se il pezzo non viene guidato correttamente.
- Rischio per la salute a causa del rumore. Durante la lavorazione con l'apparecchio il livello di rumere consentito viene superato. È necessario l'uso della protezione personale come la protezione dell'udito.
- Infortuni a causa della lama danneggiata. La lama deve essere controllata regolarmente, specialmente prima di ogni uso.
- Usando cavi elettrici inadeguati esiste il pericolo per la salute a causa della corernte elettrica.
- Per usare l'equipaggiamento aggiuntivo bisogna rispettare le istruzioni d'uso allegate.
- Nonostate le misure di sicurezza durante la lavorazione esistono sempre dei rischi.
- Potete diminuire i rischi al minimo rispettando le indicazionni nl capitolo »Uso in conformità con le predisposizioni« e rispettando integralmente tutte le istruzioni d'uso.

Montaggio

Figura 2
Posizionate la base (pos.1) su una superficie piana. Avvitate l'aggiancio di aspirazione (pos. 2) sulla cassa della sega.

Figura 3
Sulla base (pos. 1) montate le quattro gambe (pos. 5). Fate attenzione che la gamba con l'incastro si trovi dalla parte dove si trova l'interruttore di avviamento dell'apparecchio.
In fondo alle gambe montate la base di gomma (pos. 6).

Figura 4
Collegate le gambe (pos. 3) con i portanti trasversali (pos. 7)

Figura 5
Fissate l'interruttore (pos. 8) nell'incastro della gamba.

Figura 6
Avvitate entrambe le maniglie (pos. 9) sulle gambe dalla parte dove si trova l'interruttore di avviamento dell'apparecchio.

Figura 7
Dall'altra parte da dove sono montate le maniglie montate le ruote sulle gambe (pos. 10).

Figura 8
Posizionate la sega sulle gambe per allinearla e avvitate di nuovo tutte le viti.
Poi fissate l'inserto del piano di lavoro sulla base (pos. 11).

Figura 9
Con la manopola per sollevare e abbassare la lama (pos. 12) sollevate la lama e fissate sulla guida la protezione della lama (pos. 13).
Fissate una parte del tubo di aspirazione (pos. 14) sulla protezione della lama e l'altra parte sull'aggancio di aspirazione (fig. 1, pos. 2).

Figura 10
Montate la guida longitudinale (pos. 15) sul bordo anteriore della base e allineate la scala di misurazione in base alla lama.

Figura 11
Montate la guida trasversale della sbarra (pos. 16) sul bordo destro della base.

Figura 12
Avitate il portante dell'atterzzo (del palo spingente e delle chiavi per la sostituzione della lama) sulla gamba (pos. 17).

Figura 13
Fissate il portante del tubo di aspirazione sul banco della sega (pos. 18).

Figura 14
Fissate la prolunga del tavolo (pos. 19) sulla parte posteriore del banco e con i portanti diagonali (pos. 20) fissatela sul ocllegamento trasversale delle gambe.

Figura 15
Se necessario inserite nell'appoggio longitudinale e trasversale la guida longitudinale (pos. 21) o la sbarra (pos. 22).

Trasporto

Potete trasportare facilmente l'apparecchio prendendolo per le maniglie dalla parte anteriore.

Posizionamento

Preparatevi l'area di lavoro dove volete posizionare l'apparecchio. Assicuratevi di avere abbastanza spazio da poter svolgere il lavoro in maniera sicura e senza interruzioni. L'apparecchio è creato per lavorare in ambiente chiuso e deve trovarsi su una superficie piana, solida e sicura.

Uso

Le seghe TSEm 315 Top Line e TSEm 315 Profi Line sono destinate all'uso domestico. Sono destinate al taglio di tutti i tipi di legno in base alla grandezza dell'apparecchio.

Non dovete tagliare pezzi di legno rotondi.
L'apparecchio può essere usato solo per lo scopo per cui è stato costruito.

Ogni altro tipo di uso è considerato improprio. Per i danni o infortuni che derivano dall'uso impropio ne risponde il proprietario/utente dell'apparecchio e non il produttore.

Vi preghiamo di considerare che i nostri prodotti non sono stati costruiti per scopi professionali, artigianali o industriali.

Non offriamo nessuna garanzia se l'apparecchio viene usato per scopo professionale, artigianale, industriale o per attività simili.

Rispettate le indicazioni di sicurezza elencate!
Importante: L'apparecchio può essere usato solo quando gli accessori di sicurezza e protezione sono montati correttamente.
Prima dell'uso collegate l'apparecchio all'apparecchio di aspirazione!

Il coperchio di aspirazione deve essere abbassato sul pezzo lavorabile prima dell'inizio di ogni lavorazione. Per effettuare tagli nascosti bisogna rimuovere il coperchio. Dopo aver eseguito il taglio abbassate di nuovo il coperchio.

L'apparecchio deve essere posizionato in maniera che la punta del dente più alto della lama sia un po' piu alta del prodotto.
Prima di accendere l'apparecchio tutti gli accessori di sicurezza e protezione devono essere montati correttamente.
La lama deve poter girare liberamente.
Verificate la presenza di eventuali corpi estranei (chiodi o viti) nel legno e rimuoveteli.
Prima di premere l'interruttore di avviamento e arresto verificate che la lama sia montata correttamente e che tutte le parti mobili dell'apparecchio possono muoversi liberamente.
Attenzione! Nel caso abbiate qualsiasi dubbio fate preparare l'apparecchio ad una persona qualificata.

Funzionamento

Tagli sotto angolo:
Per impostare l'angolo del taglio bisogna svitare le viti dalla parte anteriore e posteriore della sega. Dopo aver liberato le viti di serraggio la lama può essere impostata senza gradi da 90° a 45° (vedi interruttore) (figura 16, pos. 23). Quando avete impostato l'angolo desiderato avvitate di nuovo le viti.

Prima dell'inizio di ogni lavorazione verificate l'impostazione 90° e 45°. Fate un taglio di prova! Se necessario spostate tutte le viti di aggiustamento.

Impostazione dell'altezza del taglio:
Per impostare l'altezza della lama usate la manopola dalla parte anteriore della sega (fig. 16, pos. 12).
La lama può essere impostata senza gradi da 0 a 83 mm. Per ottenere un taglio pulito e sicuro posizionatela affinché spunti giusto un po' oltre il pezzo lavorabile.

Tagli longitudinali:
Per itagli longitudinali usate la guida longitudinale.
- per la larghezza del taglio superiore ai 120 mm usate il righello d'appoggio con la parte d'appoggio più alta
- per la larghezza del taglio inferiore ai 120 mm usate il righello d'appoggio con la parte d'appoggio più bassa.

Guidate il pezzo con il palo spingente.

Tagli trasversali:
Per tagli trasversali e angolari usate l'aggiunta angolare che puo' essere posizionata sulla parte scorrevole trasversale.

Sostituzione della lama

Attenzione! Tirate la spina fuori dalla presa!
- Impostate la lama sulla profondità massima del taglio.
- Togliete la protezione della lama (fig. 18, pos.13)
- Rimuovete l'inserto del piano di lavoro (fig. 17, pos.11)
- Con le chiavi svitate il dado (fig. 18)
- Togliete la lama
- Pulite con cura la flangia della lama
- Inserite la lama nuova nell'ordine contrario e avvitate bene.

Chiodo di innesto:
Verificate l'impostazione del chiodo di innesto.
Impostate il cuneo della fessura svitando il dado (fig. 19).
La distanza tra la lama e il cuneo della fessura deve essere al massimo di 8 mm (fig. 20).

Indicazioni per la lavorazione

ATTENZIONE:
- Dopo ogni nuova impostazione vi consigliamo di eseguire un taglio di prova per verificare le misure.
- Dopo aver acceso la sega asepttate che la lamma abbia ragguinto il numero massimo di giri, sopo dopo iniziate a tagliare.
- Fate attenzione all'intaglio.

Esecuzione di tagli longitudinali (foto 21)
Qui potete segare il pezzo lavorabile nella sua direzione longitudinale.
Premete un angolo del pezzo lavorabile sulla guida parallela in maniera che la sua parte piatta si posi sul piano di lavoro. La cuffia di protezione della lama deve essere sempre posata sul pezzo lavorabile.
La posizione di lavoro per i tagli longitudinali non deve mai essere nella stessa direzione della linea di taglio.

- Regolate la guida parallela secondo l'altezza del pezzo lavorabile e la larghezza desiderata.
- Avviate la sega.
- Mettete le mani con le dita chiuse sul pezzo lavorabile e spingetelo lungo la guida parallela verso la lama.
- Spingete il pezzo con la mano solo fino alla parte anteriore della protezione della lama, poi usate il palo spingente.
- Spingete sempre il pezzo fino in fondo al chiodo di innesto.
- Lasciate gli scarti del taglio sul piano di lavoro fino a quando la lama non è di nuovo in posizione ferma.
- Evitate che i pezzi lavorabili lunghi si capovolgano alla fine dell'operazione (ad es. posizionando sotto una base di sostegno ecc.) che potete ordinare come aggiunta.

Taglio di pezzi lavorabili stretti (foto 22)
I tagli longitudinali di pezzi con una larghezza inferiore ai 120 mm devono necessariamente essere effettuati con l'aiuto del palo spingente. Il palo spingente fa parte della gamma di fornitura. Il palo spingente guasto o consumato deve essere sostituito immediatamente.

Esecuzione di tagli diagonali (foto 23)
I tagli diagonali vanno normalmente eseguiti con l'uso della guida parallela.
- Regolate la lama in base all'angolo desiderato.
- Regolate la guida parallela secondo lo spessore e l'altezza del pezzo che volete tagliare.
- Usate il palo spingente.

Esecuzione di tagli trasversali (foto 24)
- Impostate la guida trasversale in base all'angolo desiderato.
- Spingete fermamente il pezzo lavorabile verso la guida trasversale.
- Spingete la guida trasversale e il pezzo lavorabile in direzione della lama per eseguire il taglio.

ATTENZIONE!

- Tenete sempre fermo il pezzo lavorabile che guidate, mai quello libero che tagliate.
- Spingete sempre la guida trasversale tanto da tagliare completamente il pezzo lavorabile.
- Spegnete la sega.
- Eliminate gli scarti solamente quando la lama è completamente ferma.

Taglio di pezzi grandi (foto 25)
Per tagliare pezzi grandi usate la sega circolare da banco del tipo TSEm 315 Profi Line.
Questo tipo di sega è costruito per pezzi più grandi perché è più robusta, ha un elettromotore più potente e un carrello laterale che vi facilita lo spostamento del pezzo durante il taglio.

Connessione all'energia elettrica

La conenssione e le riparazioni dell'attrezzatura elettrica possono essere eseguite solo da personale competente!
L'elettromotore inserito è già pronto all'uso. La sua connesione è conforme alle norme Vde- e DIN.
La connessione alla rete elettrica e il cavo prolunga devono corrispondere a queste norme.

Informazioni importanti:
L'elettromotore 230 V/50 Hz è costruito per il tipo di uso S6/40% (400 V/50 Hz S6/15%). Se sovraccaricato, il motore si spegne da solo.dopo un certo tempo di raffreddamento (intervallo di tempo diversi) potete accendere di nuovo il motore.

Cavi elettrici danneggiati

Sui cavi elettrici spesso possono verificarsi dei danni di isolamento, provocati da:

- parti esposte ad un'alta pressione, se il cavo procedono attraverso fessure nelle finestre e porte
- parti piegate a causa del fissaggio inadeguato o della procedura del cavo inadeguata
- parti tagliate se si è passato sopra il cavo con una macchina
- danni di isolamento se il cavo è stato tirato fuori dalla presa violentemente
- screpature a causa dell'invecchiamento dell'isolazione.

Questi cavi danneggiati non devono essere usati perché i danni dell'isolamento possono mettere a rischio la vostra vita.
Controllate regolarmente i cavi elettrici per vedere se ci sono dei danni. Assicuratevi che durante il controllo il cavo non è inserito nella presa elettrica.

Motore con corrente alternata

- La tensione della rete deve essere di 230 V / 50 Hz
- Il cavo prolunga della lunghezza fino a 25 m deve avere un diametro di 1,5 mm² mentre i cavi lunghi più di 25m un diametro di almeno 2,5 mm².
- L'aggancio alla rete è protetto da 16 A.

Motore a corrente trifase

- La tensione della rete deve essere di 400 V / 50 Hz
- L'aggancio alla rete e il cavo prolunga devono essere a 5 fili. 3P * N * SL
- Il diametro del cavo prolunga deve essere almeno di 1,5 mm².
- L'aggancio alla rete è protetto da 16 A.
- Per connettere all'energia elettrica o cambiando l'area di lavoro dovete controllare la dirazione in cui gira – se necessario cambiate la polarità usando una spina CEE.

La conenssione e le riparazioni dell'attrezzatura elettrica possono essere eseguite solo da personale competente.

Manutenzione

Prima di eeffettuare qualsiasi lavoro di manutenzione o di riparazione spegnete il motore e tirate la spina fuori dalla presa di corrente.
Conservate le istruzioni d'uso vicino all'apparecchio.
Mantenete l'apparecchio in stato pulito.
Attenzione: non usate detergenti agressivi per pulire le parti del banco in massa artificiale. Conigliamo di usare un detergente per piatti e un panno umido.
L'apparecchio non deve venire a contatto con acqua!

- Controllate regolarmente lo stato della lama. Usate solo lame ben affilate che non sono adnneggiate o

modificate. Usate solo attrezzi conformi alla norma europea EN 847-1.

- La base del banco consumata deve essere sostituita.
- La superficie del banco deve essere pulita, senza resina.
- L'interno dell'apparecchio, la parte della dentatura e il fuso del rampicone devono essere mantenuti puliti dalla raschiatura e da pezzi di legno.
- Gli eventuali ingorghi causati dalla raschiatura sull'espulsione devono essere puliti.

Protezione dell'ambiente	
	Solo per membri dell'UE: Non buttate gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici. In conformità con la direttiva europea 2002/96/EG sugli apparecchi elettrici ed elettronici e considerando la legislatura internazionale gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e portati nel luogo di raccolta apposito per lo smaltimento.

Simboli

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Aiuto
1. Dopo l'arresto del motore la lama si allenta	Il dado non è fissato bene.	Avvitate bene il dado.
2. Il motore non parte	a) guasto del fusibile b) il cavo prolunga è guasto c) gli agganci del motore o dell'interruttore non sono giusti d) il motore o l'interruttore sono guasti	a) verificate il fusibile b) sostituite il cavo proluga c) fate verificare gli agganci ad un elettricista esperto d) fate verificare il motore o l'interruttore ad un elettricista esperto
3. Il motore gira in direzione sbagliata	a) il condensatore è guasto b) connessione sbagliata	a) fate verificare il condensatore ad un elettricista esperto b) fate sostituire la polarità della presa da parete ad un elettricista esperto
4. Il motore non ha effetto, il fusibile si accende	a) il dametro del cavo prolunga è troppo piccolo b) sovraccarico a causa della lama smussata	a) leggete le indicazioni nel capitolo »Connessione alla rete elettrica« b) sostituite la lama
5. Parti bruciate sulla superficie del taglio	a) lama smussata b) lama sbagliata	a) sostituite, affilate la lama b) sostituite la lama

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

IT

Dati tecnici

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Tensione		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Corrente nominativa	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Fusibile min.	A	16	10	16	16
Tipo di protezione		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Num. di giri del motore	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Potenza del motore					
Potenza d'ingresso P1	kW	2,2 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%	2,5 kW S6 40%	4,2 kW S6 40%
Potenza di uscita P2	kW	1,4 kW S6 40%	2,0 kW S6 40%	1,8 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%
Velocità di taglio della lama	m/s	46	46	46	46
Diametro della lama (esterno)	mm	315	315	315	315
Trivellatura della lama (interno)	mm	30	30	30	30
Altezza del taglio					
lama retta	mm	0...83	0...83	0...83	0...83
lama ad angolo 45°	mm	0...58	0...58	0...58	0...58
Dimensioni					
lunhgezza della sega da banco	mm	800	800	800	800
larghezza della sega da banco	mm	550	550	550	550
lunghezza della prolunga per banco	mm	800	800	800	800
larghezza della prolunga per banco	mm	400	400	400	400
altezza (banco della sega)	mm	850	850	850	850
altezza (totale)	mm	1050	1050	1050	1050
Peso totale approssimativo	Kg	50	51	60	62
Livello garantito di rumore in confomità con DIN EN 1870-1(2007)*					
ruota libera	dB (A)	96,8	92,5	96,8	92,5
lavorazione	dB (A)	108,8	105,1	108,8	105,1
Livello di rumore in confomità con DIN EN ISO 3746 (1995) e ISO 7960:1995 (E)*					
ruota libera	dB (A)	82,3	78,1	82,3	78,1
lavorazione	dB (A)	93,5	90,6	93,5	90,6
Temperatura dell'ambiente	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

* I valori elencati sono valori di emissione e come tali non hanno bisogno di rappresentare anche i valori di sicurezza sul posto di lavoro. Anche se esiste una corelazione tra i valori di emissione e quelli di immissione, non è possibile dedurre con certezza se c'è bisogno di ulteriori misure di sicurezza e di protezione. I fattori che possono influire sull'attuale livello di immissioni sul posto di lavoro comprendono il tempo di durata del rumore, le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altri fonti di rumore (ad es. il numero degli apparecchi e altre attività rumorose nelle prossimità), ecc.
I valori garantiti sul posto di lavoro possono variare nei diversi stati. Queste informazioni servono all'utente come aiuto per poter stimare meglio i rischi.

RO

Stimate client
Va dorim sa aveti o experienta de munca placuta si plina de succes cu acesasta noua masina de la firma Elektro Maschinen.

Nota:
In conformitate cu legislatia in vigoare aplicabila raspunderii ,producatorul acestui utilaj nu este raspunzator pentru pagubele care apar datorita sau in legatura cu acest utilaj, in caz de:

- manipulare gresita
- folosirea in neconcordanta cu instructiunile de utilizare
- efectuarea de reparatii neautorizate
- utilzare neconforma
- inlocuirea si montarea unor piese de schimb care nu sunt originale de la producator
- defectiuni ale sistemului de alimentare electrica datorita nerespectarii specificatiilor electrice ale utilajului

AVERTIZARE

AVERTIZARE!
Cititi cu atentie instructiunile referitoare la protectia muncii
Nerespectarea instructiunilor din acest manual referitoare la protectia muncii poate cauza soc electric, foc sau ranirea grava a personalului.
Pastrati aceste instructiuni pentru consultari ulterioare.

Descrierea utilajului

Figura 1

1. masa fierastraului - baza (panoul mesei)
2. conector aspiratie
3. disc taiere
4. pana de separare
5. picioare
6. tampoane de cauciuc
7. suporti laterali sustinere masa
8. comutator
9. maner fierastrau
10. roti masa fierastrau
11. ghidaj disc fierastrau
12. maner pentru ridicarea si coborarea discului fierastraului
13. aparatoare fierastrau
14. furtun aspiratie
15. suport ghidaj longitudinal
16. suport ghidaj transversal
17. suport scule
18. furtun de aspiratie si transport
19. prelungitor masa
20. suport diagonal
21. suport longitudinal
22. raportor
23. tija impingere material
24. chei pentru schimbarea discului fierastraului

Recomandari

Cititi cu atentie aceste instructiuni inainte de punerea in functiune a utilajului.

Aceste instructiuni va ajuta sa cunoasteti modul de lucru cu acest utilaj si utilizarea corespunzatoare in domeniile de aplicatii.
Instructiunile de lucru contin informatii importante despre modul de lucru in siguranta, economicos si precis cu aplicatia data, cat si despre modul in care trebuie evitate situatiile care prezinta riscuri in exploatare; de asemenea ele va prezinta modul in care trebuie procedat pentru reducerea costurilor de reparatie, a reducerii timpilor de lucru si stationare, pentru cresterea rentabilitatii lucrului cu acest utilaj.
In plus fata de instructiunile de protectia muncii continute in acest manual trebuie sa tineti cont de instructiunile locale si nationale.
Instructiunile de lucru trebuie sa fie, intotdeauna, langa utilaj. Ele trebuie atasate, eventual, de masina si trebuie citite de fiecare operator care trebuie instruit inainte de utilizarea acestui utilaj.
In plus fata de instructiunile de lucru continute in acest manual trebuie sa tineti cont de instructiunile locale si nationale privitoare la utilizarea masinilor de prelucrare a lemnului.

Note generale

- dupa despachetarea produsului verificati daca acesta a suferit deteriorari in timpul transportului; anuntati imediat transportatorul si furnizorul utilajului in cazul in care ati constatat vreun defect
- plangerile ulterioare receptiei utilajului nu vor fi luate in considerare
- verificati daca volumul livrarii este complet
- inainte de punerea in functiune cititi cu atentie aceste instructiuni pentru a va familiariza cu masina si modul ei de functionare
- folositi numai accesorii originale **"Elektromaschinen",** fie ca este vorba de consumabile sau piese de schimb; gasiti aceste accesorii la furnizorul acestui utilaj.
- atunci cand faceti comanda va rugam sa precizati numele si numarul reperului, tipul de utilaj si anul de fabricatie.

Valorile caracteristice de zgomot
Conditii de masurare

Valorile masurate indicate sunt valori de emisie şi, prin urmare, nu neapărat valorile de siguranţă în exploatare. Exista insa o corelare intre valoarile emise si nivelul receptat de utilizator, in functie de spatiul (volumul incaperii, panouri de zgomot absorbante, ferestre, etc.) in care se lucreaza, de durata de expunere, de prezenta altor surse de zgomot, etc Expunerea prelungita la zgomot afecteaza sanatatea, de aceea este bine ca operatorul fierastraului sa poarte echipament de protectie la zgomot (antifoane).

Informatii cu privire la emisiile de praf
Valoarea masurata a emisiilor de praf facuta in concordanta cu "principiile de testare a emisiilor de praf" de comitetul de experti pentru lemn este de 2 mg/m^3. Aceasta inseamna ca utillajul trebuie sa fie cuplat permanent la un exhaustor cu viteza aerului de minim 20m/s, pentru a se incadra in normele protectie cu privire la emisiile de praf.

⚠ Instructiuni de siguranta

- va rugam sa cititi aceste instructiuni de siguranta tuturor persoanelor care lucreaza cu acest utilaj

- masina trebuie folosita numai daca este in perfecta stare tehnica de functionare, in conformitate cu destinatia si conditiile de lucru precizate in acest manual, si numai de personalul instruit care cunoaste modul ei de functionare si riscurile implicate la utilizarea fierastraulu. Orice discordante functionale, in special cele care privesc siguranta in exploatare a masinii, trebuiesc eliminate inainte de a incepe sa lucrati cu acest utilaj.
- pot fi folosite numai discuri de taiere care corespund normei europene EN 847-1
- tineti cont de etichetele de avertizare atasate de utilaj
- pastrati aceste etichete lizibile si neacoperite
- nu taiati lemn rotund
- atentie marita atunci cand lucrati ;exista pericolul sa va raniti la degete sau la maini in discul fierastraului
- inainte de inceperea lucrului asigurati-va ca standul masinii (masa masinii) are o pozitie stabila si nu se poate misca in timpul operarii
- verificati traseul de alimentare cu energie electrica inainte de inceperea lucrului; nu lucrati cu un sistem de alimentare improvizat sau defect
- nu lasati copiii sa se apropie de masina atunci cand aceasta este conectata la sistemul de alimentare cu energie electrica
- fierastraul de banc poate fi folosit numai de persoane instruite sa lucreze cu el si care au implinit varsta de 18 ani
- persoanele care lucreaza la masina nu trebuiesc deranjate in timpul lucrului
- masina trebuie echipata cu o extensie a mesei de lucru, daca la masina lucreaza a doua persoana care trebuie sa scoata materialul debitat; aceasta a doua persoana trebuie sa stea numai in capatul mesei opus celui lipit de masa masinii
- locul de munca in jurul masinii trebuie sa fie curat, fara rumegus imprastiat pe jos
- operatorul trebuie sa aiba echipament de lucru strans pe corp, sa nu poarte inele, lanturi, bratari sau esarfe
- verificati sensul de rotatie al discului de taiere – vezi “Conectarea electrica”
- aparatorile masinii si mecanismele de siguranta nu trebuiesc inlaturate de pe masina sub nici o forma; ele trebuiesc pastrate in stare perfecta de functionare
- curatarea, schimbarea, reglarea si fixarea unor piese pe masina trebuie facuta numai cu masina deconectata de la sistemul de alimentare cu energie electrica: comutatorul electric al masinii inchis si stecherul cablului de alimentare electrica scos din priza, discul de taiere complet oprit din miscarea de rotatie
- scoateti stecherul cablului de alimentare electrica din priza atunci cand faceti orice interventie la masina
- fierastraul de banc trebuie cuplat, in permanenta atunci cand se lucreaza, la un exhaustor de praf; verificati permanent starea de functionare a exhaustorului.
- toate protectiile si toate mecanismele de siguranta trebuie sa fie montate pe masina in timpul lucrului
- folositi numai discuri de taiere ascutite, fara ciupituri si nedeformate
- nu folositi discuri de taiere fabricate din otel rapid
- pana de divizare este un dispozitiv de siguranta foarte important; piesa de prelucrat este alimentata prin pana de divizare, care previne taierea din spate a discului fierastraului si previne lovirea din spate a materialului taiat
- coborati aparatoarea deasupra piesei de taiat in timpul lucrului; ea trebuie sa stea orizontal deasupra discului de taiere
- pentru taierea longitudinala folositi intotdeauna tija de impingere (de circa 120 mm) pentru piesele inguste; folosirea tijei evita sa va apropiati mainile de discul de taiere;
- opriti masina daca efectuati reglaje, daca luati piesa de pe masa masinii sau curatati masa masinii de rumegus; scoateti stecherul cablului de alimentare electrica din priza la orice interventie
- ghidajul de protectie din canalul de taiere trebuie inlocuit atunci cand canelurile lui s-au uzat; scoateti stecherul cablului de alimentare electrica din priza inainte de intervantie
- inainte de a porni masina trebuie facuta conectarea furtunului flexibil (ignifug) la exhaustorul de praf; absorbia trebuie sa inceapa odata cu pornirea masinii
- cand parasiti locul de munca rasuciti comutatorul electric in pozitia oprit si scoateti stecherul cablului de alimentare electrica din priza
- opriti alimentarea cu energie electrica daca are loc vreun incident de lucru , chiar unul minor ; reconectati corect masina la retea inainte de repornirea masinii
- conectarea, intretinerea si repararea instalatiei electrice se face numai de catre un electrician autorizat
- toate aparatorile si mecanismele de siguranta se vor monta inapoi pe masina dupa fiecare procedura de intretinere sau reparare

Accesorii

Folositi numai accesorii de la dealeri autorizati pentru vanzarea acestora

⚠ Utilizarea conforma

- acest utilaj corespunde normelor CE cu privire la masini de prelucrare a lemnului
- fierastraul circular de banc este definit ca un utilaj de sine statator, conform normativei Uniunii Europene EN 1870-1
- transportul intern se face utilizand manerele montate pe picioarele mesei de lucru
- utilajul are o zona activa de lucru localizata in fata mesei , in stanga fierastraului cu disc
- echipamentul de lucru si perimetrul de lucru trebuiesc curatate de orice corpuri straine, pentru evitarea accidentelor
- in general toate piesele care trebuiesc debitate trebuiesc curatate de cuie sau suruburi
- acest fierastrau cu disc este construit pentru prelucrarea lemnului si a materialelor derivate de lemn; trebuie sa folositi numai scule si echipament destinate prelucrarii acestor materiale; alegeti discuri cu dantura potrivita pentru prelucrarea diverselor materiale lemnoase (lemn brut, placaj, PAL, etc.) conform normativei EN 847-1; tineti cont de accesoriile necesare fiecarui disc de taiere
- acest utilaj poate fi folosit numai daca este in perfecta stare tehnica de functionare, in concordanta cu regulile si dispozitiile privind utilizarea in siguranta a masinilor pentru prelucrarea lemnului, si respectand instructiunile din acest manual privind exploatarea si siguranta in exploatare; reparati imediat orice defectiune care apare in functionarea masinii si care ar putea sa afecteze siguranta lucrului.
- trebuiesc respectate toate instructiunile de siguranta in munca si cele referitoare la intretinere si reparatie a echipamentului furnizat, precum si toate masurile enumerate la capitolul date tehnice
- cand lucrati cu acest utilaj trebuie sa tineti cont de legislatia privind prevenirea accidentelor, precum si a altor reglementari privind siguranta muncii

- utilajul poate fi utilizat numai cu accesoriile originale furnizate de producator
- producatorul acestui utilaj nu este raspunzator pentru pagubele si daunele rezultate datorita utilizarii necorespunzatoare a utilajului; acest risc revine utilizatorului care nu respecta aceste instructiuni de utilizare

Pericole remanente

Fierastraul cu disc a fost realizat utilizand tehnologie moderna si pentru utilizare in concordanta cu regulile de siguranta recunoscute. Exista, totusi, riscuri atunci cand se lucreaza cu fierastraul cu disc

- discul rotativ al fierastraului poate rani degetele sau mainile operatorului daca piesa de taiat este asezata incorect pe masa masinii
- aruncare piesei de taiat de pe masa masinii se poate produce daca piesa nu a fost corect fixata sau manevrata ,ca si atunci cand nu se folosesc limitatoarele laterale
- zgomotul afecteaza sanatatea; nivelul de zgomot permis este depasit atunci cand se lucreaza cu fierastraul, de acceea este recomandat ca operatorul sa poarte antifoane
- discul de taiere defect poate cauza ranirea; verificati cu regularitate starea tehnica a discului
- utilizarea unui cablu de alimentare defect poate cauza accidente grave
- instructiunile de lucru furnizate odata cu utilajul trebuiesc citite cu atentie inainte de folosirea masinii; trebuie sa folositi accesoriile masinii conform instructiunilor livrate.
- chiar si atunci cand sunt luate toate masurile de protectie pot aparea incidente neprevazute
- pericolele remanente pot fi minimizate numai daca se respecta minutios instructiunile din “Instructiuni de siguranta“,“Utilizarea conforma“ si din intregul manual

Asamblarea

Figura 2
Intindeti pe podea masa masinii (pozitia 1) si prindeti de ea sistemul (conectorul) de aspiratie
(pozitia 2)

Figura 3
Montati pe masa masinii (pozitia 1) toate cele patru picioare (pozitia 5); fiti atent la montarea piciorului pe care trebuie asamblat comutatorul electric al masinii: acesta trebuie montat in partea din fata – stanga a mesei, in sensul intrarii materialului spre discul de taiere; montati pe picioarele mesei cele patru tampoane pentru amortizarea vibratiilor

Figura 4
Prindeti suportii laterali (pozitia 7) de picioarele(pozitia 5) mesei de lucru

Figura 5
Montati pe piciorul din stanga-fata comutatorul electric al masinii (pozitia 8)

Figura 6
Prindeti de picioarele din fata ale mesei cele doua manere de transport (pozitia 9)

Figura 7
Montati in partea opusa a mesei setul roti pentru transport (pozitia 10)

Figura 8
Intoarceti masa si asezati-o cu picioarele pe podea si strangeti, inca o data, suruburile pana cand acestea sunt fixate strans; montati apoi ghidajul discului fierastraului (pozitia 11)

Figura 9
Cu ajutorul manerului de ridicare si coborare a discului (pozitia 12) ridicati discul si montati aparatoarea discului (pozitia 12) in ghidajul fierastraului; impingeti capatul furtunului de aspiratie (pozitia 14) in suportul lui aflat pe aparatoarea discului de taiere si fixati celalalt capat la colectorul de praf (figura 1, pozitia 2)

Figura 10

Suportul ghidajului longitudinal (pozitia 15) se monteaza in partea din fata a mesei de lucru si se aliniaza scala de masurare fata de discul de taiere.

Figura 11

Suportul ghidajului transversal al raportorului (pozitia 16) se monteaza in partea din stanga a mesei de lucru .

Figura 12

Atasati suportul pentru scule (impingatorul de material si cheile pentru schimbarea discului de taiere) pe piciorul mesei de lucru (pozitia 17)

Figura 13

Montati furtunul de aspiratie si transport la piciorul mesei de lucru (pozitia 18)

Figura 14

Montati prelungitorul mesei de lucru (pozitia 19) pe latura din spate a mesei si montati suportii diagonali (pozitia 20) pe suportul lateral de sustinere a mesei de lucru

Figura 15

Pe ghidajele longitudinale si transversale, daca este necesar, montati suportul longitudinal
(pozitia 21) sau raportorul (pozitia 7).

Transportul

Utilajul poate fi foarte usor mutat de la un loc de munca la altul ridicandu-l de manerele de pe partea frontala a mesei si impingandu-l pe roti

Pregatirea

Pregatiti materialul care trebuie prelucrat; asigurati-va ca aveti suficient spatiu de manevrare in jurul fierastraului, pentru a lucra in siguranta. Masina a fost construita pentru a lucra in spatii inchise; ea trebuie pozitionata pe o suprafata plana si stabila

Punerea in functiune

Fierastraiele de banc TSEm 315 Top Line si TSEm 315 Profi Line au fost proiectate pentru utilizatori casnici. Sunt destinate pentru taierea tututor tipurilor de cherestea de diferite marimi

Nu taiati lemn rotund (butuc). Masina trebuie utilizata doar pentru scopul pentru care a fost proiectata.

Orice alta utilizare este considerata utilizare neconforma. Pentru orice pagube sau accidente datorate utilizarii neautorizate a utilajului producatorul nu poate fi tras la raspundere; intreaga raspundere cade in sarcina utilizatorului/operatorului.

Retineti faptul ca acest utilaj nu a fost construit pentru utilizare industriala, profesionala sau mestesugareasca.

Nu vom accepta garantie daca utilajul este folosit pentru activitati industriale, mestesugaresti sau profesionale.

Cititi instructiunile de protectia muncii!

Important: Masina va fi pusa in functiune numai cu dispozitivele de protectie si de siguranta instalate in totalitate .Inainte de pornirea masinii conectati furtunul masinii la un sistem de colectare a prafului.
Pentru fiecare operare manerul fierastraului trebuie sa fie coborat spre piesa de lucru; scoateti capacul de extractie pentru taieturi inchise; montati capacul de extractie dupa ce ati efectuat acest tip de operatie.
Reglarea fierastraului se face astfel incat varful discului de taiere sa depaseasca cu putin inaltimea materialului de taiat.
Inainte de pornirea masinii toate dispozitivele de protectie si de siguranta trebuie sa fie instalate, in conformitate cu aceste instructiuni.
Discul de taiere trebuie sa se miste liber.
Verificati intotdeauna neregularitatile daca nu are in ea prinse corpuri metalice (cuie, suruburi, etc)
Scoateti toate corpurile straine din placa de cherestea inainte de taierea ei.
Inainte de pornirea masinii asigurati-va ca discul de taiere este corect montat si ca elementele de miscare nu sunt blocate si se pot misca liber.
Atentie! Daca nu sunteti sigur ca masina poate functiona corect si in deplina siguranta apelati la un specialist. Este periculos sa lucrati presupunand ca masina functioneaza corect.

Operarea

Reglajul diagonal
Unghiul de taiere poate fi reglat slabind, intai, suruburile din fata si din spate ale fierastraului; apoi slabiti cele doua suruburi de prindere; fierastraul se poate regla la unghiuri intre 90°si 45°
(priviti scala) (figura 16, pozitia 25). Cand ati fixat unghiul de taiere corespunzator re-strangeti suruburile slabite.

Inaintea oricarei porniri verificati reglajul unghiular 90°si 45°. Faceti o taietura pentru testare. Daca este necesar faceti din nou reglajul unghiular.

Reglajul inaltimii discului de taiere
Pentru reglarea pe inaltime a discului de taiere folositi manerul din partea din fata a fierastraului
(figura 16, pozitia 24)

Discul de taiere se regleaza pe inaltime de la 0 la 83 mm. Pentru realizarea unei taieturi curate reglati discul la o inaltime putin mai mare decat grosimea materialului de taiat.

Taierea longitudinala
Pentru taiere longitudinala folositi suportul de material longitudinal
- folositi rigla opritoare cu partea inalta a opritorului pentru taieturi de peste 120mm
- folositi rigla opritoare cu partea joasa a opritorului pentru taieturi de sub 120mm

Conduceti materialul spre discul de taiere folosind impingatorul de material

Taiere transversala
Pentru taiere laterala si unghiulara folositi adaptorul unghiular, pe care trebuie sa-l montati pe dispozitivul longitudinal sau pe cel transversal

Schimbarea discului de taiere

Atentie! Scoateti stecherul de alimentare din priza
- ridicati discul de taiere la inaltimea maxima de taiere
- demontati aparatoarea discului de taiere (figura 18, pozitia 13)
- demontati cartusul discului de taiere (figura 17, pozitia 11)
- desurubati discul de taiere utilizand cheia combinata (figura 18)
- demontati discul de taiere
- curatati cu atentie flansa discului de taiere
- introduceti discului de taiere nou si fixati-l bine

Pana de separare
Verificati pozitionarea penei de separare
Pozitionarea penei de separare se face slabind piulita (figura 19)
Distanta intre discul de taiere si pana de separare trebuie sa fie de maxim 8 mm (figura 19)

Recomandari privind operarea cu fierastraul

Atentie!
- dupa fiecare noua reglare este necesar sa faceti mai intai o taietura de proba , pentru a testa corectitudinea reglajului
- dupa ce ati pornit masina asteptati un timp, pana cand turatia discului de taiere atinge turatia maxima, dupa care incepeti taierea materialului
- fiti atent atunci cand incepeti taierea

Taierea longitudinala (figura 21)

Puteti sa taiati un material pe directie lui longitudinala. Una din marginile piesei trebuie impinsa cu suportul paralel astfel incat aluneca spre discul de taiere. Aparatoarea discului de taiere trebuie sa fie coborata deasupra piesei de lucru.
Pozitia de lucru, pentru o taietura longitudinala, nu trebuie niciodatata sa fie in aceeasi linie cu directia pe care are loc taierea.
- pozitionati ghidajul paralel-lateral corespunzator cu latimea piesei de lucru
- porniti fierastraul
- tineti mainile, cu degetele apropiate, sprijinite pe bucata de material si impingeti piesa de prelucrat de-a lungul ghidajului paralel spre discul de taiere

- impingeti cu mana bucata de material numai pana in fata aparatorii discului de taiere , dupa care folositi impingatorul pentru material
- impingeti intotdeauna materialu de taiat spre pana de divizare
- lasati talasul ,rezultat la taiere , pe masa de lucru pana cand discul de taiere este oprit complet
- protejati piesele lungi sa nu se roluiasca unele peste altele , folosind un prelungitor al mesei de lucru (care poate fi comandat ca si reper optional)

Taierea pieselor inguste (figura 22)

Taierea longitudinala a pieselor cu o latime mai mica de 120mm trebuie facuta neaparat numai cu ajutorul impingatorului pentru material.
Impingatorul pentru material este livrat odata cu fierastraul de banc; daca impingatorul pentru material se deterioreaza, el trebuie inlocuit imediat cu unul nou.

Taierea in unghi (figura 23)

Taierea in unghi se face utilizand, de obicei, un suport (ghidaj) paralel
- reglati fierastraul la unghiul de taiere dorit
- fixati suportul paralel in functie de latimea si inaltimea materialului pe care trebuie sa-l taiati
- impingeti materialul spre discul de taiere folosind impingatorul pentru material

Taierea transversala (figura 24)

- fixati suportul transversal la valoarea unghiului la care doriti sa faceti taierea
- impingeti cu putere piesa de lucru pe suportul transversal
- porniti fierastraul
- impingeti suportul transversal impreuna cu piesa de lucru spre discul de taiere, executand debitarea

ATENTIE!

- intotdeauna trebuie sa tineti ferm piesa de lucru, si sa nu eliberati stransoarea pana cand piesa nu a fost debitata complet
- impingeti suportul transversal atat cat este necesar pentru a realiza o taiere completa
- opriti fierastraul
- curatati masa de lucru de talas numai dupa ce discul de taiere s=a oprit complet din miscarea de rotatie

Taierea unei piese de latime mare (figura 25)

Pentru taierea unei piese de latime mare folositi fierastraul circular TSEm tip 315 Profi Line.
Acest tip de fierastrau a fost proiectat pentru prelucrarea pieselor late , iar constructia lor este mai robusta, cu un motor electric mai puternic si cu un suport lateral care face manevrarea mai usoara atunci cand piesa de lucru este debitata.

⚠ Conectarea electrica

Conectarea si repararea echipamentului electric poate fi facuta numai de personal calificat.
Motorul electric este conectat in stare de a fi pus in operare . Conectarea corespunde reglementarilor generale VDE si DIN, privind conectarea motoarelor electrice la retea. Reteaua electrica si cablul prelungitor de conectare la sediul utilizatorului trebuie sa corespunda, de asemenea, acestor reglementari.

Informatii importante

Motorul electric la 230V / 50Hz a fost proiectat pentru modul de operare S6 / 40%, iar motorul electric la 400V/50Hz pentru mod de S6/15%.
Motorul electric se opreste automat daca este supraincarcat. Motorul electric poate fi repornit dupa o perioada de racire (timp variabil).

Defecte electrice

Deteriorarea izolatiei conectarii se produce

- atunci cand cablul de alimentare este trecut prin cantul ferestrelor sau pe sub usi exista pericolul ca el sa fie strivit si sa se intrerupa
- intruperea ca urmare a trecerii peste cablu cu lise, carucioare, stivuitoare, etc
- fisuri din cauza imbatranirii cablului

Motorul monofazat

- tensiunea de alimentare trebuie sa fie de 230V/50Hz
- cablul prelungitor pana la 25 ml trebuie sa aiba sectiunea de 1,5 mm^2; cablul prelungitor cu lungime mai mare de 25 ml trebuie sa aiba sectiunea de cel putin 2,5 mm^2
- alimentarea de la retea trebuie sa aiba o siguranta fuzibila de 16 A

Motorul trifazat

- tensiunea de la retea trebuie sa coincida cu tensiunea inscrisa pe placuta de identificare a motorului
- cablul de alimentare trebuie sa aiba 5 fire conductoare: 3 faze conductoare + 1 faza nul + 1 faza impamantare
- sectiunea cablului trebuie sa fie de minimum 1,5 mm^2
- alimentarea de la retea trebuie sa aiba o siguranta fuzibila de 16 A
- sensul de rotatie al motorului trebuie controlat atunci cand se face legarea la retea; daca el nu coincide cu sensul rotatie necesar se va schimba polaritatea conectarii

Conectarea si repararea echipamentului electric trebuie facuta numai de catre un electrician autorizat.

Intretinerea

Atentie! Opriti masina si deconectati cablul electric de la retea inaintea oricarei interventii de intretinere sau de reglare
Pastrati manualul de utilizare langa masina, pentru consultari.
Pastrati masina curata.
Purtati manusi atunci cand curatati masina.
Atentie: nu utilizati, atunci cand stergeti partile din material plastic ale utilajului, agenti agresivi.
Va recomandam detergent lichid de uz casnic imbibat intr-o carpa moale, pentru partile din material plastic. Masina nu trebuie sa intre in contact cu apa.

- verificati periodic discul de taiere al fierastraului de banc; folositi numai discuri bine ascutite, fara fisuri sau deformari. Folositi numai discuri de taiere compatibile cu Standardul European EN 847-1
- inlocuiti riglele gradate atunci cand devin ilizibile
- pastrati intotdeauna curata masa masinii
- curatati intreaga masina la intervale regulate , inclusiv zonele de sub masa de lucru

- curatati zona de descarcare a rumegusului

Protectia mediului	
	Numai pentru tarile UE Nu aruncati componente masinilor electrice defecte la gunoi menajer! Conform directivei CE 2002/96/EC la dezmembrarea masinilor componentele acesteia se vor sorta pe tipuri de materiale (metalice, plastice, placi electronice, etc.) care vor fi predate centrelor pentru recuperarea materialelor refolosibile.

Simboluri utilizate

Defectiuni si moduri de remediere

Problema	Cauza posibila	Mod de remediere
Discul de taiere se slabeste dupa oprirea motorului	Piulita de blocare a discului de taiere nu este stransa	Strangeti piulita de blocare, folosind cheia M20
Motorul nu porneste	-cablul de alimentare este defect -conectare electrica defecta -piulita de blocare nu este stransa	-verificati siguranta panoului electric -cititi instructiunile de la “Conectarea electrica “
Imediat dupa pornire motorul se opreste automat	Discul de taiere nu mai este ascutit bine si protectia termica actioneaza decuplarea	Piulita de blocare trebuie stransa
Suprafata taiata este arsa -la taiere longitudinala -la taiere transversala	Piulita de blocare a discului de taiere nu este stransa -discul de taiere nu este ascutit -ghidajul longitudinal nu este paralel -sania alunecatoare nu este paralela	Piulita de blocare a discului de taiere trebuie stransa -schimbati discul de taiere cu unul care are 20 sau 28 de dinti , pentru taiere longitudinala -schimbati ghidajul longitudinal -ainiati sania

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

RO

Date tehnice

		TOP LINE TSEm 315 230V	TOP LINE TSEm 315 400V	PROFI LINE TSEm 315 230V	PROFI LINE TSEm 315 400V
Tensiunea		230 V/1~50 Hz	400 V/3~50 Hz	230 V/1~50 Hz	400 V31~50 Hz
Curent nominal	A	9,5	7,5	10,8	10,5
Siguranta protectie	A	16	10	16	16
Clasa de protectie		IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Turatie motor	min^{-1}	2800	2800	2800	2800
Putere motor					
- putere consumata P_1	kW	2,2 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%	2,5 kW S6 40%	4,2 kW S6 40%
- putere utila P_2	kW	1,4 kW S6 40%	2,0 kW S6 40%	1,8 kW S6 40%	3,0 kW S6 40%
Viteza disc taiere	m/s	46	46	46	46
Diametru disc taiere	mm	315	315	315	315
Diametru arbore	mm	30	30	30	30
Adancimea de taiere					
discul vertical	mm	0...83	0...83	0...83	0...83
disc inclinat 45°	mm	0...58	0...58	0...58	0...58
Dimensiuni					
Lungime masa	mm	800	800	800	800
Latime masa	mm	550	550	550	550
Lungime extensie masa	mm	800	800	800	800
Latime extensie masa	mm	400	400	400	400
Inaltime masa	mm	850	850	850	850
Inaltime totala	mm	1050	1050	1050	1050
Greutate totala (aprox.)	Kg	50	51	60	62
Nivel acustic garantat cf DIN EN 1870-1(2007)					
neincarcat	dB (A)	96,8	92,5	96,8	92,5
la taiere	dB (A)	108,8	105,1	108,8	105,1
Presiunea acustica cf DIN EN ISO 3746 (1995) si ISO 7960-1995 (E)					
neincarcat	dB (A)	82,3	78,1	82,3	78,1
la taiere	dB (A)	93,5	90,6	93,5	90,6
Temperatura de lucru	^0C	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40	- 10...+40

***** Valorile indicate sunt valori de emisie şi, ca atare, nu constituie neapărat valori care sunt sigure pentru locul de muncă. Deşi există o corelaţie între nivelurile de emisie şi nivelurilor de impact asupra mediului, sunt necesare în continuare măsuri de precauţie pentru diminuarea acestora, chiar daca aceste masuri nu sunt aparent necesare. Factorii care influenţează impactul efectiv actual de mediu la nivelul de la locul de muncă includ caracteristicile zonei de lucru şi a altor surse de zgomot, adică numărul de maşini şi alte procese de lucru învecinate . Valorile admise la locul de muncă pot varia, de asemenea, de la ţară la ţară. Aceasta informatie este destinata pentru a ajuta utilizatorul în estimarea pericolelor şi a riscurilor.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

D CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Tischreissäge
Typ: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Gemessen: 105 dB(A)
Garantiert: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Gemessen: 103 dB(A)
Garantiert: 105,1 dB(A)

EN CE declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Circular table saw
Type: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Relevant EU Directives
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

Applied harmonized standards
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Applied conformity evaluation method
Appendix V

Sound power level dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Measured: 105 dB(A)
Guaranteed: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Measured: 103 dB(A)
Guaranteed: 105,1 dB(A)

CE-Kennzeichnung angebracht wurde:
CE marking was affixed: 11

Zertifizierungsstelle:
Certification body:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager: Michael P.

Product Manager Aaron C.

Date: August 18, 2011

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - **EU**

Geschäftsführer: Edvard F.

Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - **EU**

General manager: Bostjan P.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

SK Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost' a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost'.

Výrobok: Stolová kotúčová píla
Typ: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Uplatňované postupy posudzovania zhody:
Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Nameraná: 105 dB(A)
Zaručovaná: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Nameraná: 103 dB(A)
Zaručovaná: 105,1 dB(A)

NL CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: **Ronde tafel zag**
Type: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108//EG
2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure
Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Gemeten: 105 dB(A)
Gegarandeerd: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Gemeten: 103 dB(A)
Gegarandeerd: 105,1 dB(A)

CE-označenie bolo pripevnené:
de CE-markering is aangebracht: 11

Certifikačný orgán:
Certificatie-instelling:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager: Michael P.

Product Manager Aaron C.

Date: August 18, 2011

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - **EU**

Geschäftsführer: Edvard F.

Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - **EU**

General manager: Bostjan P.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

CZ ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Stolní cirkulární pila
Typ: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES

Použité harmonizační normy
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Použitý postup posuzování shody:
Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Namerenou: 105 dB(A)
Garantovanou: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Namerenou: 103 dB(A)
Garantovanou: 105,1 dB(A)

SE CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: **Runt bord såg**
Typ: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering
Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Upmätt: 105 dB(A)
Garantterad: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Upmätt: 103 dB(A)
Garantterad: 105,1 dB(A)

CE-označení bylo připevněno: 11
CE-märkningen anbringats:

Certifikační orgán:
Certifieringsorgan:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager: Michael P.

Product Manager Aaron C.

Date: August 18, 2011

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - **EU**

Geschäftsführer: Edvard F.

Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - **EU**

General manager: Bostjan P.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

FR Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Scie circulaire de table:
Type: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Directives européennes en vigueur :

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Normes harmonisées appliquées :

EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Procédures d'évaluation de la conformité

Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V

Mesuré: 105 dB(A)
Garanté: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V

Mesuré: 103 dB(A)
Garanté: 105,1 dB(A)

IT Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Tavolo sega circolare:
Modello: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Direttive CE pertinenti

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

Norme armonizzate applicate

EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Procedura di valutazione della conformità applicata

Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V

Misurato: 105 dB(A)
Garantito: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V

Misurato: 103 dB(A)
Garantito: 105,1 dB(A)

Le marquage CE a été apposé:
Marcatura CE è stata apposta: 11

Organisme de certification:
Organismo di certificazione:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager: Michael P.

Product Manager Aaron C.

Date: August 18, 2011

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - **EU**

Geschäftsführer: Edvard F.

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - **EU**

General manager: Bostjan P.

www.tuv.com TÜV ID-1000000000 GS geprüfte Sicherheit

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen group

www.rem-maschinen.com | e-mail: exp@rem-maschinen.com

RO Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: FIERĂSTRĂU CIRCULAR **DE MASA**
Tip: **TSEm 315 Top Line**
TSEm 315 Profi Line

Directive EG respectate:
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG

Norme armonizate utilizate:
EN 60204-1:2006
EN 1870-1:2007+A1
EN 55014-1:2006+A1
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 (400V)
EN 61000-3-11:2000 (230V)

Procedura de evaluare a conformității:
Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 230 V
Măsurat: 105 dB(A)
Garantat: 108,8 dB(A)

TSEm 315 Top Line, Profi Line 400 V
Măsurat: 103 dB(A)
Garantat: 105,1 dB(A)

Marcajul CE a fost aplicat: 11

Agenţia de Certificare:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
REM INDUSTRIES Ltd.
Hing Yip Commercial Centre,
272-284 Des Voeux Road Central
Hong Kong
office-hk@rem-maschinen.com

General manager: Michael P.

Product Manager Aaron C.

Date: August 18, 2011

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich
Laafeld 151
A - 8490 BAD RADKERSBURG - **EU**

Geschäftsführer: Edvard F.

ELEKTRO maschinen ...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!
Rheinland Elektro Maschinen Group
Žeje pri Komendi 110
SI - 1218 Komenda - **EU**

General manager: Bostjan P.

www.tuv.com TÜV ID-1000000000 GS geprüfte Sicherheit

D

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL _____

KAUFDATUM: _____

Stempel und unterschrift _____

Seriennummer _____

Ohne Hinsicht auf die gesetzlichen Forderungen, gewährleistet REM eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Staates des dauerhaften Wohnortes des Kunden, aber in allen Fällen für mindestens 1 Jahr, mit Anfang vom Datum des Einkaufes des Artikels seitens des Endkäufers. Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen behoben.
- Produkte, die in nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreiß zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Regardless of statutory requirements, Rheinland Elektro Maschinen GROUP pro vides warranty in accordance with the legislation of th e customer's own country of residence but in all cases for a minimum of 1 year, commencing from the end user product purchase date.
Duplicates of the warranty certificates cannot be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed in accordance with the applicable legal regulations.
- In case the machine will not be repaired in accordance with the applicable legal regulations, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the reparation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of reparation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for In accordance with the applicable legal regulations.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorized person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

NL

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIECERTIFICAAT

ARTIKEL: _____

MODEL: _____

DATUM VAN AANKOOP: _____

Stempel en handtekening verkoper: _____

Serienr. Machine: _____

Ongeacht op het wettelijke verlangen, Rheinland Elektro Maschinen GROUP geeft garantie in overeenstemming met de staat wetgeving van permanente woonplaats van de client, maar in alle gevallen voor minstens 1 jaar, met aanvang vanaf de aankoopdatum van het product bij de eindgebruiker.
Er kunnen geen duplicaten worden gemaakt van het certificaat!

Garantieverklaring:

- Garantie wordt gegeven voor materiaalfouten en productiefouten.
- De machine werkt slechts correct wanneer de instructies in de handleiding worden nageleefd.
- Machines voor thuisgebruik (hobby), dienen niet gebruikt te worden voor professionele doeleinden.
- Herstellingen van schade en defecten, veroorzaakt door normaal gebruik van de machine tijdens de garantieperiode, zullen worden uitgevoerd in overeenstemming met de rechtsgeldige wettelijke voorschriften.
- In geval dat de machine niet hersteld in overeenstemming met de rechtsgeldige wettelijke voorschriften. zal de machine vervangen worden door een nieuwe of zal de verdeler de aankoopkosten terugbetalen.
- In geval dat de herstelling tijdens de garantieperiode meer dan een dag beslaat, zal de garantieperiode verlengd worden met de tijd die nodig is om de machine te herstellen.
- De garantieperiode begint op de dag van aankoop en moet bewezig worden met het garantiecertificaat en de originele factuur.
- De verdeler is niet verantwoordelijk voor schade (verminderde prestaties, beschadigde items), veroorzaakt door gebruik of het onvermogen de machine te gebruiken.
- De machine moet schoon zijn als ze binnengebracht wordt, anders worden de schoonmaakkosten aan de klant aangerekend.
- De verdeler zal vervangstukken voorzien in overeenstemming met de rechtsgeldige wettelijke voorschriften.
- In geval dat lokale reglementering verschillend is van de hierboven vermelde reglementeringen, dient de lokale reglementering gevolgd te worden.

Garantievoorwaarden:

Garantie geldt niet in de volgende gevallen:

- bij gebruik dat ingaat tegen het doel of de gebruiksaanwijzing
- bij professioneel gebruik, waarvoor het niet bestemd is
- als de schade veroorzaakt is tijdens vervoer na levering
- bij overbelasting
- bij tussenkomst van een onbevoegd persoon
- bij mechanische of natuurlijke storingen
- bij onprofessioneel of achteloos gebruik
- als er geen garantiecertificaat en originele factuur is
- voor componenten die voortdurend gebruikt

SK

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ZÁRUČNÝ LIST 0711

Typ*:	Objednávacie číslo*:
Predajca pečiatka a podpis*:	Výrobné číslo*:
	Dátum predaja*:
	Príslušenstvo:

*Povinné údaje

ZÁRUKA
Záručný list je potrebné predložiť predávajúcemu, príp. servisnému centru určenému k vykonávaniu záručných opráv v SR pri každej reklamácii. Je príslušenstvom k predávanému výrobku odpovedajúceho objednávacieho a výrobného čísla.
Pri uplatnení reklamácie je kupujúci povinný predložiť chybný výrobok s výrobným číslom, doklad o kúpe a **originál záručný list** potvrdený predajcom. Výrobné číslo na výrobku a záručnom liste musia súhlasiť. V prípade chýbajuceho alebo nečitateľného výrobného čísla na výrobku alebo záručnom liste nebude záruka uznaná. Stroje doručené do servisu musia byť čisté, ak tomu tak nie je, čistenie bude účtované zákazníkovi.
Vo vlastnom záujme si ho preto spolu s originálom dokladu o nákupe starostlivo uschovajte.

ELEKTROmaschinen poskytuje na výrobky záruku od dátumu predaja 24 mesiacov pri predaji tovaru fyzickej osobe - spotrebiteľovi pri výhradne priamom osobnom používaní (podľa § 52 a § 620 Občianskeho zákonníka) a 12 mesiacov pri predaji tovaru podnikateľovi, pre priemyselné a výrobné využitie, ktoré koná v rámci svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti (podľa § 429 Obchodného zákonníka).

Stroje určené pre domáce (hobby) použitie, nemôžu byť používané pre profesionálne využitie.
Kupujúci je povinný uplatniť prípadnú reklamáciu bez zbytočného odkladu, hneď po zistení chyby a s výrobkom nepokračovať v práci.
Distribútor nie je zodpovedný za akékoľvek škody (ušlý zisk, poškodenie tovaru), spôsobené použitím alebo nemožnosťou použitia stroja.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu, ktoré sa objavia v priebehu záručnej doby a ktoré neboli v dobe zakúpenia výrobku zjavné alebo ktoré neboli kupujúcemu známe. Záručná lehota sa predlžuje o obdobie, odkedy zákazník uplatnil nárok na záručnú opravu u autorizovaného servisného centra, až po termín, kedy bol povinný výrobok po skončení opravy prevziať.

Záruka nebude uznaná v nasledujúcich prípadoch:
- ak bol v čase platnosti záruky vykonaný zásah mimo servisného centra spoločnosti Stamet, alebo ktoré boli odovzdané na posúdenie a opravu v rozobratom stave.
- ak chyby vzniknú neodbornou alebo nedbanlivou manipuláciou prípadne nedodržaním pokynov uvedených v návode na použitie výrobku
- ak chyby vzniknú nedostatočnou údržbou a starostlivosťou
- v prípade použitia neoriginálneho, prípadne nevhodného príslušenstva k výrobku
- ak je stroj používaný na profesionálne využitie na ktoré nie je určené
- ak bola škoda spôsobená pri preprave
- ak bol stroj preťažený
- ak je stroj mechanicky poškodený alebo poškodený prírodným živlom

Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie výrobku a dielov.

CZ

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

ZÁRUČNÍ LIST

VÝROBEK: _____

MODEL: _____

DATUM PRODEJE: _____

Razítko a podpis prodejce: _____

Výrobní číslo: _____

Bez ohledu na zákonné požadavky poskytuje Rheinland Elektro Maschinen Group záruku v souladu s platnými právními předpisy země bydliště zákazníka, ale vždy nejméně po dobu 1 roku, počínaje datem nákupu výrobku koncovým uživatelem.
Není možné vydávat duplikáty záručního listu!

Definice záruční lhůty:

- Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.
- Zařízení bude provozováno řádně a pouze v souladu s uživatelským manuálem.
- Zařízení určená pro domácí (hobby) použití nebudou užíváno pro profesní nároky..
- Záruční opravy vad a defektů způsobené běžným používáním během záruční doby bude zpracovány v souladu s platnými právními předpisy..
- Nebude-li zařízení v souladu s platnými právními předpisy. opraveno, bude prodejcem zařízení bezplatně nahrazeno jiným, nebo bude zákazníkovi vrácena kupní cena.
- V případě záruční opravy delší než jeden kalendářní den dochází k prodloužení záruční doby o trvání opravy.
- Záruční lhůta začíná dnem prodeje zařízení koncovému zákazníkovi a musí být stvrzena originálním záručním listem a dokladem o koupi.
- Ditributor nenese žádnou za zodpovědnost za poškození (ušlý zisk, poškození věcí atd.) způsobené nemožností výrobek používat.
- Zařízení dodané k reklamaci musí být čisté. V opačném případě budou zákazníkovi účtovány náklady za čištění.
- Distributor bude k zařízení poskytovat náhradní díly po dobu v souladu s platnými právními předpisy..
- V případě lokálních zákonných regulí, které nejsou zmíněny v textu shora, je nezbytné tyto respektovat.

Podmínky záruční lhůty:

Záruka nebude uznána v následujících případech:

- použití v rozporu s manuálem
- použití profesionálního rázu, aniž by k tomu bylo zařízení určeno
- poškození při přepravě po doručení
- přetěžování zařízení
- zásahu do zařízení neautorizovanou osobou
- mechického nebo běžného opotřebení
- neodborným či nedbalým použitím zařízení
- vhybějícího záručního listu či dokladu o koupi
- jedná o spotřební díly

SE

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONELLT GARANTIBEVIS

ARTIKEL: _____

MODELL: _____

INKÖPSDATUM: _____

Säljarens stämpel och underskrift: _____

Maskinens serienummer: _____

Oavsett lagstadgade krav, tillhandahåller Rheinland Elektro Maschinen GROUP garanti i enlighet med lagstiftningen i kundens eget hemland, men åtminstone i minst ett år, med början från slutanvändarens inköpsdatum av produkten.
Dubbletter av garantibevis kan inte utfärdas!

Sammanställning av garantin:

- Garantin kommer att belönas för fel i material och misslyckanden i produktionen.
- Maskinen kommer att fungera korrekt endast vid användning enligt bruksanvisningen.
- Maskiner avsedda för hushållsbruk (hobby) användning, bör inte användas för yrkesmässig verksamhet.
- Garantireparationer av skador och defekter, orsakade av normal användning av maskinen under garantiperioden, kommer att behandlas i enlighet med tillämpliga rättsliga bestämmelser.
- Om maskinen inte repareras i enlighet med tillämpliga rättsliga bestämmelser, kommer maskinen att ersättas med en ny eller så återbetalar distributören inköpskostnaderna.
- I fall reparationen under garantiperioden tar mer än en dag, kommer garantitiden förlängas för tiden av varaktigheten för reparationen.
- Garantitiden börjar vid dagen för köpet och måste bevisas med garantibeviset och originalfakturan.
- Distributören ansvarar inte för eventuella skador (utebliven vinst, skadade objekt), som orsakats av användning eller oförmåga att använda maskinen.
- En maskin som tas med till service måste vara ren. Annars kommer kostnader för rengöring att debiteras kunden.
- Distributören kommer att tillhandahålla reservdelar till maskiner i enlighet med tillämpliga rättsliga bestämmelser.
- Ifall de lokala föreskrifterna skiljer sig från de som nämns ovan, skall de lokala föreskrifterna följas.

Garantivillkor:

Garantin skall inte redovisas i följande fall:

- om apparaten används i strid med dess syfte eller bruksanvisning
- om apparaten används i professionella tillämpningar, som inte avses
- om skadan uppstått under transport efter leverans
- om apparaten varit överbelastad
- vid inblandning av en obehörig person
- i händelse av mekaniska eller naturliga fel
- i händelse av oprofessionellt eller tanklöst arbete med apparaten
- ifall det inte finns något garantibevis och originalfaktura
- för komponenter, som är föremål för ständigt gods.

FR

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICLE: _____

MODÈLE: _____

DATE D'ACHAT: _____

Cachet et signature du vendeur: _____

Numéro de série de la machine: _____

Indépendamment des prescriptions légales, Rheinland Elektro Maschinen GROUP fournit une garantie conforme à la législation du pays de résidence du client mais, dans tous les cas, pour un minimum d'une année à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final.
Les certificats de garantie ne peuvent pas être reproduits !

Déclaration de garantie :

- La garantie couvre les défauts matériels et les défauts de fabrication.
- La machine fonctionne correctement seulement si elle est utilisée conformément au mode d'emploi.
- Les machines destinées à un usage domestique (loisir) ne doivent pas être utilisée pour des opérations professionnelles.
- Les réparations sous garantie de dommages et défectuosités causées par une utilisation normale de la machine pendant la période de garantie seront effectuées conformément aux règlementations légales applicables.
- Si la machine n'est pas réparée conformément aux réglementations légales applicables, elle est remplacée par une nouvelle ou le distributeur rembourse le prix d'achat.
- Si la réparation sous garantie dure plus d'un jour, la période de garantie est prolongée de la durée de la réparation.
- La période de garantie commence au jour d'achat et doit être prouvée par le certificat de garantie et la facture originale.
- Le distributeur n'est responsable d'aucun dommage (perte de profit, éléments endommagés) causé par l'utilisation et l'incapacité à faire fonctionner la machine.
- La machine apportée pour révision doit être propre. Si ce n'est pas le cas, les coûts de nettoyage sont à la charge du client.
- Le distributeur fournit les pièces de rechanges pour les machines conformément aux réglementations légales applicables.
- Si les réglementations locales sont différentes de celles mentionnées ci-avant, ce sont les réglementations locales qui doivent être respectées.

Conditions de garantie :

La garantie ne peut être invoquée dans les cas suivants :

- si l'appareil n'est pas utilisé conformément à sa destination ou aux instructions d'usage
- si l'appareil est utilisé pour des applications professionnelles, ce pour quoi il n'est pas prévu
- si le dommage a été causé pendant le transport suivant la livraison
- si l'appareil a été surchargé
- en cas d'intervention d'une personne non autorisée
- en cas de défaillance mécanique ou de défaillance due à des facteurs naturels
- en cas d'utilisation négligente ou non professionnelle de l'appareil
- en cas d'absence de certificat de garantie ou de facture originale
- pour les pièces sujettes à une usure continue

IT

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CERTIFICATO DI GARANZIA

NOME DELL'ARTICOLO: _____

MODELLO: _____

DATA DI VENDITA: _____

Timbro e firma del venditore: _____

Numero di serie del prodotto: _____

Nonostante le richieste della Legga, la Rheinland Elektro maschinen Group garantisce la garanzia per il prodotto in conformità con la legislazione in vigore nello stato dove ha residenza il nostro cliente, in ogni caso per almeno 1 anno, a partire dalla data dell'acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.

Dichiarazione di garanzia:

- La garanzia vale per i diffetti del materiale e i diffetti di produzione.
- Il prodotto funzionerà perfettamente se lo userete in conformità con il suo scopo e seguendo le istruzioni d'uso.
- Il prodotto è previsto per uso domestico o come hobby, non deve essere usato per scopo professionale.
- Su vostra richiesta provvederemo nel periodo della durata della garanzia a eliminare i guasti e i diffetti che si sono verificati durante il normale uso nel periodo della durata della garanzia, in conformità con la legislazione dello stato del cliente.
- Il prodotto che non sarà riparato in conformità con la legislazione dello stato del cliente, sarà cambiato con uno nuovo oppure vi sarà rimborsata la somma d'acquisto.
- Nel caso in cui la riparazione del prodotto nel periodo di garanzia dura più di un giorno, il periodo di garanzia sarà prolungato del tempo della durata di riparazione.
- Il periodo di garanzia parte con il giorno della vendita del prodotto, il che potrà essere provato con il certificato di garanzia e con la fattura originale.
- Non rispondiamo di nessun danno (perdita di profitto, oggetti danneggiati) che deriva dall'uso o dall'incapacità dell'uso del prodotto.
- Il prodotto che viene portato dall'acquirente nel laboratorio di riparazioni deve essere pulito. Nel caso contrario saranno sommati i costi di pulizia.
- Garantiamo l'approvvigionamento dei pezzi di ricambio in conformità con la legislazione dello stato del cliente.

Condizioni di garanzia:

La garanzia non è valida nei seguenti casi:

- Se il prodotto viene usato contrariamente al suo scopo e alle istruzioni d'uso.
- Nel caso in cui il prodotto è stato usato per scopi professionali non essendo previsto per cio'
- Se i guasti s sono verificati durante il trasporto dopo la consegna da parte nostra
- Nel caso in cui il prodotto è stato forzato
- Se il prodotto è stato maneggiato da una persona non qualificata
- Se i guasti sono meccanici o fisici
- Se l'acquirente non ha maneggiato il prodotto con cura
- Se il certificato di garanzia non è validato e non viene presentata la fattura originale
- Per pezzi che sono sottoposti al consumo continuo.

RO

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE GARANŢIE

ARTICOL: _____

MODEL: _____

DATA CUMPARARII: _____

Stampila si semnatura vanzatorului _____

Masina seria numarul _____

Independent de alte reglementari, Rheinland Elektro Maschinen GROUP ofera garantie in conformitate cu legislatia din tara de sedere a clientului, in toate cazurile pentru minim 1 an, incepand de la data achizitionarii produsului de utilizatorul final.
Nu pot fi eliberate duplicate ale certificatului de garanţie!.

Declaraţie de garanţie:

- Garanţie va fi recunoscută pentru defecte ascunse de materiale şi defecte în executie
- Aparatul va funcţiona corespunzător numai în caz de utilizare în conformitate cu manualul de instrucţiuni
- Masinile destinate pentru uz casnic (hobby) nu trebuie să fie utilizate in regim industrial
- Inlaturarea defectiunilor si reparatiile ,cauzate de utilizarea conforma a masinii in perioada de garantie, vor fi procesate in conformitate cu reglementarile legale in vigoare
- În cazul în care maşina nu va fi reparata in conformitate cu reglementarile legale in vigoare, maşina va fi înlocuita cu una noua sau distribuitorul va rambursa costurile de achiziţie.
- În cazul în care repararea în perioada de garanţie va dura mai mult de o zi, perioada de garanţie va fi prelungita cu numarul de zile necesare pentru reparaţie .
- Perioada de garanţie începe cu ziua de cumpărare şi trebuie să fie dovedită cu certificatul de garantie si factura originală.
- Distribuitorul nu este responsabil pentru orice daune (pierderi de profit, obiecte deteriorate), cauzate de utilizarea incorecta sau incapacitatea de utilizare a maşinii .
- Maşina adusa la service trebuie să fie curată , altfel costurile de curăţenie vor fi suportate de client.
- Distribuitorul va furniza piese de schimb pentru maşini cel puţin 5 ani , in conformitate cu reglementarile legale in vigoare
- În cazul în care reglementările locale sunt diferite de cele menţionate mai sus, trebuiesc urmate reglementările locale.

Conditii de garanite:

Garantia nu va fi acordata in urmatoarele situaţii:

- in cazul utilizarii in alte scopuri decat cel pentru care masina a fost proiectata si a nerespectarii instructiunilor de utilizare
- in cazul utilizarii în aplicaţii profesionale, pentru care masina nu a fost destinata
- în cazul în care prejudiciul a fost cauzat în timpul transportului, după livrare
- în cazul în care aparatul a fost supraîncărcat
- în cazul interventiei unei persoane neautorizate
- în caz de defectiuni mecanice cauzate de utilizator
- în caz de operare neprofesionistă sau neglijenţă in utilizarea aparatului
- în cazul în care nu există nici un certificat de garanţie şi factura originală
- pentru componente supuse uzurii normale in timpul functionarii.

ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTRES:

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Laafeld 151

A - 8490 BAD RADKERSBURG – **EU**

Service Hotline Tel.: +43(0)3476 41404

Fax.: +43(0)3476 41404 – 40

E – Mail: office-at@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

Žeje pri Komendi 110

SI – 1218 Komenda – **EU**

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www. rem-maschinen.com

Ver.: 110901-1